



Vernetzt für Nachhaltigkeit

HANDBUCH
MƏLUMAT KİTABÇASI



Auswärtiges Amt

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Mitwelt Zukunft En
Wettbewerb Bildung Nachhalt
Hoffnung Kultur Ressourc
Lebensraum Wasser Grenzen
Langfristigkeit Ökonomie Wachstum Vielfalt

INHALT | MÜNDƏRİCAT

EINLEITUNG

Vorwort 5
Über „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ 7

GİRİŞ

Ön söz
“Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək”
proyekti haqqında

NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Gemeinsam das gute Leben suchen 12
Die Erde lesen lernen 15
Nachhaltige Waldbewirtschaftung in Georgien 19
Projektorientiertes Lernen im
fremdsprachlichen Deutschunterricht 22

DAVAMLİ İNKİŞAF

Birlikdə daha yaxşı həyatın axtarışında
Planeti oxumağı öyrənmək
Gürcüstanda davamlı meşə istifadəsi
Alman dili dərində proyekti
çərşivəsində öyrənmə

BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Von der Umweltbildung zur Bildung für
nachhaltige Entwicklung
„Gutes Leben für alle“
Nachgefragt
Partizipation als Schlüsselement
Kompetenzorientierter Unterricht
CLIL und Nachhaltigkeit

DAVAMLİ İNKİŞAF ÜÇÜN MAARİFLƏNDİRMƏ

26 Ekoloji maarifləndirmədən davamlı inkişaf
üçün maariflənməyə doğru
32 „Hamı üçün yaxşı həyat“
36 Suallar və cavablar
38 İştirak açar elementi kimi
40 Kompetensiya yönümlü dər
48 CLIL və davamlılıq

BNE - KONKRET

„Das Salz in der Suppe“ 50

DİM- KONKRET

„Supdaki duz“ effekti

PROJEKTE

Über die Projekte und die Schulen
Projektberichte

PROYEKTLƏR

66 Projektlər və məktəblər haqqında
68 Projekt hesabatları

SERVICE

80

SERVİS

EINLEITUNG

GIRIŞ

LIEBE LEHRERINNEN UND LEHRER, LIEBE SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER, LIEBE INTERESSIERTE,

vorliegendes Handbuch resümiert Anleitungen, Ideen, Ergebnisse und Erfahrungen von „Vernetzt für Nachhaltigkeit“, einem Sonderprojekt des Goethe-Instituts Georgien, das von Juni 2015 bis zum Dezember 2015 in den drei Ländern des Südkaukasus – Armenien, Aserbaidschan und Georgien – stattgefunden hat. Es wurde durch Mittel der Östlichen Partnerschaft zur Förderung von Demokratie und Zivilgesellschaft durch das Auswärtige Amt der Bundesrepublik finanziert und durch Ihr außergewöhnliches Engagement und Interesse möglich gemacht. Dafür gebührt in erster Linie Ihnen, den Lehrerinnen und Lehrern und den Schülerinnen und Schülern, Dank und Respekt.

Den Weg zu „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ und auch die unmittelbaren Folgen möchte ich an meinen regelmäßigen Wanderungen in der wunderschönen Umgebung von Tbilissi illustrieren:



Oft schon bin ich deprimiert und wütend gewesen darüber, dass ich alle paar hundert Meter an weggeworfenen Plastikwasserflaschen vorbeikomme, an liegengelassenen Plastiktüten, an benutzten Präservativen, an den Müllresten von Picknicks, die einfach irgendwo in die Büsche und Wiesen geworfen worden sind.

Oft finden sich Blumen am Wegesrand - oft auch andere Dinge.

Dann aber zeigte sich gerade an den beliebten Picknickplätzen, die sich zunehmend in Müllhalden entwickelten, etwas Neues. Auf handgeschriebenen, in Plastik eingeschweißten Zetteln, die an den Bäumen hingen, wurden die Spaziergänger und Picknickgesellschaften aufgefordert, die georgische Landschaft und ihre Schönheiten mit Müll zu verschonen und die Natur zu respektieren.

Diese Nachrichten waren in einer Kinderschrift verfasst. Es war offensichtlich, dass junge Leute diese Mahnungen ausgesprochen hatten. Vielleicht eine Gruppe von jungen Aktivistinnen, vielleicht eine engagierte Schulklasse. Und mehr noch: Diese jungen Leute hatten zugleich aufgeräumt an diesen Plätzen. Der schlimmste Dreck war, soweit er nicht einfach in irgendwelche Schluchten geworfen und nicht mehr zugänglich war, verschwunden.

ƏZİZ MÜƏLLİMLƏR, MƏKTƏBLİLƏR, BU MÖVZU İLƏ MƏRƏQLƏNƏN ŞƏXSLƏR,

bu məlumat kitabçası Gürcüstanın Höte İnstitutunun xüsusi lahiyasi olan “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” proyektində təlimat, fikir, təcrübə və nəticələri ümumiləşdirir. 2015-ci ilin iyun ayından dekabr ayınadək Cənubi Qafqazın üç ölkəsində - Ermənistan, Azərbaycan və Gürcüstanda baş tutmuş bu proyekt Şərq Əməkdaşlığı çərçivəsində, demokratiya və sivil cəmiyyətin inkişafı məqsədilə Almaniya Federativ Respublikası tərəfindən maliyyələşdirilmişdir və onların qeyri-adi təşəbbüskarlığı və marağı sayəsində mümkün olmuşdur. Buna görə də ilk növbədə sizə - əziz müəllimlər və məktəblilər öz minnətdarlığımızı və təşəkkürümüzü bildiririk.

Mən “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” proyektinə doğru olan yolu və onun birbaşa nəticələrini gözəl Tiflis ətrafına olan müntəzəm səyahətlərimdə canlandırmaq istədim.

Hər bir neçə yüz metrədən mən çəmənlərə və kollara atılmış plastik su butulkaları, zibil torbaları, istifadə edilmiş prezervativlər, istirahətdən sonra geridə buraxılmış yemək tullantılarının yanından keçirdim və bu məni həm əsəbləşdirir, həm də çox məyus edirdi.

Lakin daha sonra getdikcə zibil yığınlarına çevrilən sevimli istirahət sahələrində bir yenilik özünü göstərməyə başladı. Ağaclardan asılı olan əl ilə yazılmış və plastik lamina edilmiş qeydlərdə gəzintiyyə çıxan və burada istirahətə gəlmiş insanlar Gürcüstanın təbiətini, gözəlliklərini zibil ilə korlamamağa, həmçinin təbiətə hörmətlə yanaşmağa çağırılırdı.

Bu işaricilər uşaq əl yazısı ilə yazılmışdı. Açıq - aydın görüldü ki, bu xəbərdarlıqlar cavan insanlar tərəfindən yazılıb. Ola bilər bir qrup gənc öncüllər və ya təşəbbüskar məktəblilər tərəfindən. Həmçinin bu gənclər həmin ərazilərdə təmizlik işləri də aparmışdılar. Mövcud olan ən ağır, ən pis tullantılar hər hansı bir uçuruma və ya çökəkliyə atılmadan və əlçatmaz olmadan təmizlənmişdi.

Mən belə şeylər gördükdə səyahətimə daha da yüksək əhval-ruhiyyə ilə davam edirəm. Biz Şərq Əməkdaşlığının dəstəyinə baş vurmaq üçün Gürcüstanın Höte İnstitutunda ideyalar toplamağa başlarkən mən tanımadığım, təbiət və öz ölkəsi üçün bu təmənnəsiz çalışan gənclərin mövcudluğu haqqında düşünmüşdüm.

Biz bu proqramın köməyi ilə məhz onlara kömək etmək istədik. Biz yalnız gözəl sözlərlə deyil, həmçinin onların ətraf mühit haqqında biliklərinə məktəb vasitəsilə yol taparaq kömək etmək istədik. Öz şagirdlərinə yalnız hər hansı bir dili yox, həm də mənəvi dəyərləri öyrətmək istəyən müəllimlər vasitəsilə. Biz dünyanı öz evlərinin kəndərindən, özlərindən başlayaraq gözəlləşdirmək istəyən müəllimlərə və şagirdlərə müraciət edirik.

Ich setze, wenn ich so etwas sehe, meine Wanderungen froher fort. Und als wir im Goethe-Institut begannen, Ideen zu entwickeln, mit denen wir uns um die Mittel der Östlichen Partnerschaft bewerben könnten, dachte ich an diese mir unbekannt Gruppen junger Leute, die sich für ihr Land und die Natur engagieren.

Ihnen nämlich wollen wir mit diesem Programm helfen. Helfen wollen wir nicht mit schönen Worten, sondern indem wir den Weg zu den jungen Leuten und zu ihrem Wissen über die Umwelt über die Schulen suchen. Über Lehrerinnen und Lehrer, die ihren Schülerinnen und Schülern nicht nur eine Sprache beibringen wollen, sondern Werte. Wir richten uns an Lehrende und Lernende, die die Welt verbessern wollen, und zwar vor ihrer Haustür. Die bei sich selber anfangen.

Unser Ansatz geht dabei über die traditionelle Sprachvermittlung hinaus. Wir verfolgen das Konzept des Content Integrated Language Learning. Mit dieser hochtrabenden Bezeichnung ist einfach nur gemeint, dass wir nicht nur Sprache vermitteln wollen, sondern auch interessante, wichtige Inhalte.

Inhalte darüber hinaus, die zum Handeln auffordern. Mit denen man etwas anfangen kann.

Unsere Hoffnung ist es, dass wir dazu beitragen können, dass man in den Schulen des Südkaukasus nicht nur Deutsch lernt, sondern dass man zugleich etwas über Nachhaltigkeit lernt. Und etwas darüber, dass jede und jeder etwas tun kann.

Die Seiten dieses Handbuchs „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ zeugen auf eindrucksvolle Weise vom großen Erfolg unseres Sonderprojektes. Für Ihre Unterstützung und Ihr Engagement bin ich Ihnen tief verbunden und voller Hoffnung, dass es auch mit dem Ende des Sonderprojektes nicht versiegen wird.

Ein letzter und sehr herzlicher Dank gebührt der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik in Wien und insbesondere Willi Linder, ohne den das Projekt „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ undenkbar gewesen wäre und der sich über die vergangenen Monate unermüdlich und oft in stundenlanger Nacharbeit um diese Seiten und vieles mehr verdient gemacht hat.

Ich wünsche Ihnen Freude und gewinnbringende Anregungen bei der Lektüre dieses Handbuchs,

Ihr



Dr. Stephan Wackwitz

Bizim yanaşmamız ənənəvi dil tədrisindən kənara çıxır. Biz Content Integrated Language Learning konsepsiyasını izləyirik. Bu qədər iddialı səsələnən başlığın altında o dayanır ki, biz yalnız dil tədris etmək istəmirik, həm də maraqlı və vacib olan məzmunu çatdırmaq istəyirik.

Bu mövzular nəyisə dəyişdirməyi mümkün edən hərəkətə, aktivliyə çağırır.

Ümid edirik ki, biz bununla Cənubi Qafqazdakı məktəblərdə yalnız alman dilinin öyrənilməsinə deyil, həmçinin "Davamlılıq" haqqında da biliklərin əldə edilməsinə töhvə verə bildik. Həmçinin hər bir insan bununla bağlı nə isə edə biləcəyini anlamalıdır.

"Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək" proyektində olan bu məlumat kitabçasının səhifələri təsirli şəkildə bizim bu xüsusi proyektin uğurlarını ifadə edir. Mən dəstəyinizə və təşəbbüskarlığınıza görə sizə minnətdaram, ümid edirəm ki, bütün bunlar proyektin bitməsi ilə sönməyəcəkdir.

Son olaraq Vyana Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutuna və xüsusən də son aylarda yorulmadan saatlarla çalışaraq bu səhifələri hazırlayan Villi Linderə təşəkkürümü bildirirəm, çünki onsuz "Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək" proyektini mümkün olmazdı.

Sizə bu kitabı oxuyarkən zövq almağı və yeni ideyalar formalaşdırmağı arzu edirəm.

Sizin,

Dr.Ştefan Vakvitz

ÜBER „VERNETZT FÜR NACHHALTIGKEIT“

Wären Sie vor gut sechs Monaten, bei einem Spaziergang durch die Berge vor Tbilissi auf einen jungen Menschen getroffen, der Deutsch spricht und mit Ihnen ins Gespräch gekommen wäre: Was „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ bedeutet, hätte er Ihnen wahrscheinlich nicht beantworten können.

Heute, nach sechs Monaten intensiver Projektarbeit, sähe seine Antwort wahrscheinlich anders aus:

An „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ haben über 32 Schulen mit insgesamt 100 Lehrerinnen und Lehrern und etwa 1000 junge Deutschlernende teilgenommen. Seit Juni 2015 haben im Rahmen des Sonderprojektes unter anderem die große Auftaktkonferenz in Tbilissi, eine Lehrersommerschule am Schwarzen Meer, sechs Lehrerfortbildungen in drei Ländern, ein Austausch mit Studierenden der Agrar- und Umweltpädagogik und fast 50 lokale Projektinitiativen stattgefunden.



Gerlinde Massoudi, Eike Pockrandt, Gvantsa Khintibidze

Vorliegendes Handbuch soll helfen, die Ergebnisse der intensiven Projektarbeit zu sichern und kritisch zu reflektieren. Ideen und Anregungen weiterzutragen und nicht zuletzt die Dynamik und Energie der vergangenen Monate lebendig zu halten.

Dabei gebührt großer Dank in erster Linie den Lehrerinnen und Lehrern der beteiligten Schulen, die größtenteils in ihrer Freizeit und mit großem Engagement die lokalen Projektinitiativen vorangetrieben haben und wunderbar offen waren für die Anregungen und Methoden des Goethe-Instituts Georgien und der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik Wien. Sie sind es, die auch in Zukunft den Raum für eine nachhaltige Bildung gestalten und den Schülerinnen und Schülern offene Denk- und Handlungsräume im Schulalltag ermöglichen. Dafür gebührt ihnen großer Respekt und Dank.

Wilhelm Linder, einem der Initiatoren und Planer von „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ und unserem Partner, der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik in Wien, sei für das große Vertrauen und unermüdliche Engagement gedankt, mit dem nicht zuletzt dieses Handbuch ermöglicht wurde.

„DAVAMLİ VƏ DAHA YAXŞI GƏLƏCƏK ÜÇÜN BİRLƏŞƏK“ PROYEKTİ HAQQINDA

Əgər siz təxminən 6 ay əvvəl Tiflis dağlarında gəzərkən alman dilində danışan bir gənclə rastlaşsaydınız və ondan soruşsaydınız ki, "Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək" nə deməkdir, böyük ehtimalla o sizə cavab verə bilməyəcəkdə.

Bu gün, 6 aylıq intensiv proyekt işindən sonra onun cavabı böyük ehtimalla başqa cür səsələnər:

"Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək" proyektində 30-dan çox məktəb, 100-dən çox müəllim və 1000-dən çox gənc alman dili öyrənən iştirak edib. 2015-ci ilin iyun ayından etibarən bu proyekt çərçivəsində Tiflisdə konfrans, Qara dəniz sahilində müəllimlər üçün Yay məktəbi, 3 ölkədə müəllimlər üçün 6 ixtisas artırma, Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutunun tələbələri ilə mübadilə və 50-yə yaxın proyekt təşəbbüsü baş tutmuşdur.

Bu məlumat kitabçası proyekt üzərində aparılan intensiv işləri möhkəmləndirmək, kritik şəkildə əks etdirmək, fikir və təklifləri əlavə etmək, son ayların dinamikası və enerjisini canlı saxlamaq üçün tərtib edilmişdir.

Buna görə də ilk növbədə iştirakçı məktəblərin müəllim və şagirdlərinə təşəkkür edirik, onlar istirahət zamanlarının çox hissəsini böyük əmək qoyaraq lokal lahiyələrin həyata keçirilməsinə sərf ediblər, həmçinin Gürcüstanın Höte İnstitutunun və Vyananın Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutunun təklif və metodlarına hər zaman açıq olublar. Onlar həmin insanlardır ki, gələcəkdə davamlı maarifləndirmə üçün şərait yaradacaqlar və şagirdlərə gündəlik məktəb həyatlarında sərbəst düşüncə və fəaliyyət imkanları tanıyacaqlar. Buna görə siz dərin hörmət və təşəkkürə layiqsiniz.

"Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək" proyektinin təşəbbüskarı və qurucularından biri olan Vilhelm Linderə və əməkdaşımız Vyana Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutuna bizə inandıqları və yorulmadan əmək sərf etdiklərinə görə təşəkkür edirik, çünki onların sayəsində bu məlumat kitabçası hazırlana bildi.

Bevor Sie nun in die Dynamik und den Ideenreichtum eines Sonderprojektes im Rahmen der Östlichen Partnerschaften im Jahr 2015 einsteigen, möchten wir Ihnen noch ein paar grundsätzliche Überlegungen mit auf den Weg geben.

„Vernetzt für Nachhaltigkeit“ lagen drei Ziele – oder nennen wir es besser Wünsche – zu Grunde, die die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Goethe-Instituts Georgien für sich festgelegt hatten:

1. ÜBER DIE FACETTEN, HERAUSFORDERUNGEN UND CHANCEN EINER NACHHALTIGEN ENTWICKLUNG AUFLÄREN UND DISKUTIEREN

Georgien, Armenien und Aserbaidschan sind Länder, die sich in den letzten Jahren stark und vielfältig entwickelt haben. Gerade junge Menschen fragen sich jeden Tag aufs Neue, welche Ziele diese Entwicklung verfolgt und vor allem auf welche Art und Weise sie fortgesetzt werden kann und soll. Dabei ist die Rede nicht nur von wirtschaftlicher Entwicklung und der Suche nach dem eigenen Platz in der Gesellschaft, sondern auch vom politischen System, von kulturellen Einrichtungen, der sozialen Vorsorge, der Nutzung der Natur als Ressource und Vielem mehr. Junge Menschen fragen sich: Wie will ich leben? Wie sieht (m)ein gutes Leben aus?

„Vernetzt für Nachhaltigkeit“ soll den Austausch junger Menschen über eine lebenswerte Zukunft im Südkaukasus fördern und zu kreativen Prozessen der Problemlösung anregen.

2. SPRACHERWERB MIT SINNVOLLEN INHALTEN VERBINDEN

Unserer Überzeugung nach ist Sprache etwas zutiefst Lebendiges, das man nicht ausschließlich „im stillen Kämmerlein bei Wasser und Brot“ pauken darf, sondern in regem Austausch mit anderen Menschen erproben und festigen sollte. Es ist nur naheliegend, den Sprachunterricht mit Themen und Herausforderungen aus unserem Alltag Schritt für Schritt aufzuwerten und so für die Schülerinnen und Schüler interessanter zu gestalten.

„Vernetzt für Nachhaltigkeit“ soll den Rahmen für ein modernes, problem- und handlungsorientiertes Sprachenlernen schaffen, in dem Schülerinnen und Schüler Lust und Interesse verspüren, eigenständig zu denken und mitzugestalten und dabei die Sprache Deutsch zu verwenden.

3. DIE POSITION DER FREMDSPRACHE DEUTSCH IM SÜDKAUKASUS STÄRKEN

Deutsch als Fremdsprache neu zu lernen, ist leider auch im Südkaukasus kein Selbstläufer mehr. Wirtschaftliches Nutzenkalkül führt dazu, dass sich insbesondere junge Sprachlernende und ganze Bildungssysteme für Sprachen entscheiden, die auf den ersten Blick mehr Erfolgchancen versprechen. Dennoch sind wir der Ansicht, dass das Erlernen von Deutsch zahlreiche Türen öffnen kann. Sowohl in Hinblick auf zukünftige Studien- oder Berufsmöglichkeiten, und - was vielleicht viel wichtiger ist - im Hinblick auf unser Denken und Handeln: Denn Deutsch als Fremdsprache öffnet den Zugang zu

Şərq Əməkdaşlığı sayəsində təşəkkül tapmış bu xüsusi proyektin dinamikası və fikir zənginliyinə daxil olmadan öncə siza bu yolda bir neçə fikir vermək istərdik.

Gürcüstanın Höte Institutunun əməkdaşları tərəfindən “Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyektini qarşısında 3 məqsəd daha doğrusu 3 arzu müəyyənləşdirilmişdir .

1. DAVAMLILIK İNKİŞAFIN ASPEKT, PROBLEM VƏ İMKANLARI NI AYDINLAŞDIRMAQ VƏ MÜZAKİRƏ ETMƏK

Gürcüstan, Ermənistan və Azərbaycan son illərdə güclü və müxtəlif istiqamətlərdə inkişaf etmiş ölkələrdir. Hər gün gənc insanlar yeniliklərlə bağlı suallar qarşısında qalırlar, bu inkişaf hansı məqsədi izləyir, inkişaf hansı yol və vasitə ilə davam etdirilməlidir. Söhbət yalnız iqtisadi inkişaf və cəmiyyətdə öz yerini axtarmaqdan getmir, həm də siyasi sistem, mədəniyyət ocaqları, sosial təminat, təbiətin resurslarından istifadə və bir çox başqa nüanslardan gedir. Gənclər özlərinə belə bir sual verirlər: mən necə yaşamaq istəyirəm? Xoşbəxt həyat necə görünür?

“Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyektini Cənubi Qafqazda yaşamağa dəyər gələcək üçün gəncləri dəyişikliklərə təşviq edir və problemlərinin həllinin kreativ yollarını mümkün edir.

2. DİL ÖYRƏNMƏ PROSESİNİ VACİB MÖVZULARLA ƏLAQƏLƏNDİRMƏK

Biz inanırıq ki, dil canlı məfumdur və onu qapalı qapılar ardında öyrənmək mümkün deyil, əksinə digər insanlarla ünsiyyətdə olaraq yoxlamaq və mükəmməlləşdirmək lazımdır. Yaxşı olardı əgər dil tədrisi bizim gündəlik həyatımızdan olan mövzu və problemlərlə addım-addım zənginləşdirilsin, beləliklə də məktəblilər üçün daha maraqlı şəkildə təşkil edilsin.

“Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyektini məktəblilərdə sərbəst düşüncə və fəaliyyətə maraq, həmçinin həvəs oyadacaq müasir, problem və fəaliyyət yönümlü dil öyrənmə prosesi üçün şərait yaratmalı və bütün bunları edərək alman dilinin tətbiqini əsas götürməlidir.

3. CƏNUBİ QAFQAZDA ALMAN DİLİNİN MÖVQEVİNİ MÖHKƏMLƏNDİRMƏK

Təəssüflər olsun ki, Cənubi Qafqazda alman dilinin öyrənilməsi artıq avtomatik xarakter daşımır. İqtisadi hesabat ona gətirib çıxarır ki, dil öyrənmə gənclər və ümumilikdə təhsil sistemi ilk baxışdan daha çox uğur imkanları yaradacaq dillər haqqında qərar verir. Ancaq biz düşünürük ki, alman dilinin öyrənilməsi çoxsaylı qapıları açar bilər. İstər gələcəkdə ali təhsil və iş imkanları baxımından, istərsə də daha vacib olan düşüncə və fəaliyyət nöqtəyi nəzərdən:

einem großen Kulturraum mit einer reichen Geschichte an Ideen und Perspektiven, zu denen Deutsch der Schlüssel ist. „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ soll Deutsch als Fremdsprache mit dem breiten Horizont an Chancen und Möglichkeiten sichtbar und erfahrbar machen und den wichtigsten Akteuren in der Vermittlung - den Lehrerinnen und Lehrern - Gestaltungsspielraum öffnen.

Wir hoffen, dass die konkrete Ausgestaltung des Sonderprojektes „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ diese Wünsche sieht- und vor allem erfahrbar gemacht hat.

Programmatisch lässt sich das Sonderprojekt in drei sich zeitlich überschneidende Phasen gliedern:

Die erste Phase fokussierte auf die Aus- und Weiterbildung von Deutschlehrenden. Während des einwöchigen **Lehrersommercamps in Kvariat am Schwarzen Meer** erarbeiteten 25 Multiplikator/innen Strategien zur Implementierung nachhaltiger Bildung im Deutschunterricht. Dabei betreute Pati Ramishvili Seminareinheiten zum Thema „Handlungsorientierung und Projektunterricht“, während Wilhelm Linder für die verschiedenen Dimensionen des Begriffs „Nachhaltigkeit“ sensibilisierte und die Gruppe dazu mehr als einmal an den Strand, in die Berge oder den botanischen Garten führte.

Von sechs darauf folgenden Seminaren baute eine in allen drei Ländern stattfindende Fortbildung zum Thema **„CLIL und Umweltbildung“**, geleitet von **Bernadett Veress**, direkt darauf auf. Ganz konkret wurden Anknüpfungspunkte aus dem alltäglichen Deutschunterricht mit Fragen der Umweltbildung verbunden, und eine stärkere Ausrichtung des Deutschunterrichts auf CLIL systematisiert.



Henning Jacobsen leitete in Baku ein praktisch orientiertes Seminar zum Thema **„Angewandte Umweltpädagogik“**, das auf die Transformation klassischer Lern- und Lehrsettings zu kreativen Gestaltungsräumen abzielte. Lehrende erkundeten außerschulische Lernorte in Verbindung mit konkreten Projektideen

und führten diese nach intensiver und betreuter Planung mit ihren Schülerinnen und Schülern durch.

Dr. Hildegard Kurt beleuchtete im Seminar **„Die wandelnden Gärten“** in Tbilissi die Bedeutung der bildenden Kunst für eine auf Nachhaltigkeit ausgerichtete Bildung und ermutigte

alman dili xarici bir dil kimi fikir və perspektivlərlə zəngin tarixli böyük bir mədəniyyət sahəsi açar bilər, bütün bunlar üçün alman dili açar hesab edilir.

“Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyektinin məqsədi alman dilinin gətirə biləcəyi geniş şans və imkanlar dairəsini daha da görülməli və bilinən etmək, həmçinin bu prosesin ən önəmli iştirakçılarından olan müəllimlərə yaradıcı fəaliyyətlə məşğul olmaq üçün azadlıq verməkdir.

Biz ümid edirik ki, “Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyektinin konkret inkişafı bu arzuları diqqətçəkən edəcəkdir və insanlar bu inkişafdan bəhrələnməyə biləcəklər.

Proqram baxımından xüsusi proyekt bir-biri ilə kəsişən 3 zaman aralığına bölünür:

Birinci mərhələ alman dili müəllimlərinin təhsili və ixtisas artırmasına yönəlmişdir. Qara dəniz sahillərində yerləşən Kvariatda keçirilmiş 1 həftəlik müəllimlər üçün yay düşərgəsində 25 multiplikator alman dili dərslərində davamlı maarifləndirmənin həyata keçirilməsi üçün strategiyalar hazırlamışdılar. Bununla yanaşı Pati Ramishvili “Fəaliyyətə əsaslanan orientasiya və proyekt dərsləri” mövzusunda seminar rəhbərlik edirdi, bu müddətdə Vilhelm Linder “Davamlılıq” başlığını müxtəlif aspektlərdən göstərirdi və bir neçə dəfə - dəniz sahilində, dağlarda və botanika bağında bu başlığa toxunmuşdur.

Beləliklə ardıcıl olaraq keçirilmiş 6 Seminardan sonra hər üç ölkədə baş tutmuş **“CLIL və ekoloji maarifləndirmə” mövzusunda, Bernadett Veressin rəhbərliyi altında** ixtisas artırma proqramı yarandı. Daha dəqiq desək, gündəlik alman dili dərsləri ilə ekoloji maarifləndirmənin kəsişdiyi nöqtələr quruldu və alman dilinin tədrisində əsaslı surətdə CLIL sistemina istinad edildi.

Henning Jacobsen Bakıda praktik istiqamətdə **“Tətbiqi ekoloji maarifləndirmə”** mövzusunda seminara rəhbərlik etdi. Seminarın məqsədi klassik tədris və öyrənmə mühitinin yaradıcı mühitlə əvəz edilməsi idi. Müəllimlər konkret proyekt fikirləri ilə əlaqədar məktəbdən kənar tədris yerləri tapır və intensiv, həmçinin nəzarət edilmiş planlamadan sonra bu projeləri həyata keçirirdilər.

Dr. Hildegard Kurt Tiflisdə **“Dəyişən bağlar”** mövzusunda keçirilən seminarda təsviri incəsənətin davamlı maarifləndirmə istiqamətində önəmini aydınlatdı və müəllimləri həm öz aralarından, həm də məktəblilər arasında rəsamlar kəşf etməyə cəsarətləndirdi və ətrafdakı insanlarla birlikdə daha yaxşı bir dünya qurmağa təşviq etdi.

die Lehrenden, den Künstler in sich selber und in den Schülerinnen und Schülern zu entdecken und so die Mitmenschen zu befähigen und zu berufen, den notwendigen Wandel zu einer lebensfördernden Welt mitzugestalten.

Prof. Dr. Steffen Roth schließlich nutzte sein Seminar „**Nachhaltigkeit und Wertpluralismus**“ dazu, die Facetten des Begriffs „Nachhaltigkeit“ in einer pluralistischen Gesellschaft zu diskutieren und Interessenkonflikte und Widersprüche im Zuge einer nachhaltigen Entwicklung deutlich zu machen. Ins Zentrum des nie endenden Auflösungsprozesses dieser Widersprüche rückte bald eine lebendige Zivilgesellschaft, deren Nährboden und Basis die Lehrerinnen und Lehrer in den Schulen des Südkaukasus heute legen.

Die zweite Phase richtete sich dann an die Schülerinnen und Schüler, die, angeleitet von ihren Lehrerinnen und Lehrern, **Projektmöglichkeiten an ihren Schulen eruieren, planen und schließlich durchführen sollten**. Dabei wurden die Schulen inhaltlich und organisatorisch vom Nachhaltigkeitsbüro im Goethe-Institut und außerdem durch einen Besuch junger Studierender der Agrar- und Umweltpädagogik aus Wien unterstützt. Insbesondere dieser Besuch der Studierenden erwies sich als große Bereicherung für beide Seiten. Abschließend finden sich zahlreiche Anregungen aus den Seminaren und dem Austausch in den Projektberichten, die Bestandteil dieser Publikation sind, wieder.

Die dritte und letzte Phase zielte schließlich auf eine breitere Öffentlichkeit ab, die im Rahmen der Auftakt- und Abschlusskonferenz und zahlreicher weiterer öffentlicher Veranstaltungen auf der einen Seite für die Belange einer nachhaltigen Entwicklung und Bildung, auf der anderen Seite für die Fremdsprache Deutsch als „Ideengenerator und -motor“ aufmerksam machen sollte.

Wir sind für die Zeit mit „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ – Ihre Mitarbeit, Ihr Interesse, Ihr Engagement – sehr dankbar. Und wir hoffen, dass etwas bleibt. Nicht nur das Handbuch „Vernetzt für Nachhaltigkeit“.

Ihre

G. Massoudi

Gerlinde Massoudi

Stellv. Institutsleiterin und Leiterin der Sprachabteilung

J. Khintibidze & E. Pockrandt

Gvantsa Khintibidze & Eike Pockrandt

Projektleitung

Son olaraq **Prof.Dr. Şteffen Rot “Davamlılıq və dəyər plüralizmi”** adlı seminarını “davamlılıq” başlığının aspektlərini plüralist cəmiyyətdə müzakirə etmək və fikir toqquşmaları, həmçinin etirazları davamlı və daha yaxşı inkişafın gedişində aydınlaşdırmağa həsr etdi. Heç vaxt bitməyən etirazların həll prosesinin mərkəzində tezliklə cəmiyyət qalır, bu cəmiyyətin zəmin və təməlini isə Cənubi Qafqazın məktəblərində çalışan müəllimlər təşkil edir.

İkinci mərhələ məktəblilərə aid idi. Onlar müəllimlərin rəhbərliyi altında **öz məktəblərində proyektlərin həyata keçirilməsi üçün imkanlar axtarmalı, proyektləri planlamalı və həyata keçirməli idilər.** Bununla yanaşı məktəblilər proyektin məzmununu və təşkilatı məsələlərlə bağlı Gürcüstanın Höte İnstitutunun davamlılıq bürosu, həmçinin də Vyananın Kənd Təsərrüfatı və Ekoloji Tədris İnstitutunun gənc tələbələrini ziyarəti ilə dəstəkləndilər. Xüsusilə də bu ziyarət hər iki tərəf üçün böyük qazanc oldu. Son olaraq seminarlardan çoxsaylı təkliflər və projekt hesabatında olan mübadilələr də bu kitabın tərkib hissəsinə çevrilmişdir.

Üçüncü və sonuncu mərhələ proyektin ictimailiyinə əsaslanır. Bu mərhələ başlanğıc və qapanma konfransı, həmçinin sonrakı çoxsaylı ictimai tədbirlərlə bir tərəfdən “davamlı və daha yaxşı inkişafın” önəmini diqqətə çatdırmalı, digər tərəfdən alman dilinin “ fikir mühərriki və generatoru kimi” tanınmasını vurğulamalı idi.

“Davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün birləşək” proyekti çərçivəsində əməkdaşlıq, maraq və əməllərinizə görə sizə təşəkkür edirik və ümid edirik ki, bu proyektdən sonra yalnız bu kitabca deyil, həmçinin daha nələrsə də qalacaqdır.

Sizin

Gerlinde Massoudi

Höte İnstitutunun direktorunun müavini və Dil tədrisi şöbəsinin rəhbəri

Gvantsa Khintibidze & Eike Pockrandt

Projekt rəhbərliyi

NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

DAVAMLI İNKİŞAF

STEFAN SCHLEICHER**GEMEINSAM DAS GUTE LEBEN SUCHEN**

Das ist die Herausforderung für jede/n von uns: Ein Leben so zu führen, dass wir es als gut und geglückt bezeichnen können. Fast niemand kann dies von sich behaupten und es gibt immer mehr Anzeichen dafür, dass solches Bemühen immer schwieriger zu werden scheint: In den Industriestaaten nimmt der Anteil der Armut zu; die damit verbundenen sozialen Konflikte steigen an; der Zustand von Wasser, Luft und Boden signalisiert, dass unser gegenwärtiger Wirtschaftsstil eigentlich nicht globalisierungswürdig ist.

WARUM WIR UNS AUF DIE SUCHE BEGEBEN SOLLEN

Es gibt deshalb viele Gründe, unseren Lebens- und Wirtschaftsstil zu überdenken. Das betrifft an erster Stelle jene Staaten, die nach den Indikatoren des Einkommens zu den reichsten zählen. Das betrifft aber vielmehr noch jene Länder, die sich einer fundamentalen Änderung in ihren wirtschaftlichen Strukturen aussetzen und zum scheinbaren Reichtum der alten Industriestaaten aufschließen wollen.

Von den USA bis China, von Marokko bis Indien und von Österreich bis Georgien stellt sich neu diese Frage: Wie soll eine Wirtschaft aussehen, die ein gutes Leben unterstützt? Dazu wurden und werden noch immer schnelle und, wie sich bald herausstellt, verkürzte Antworten gegeben. Vor allem die Empfehlung, möglichst schnell die Wirtschaft den Entscheidungen der Märkte zu überlassen. Inzwischen realisieren wir, dass diese Märkte sehr oft nicht fair sind, weil eben die wirtschaftlich Mächtigen nicht der Versuchung widerstehen können, ihre Macht gegenüber Politik und bis zu den Konsument/innen auch auszuspielen.

Die beste und ehrlichste Antwort für die Suche nach einem guten Leben ist somit die, dass wir die damit verbundenen Entscheidungen nicht irgendwohin delegieren können, am allerwenigsten in den Bereich der Politik. Bevor wir die vielleicht zu schnellen Antworten geben, einige Vorschläge, welche Fragen zu stellen wären.

WELCHE FRAGEN ZU STELLEN WÄREN WAS SOLL BLEIBEN?

Viele Erfahrungen in den als reich eingestuften Industriestaaten reflektieren Verluste. Verloren gegangen sind oft die guten sozialen Netze, die durch viel Solidarität im gesamten Umfeld geprägt sind, das den Alltag von privatem und beruflichem tätig sein ausmacht. Verloren gegangen ist oft die Integrität des Bauens, die über Jahrhunderte in den Dörfern und Städten bewusst gepflegt wurde. Verloren gegangen ist viel an Qualität in jenen Produkten, die wir wohl als Lebensmittel bezeichnen, die aber diese Etikettierung eigentlich nicht mehr verdienen.

ŞTEFAN ŞLAYXER**BİRLİKDƏ DAHA YAXŞI HƏYATIN AXTARIŞINDA**

Hər birimiz üçün əsas olan elə bir həyat sürməkdir ki, həyatımızdan məmnun və xoşbəxt olaq. Demək olar ki, heç kim bunun belə olduğunu inkar edə bilməz və get-gedə bu təşəbbüslərin daha da çətin olduğunu göstərən çoxsaylı əlamətlər mövcuddur. İnkişaf etməkdə olan ölkələrdə kasıblıq səviyyəsi get-gedə artır və bununla bağlı sosial konfliktlər də artmaqdadır. Su, hava, həmçinin torpağın vəziyyəti göstərir ki, bizim hazırki ekoloji vəziyyətimiz həqiqətən də qloballaşmağa layiq deyil.

NƏ ÜÇÜN BİZ AXTARIŞA ÇIXMALIYIQ?

Çünki həyatımızı və ekonomik vəziyyətimizi bir daha gözədən keçirmək üçün çoxlu səbəblərimiz var. Bu ilk növbədə gəlir göstəricisi yüksək olan zəngin ölkələrə aiddir. Ancaq bu daha çox iqtisadi strukturlarında əsaslı dəyişikliklərə məruz qalmış və iqtisadi olaraq inkişaf etmiş ölkələrin görünən zənginliyinə açılmaq istəyən ölkələrə aiddir.

ABŞ-dan Çinə, Mərakeşdən Hindistana, Avstriyadan Gürcüstanadək belə bir yeni sual yaranır: yaxşı həyat tərzini təmin edəcək iqtisadiyyat necə olmalıdır? Bu suala hələ də çox tez və tezliklə müəyyən olunduğu kimi qısa cavab verilir: daha çox məsləhət görülmə, iqtisadiyyatı mövcud bazarın tələblərinə uyğunlaşdırmaqdır. Biz indi başa düşürük ki, bazarlar çox vaxt ədalətli olmur. Öz təməlinə qarşı qoya bilməyən iqtisadi gücü yüksək olan ölkələr öz güclərini siyasətdən başlayaraq istehlakçılara qədər hamıya qarşı istifadə edirlər.

Beləliklə yaxşı həyat axtaranlara verilə biləcək ən yaxşı və səmimi cavab bu ola bilər ki, bununla bağlı qərarları hər hansı bir yerə yönəltmək olmaz, xüsusilə də iqtisadiyyat sahəsinə. Ən tez cavabı verməmişdən əvvəl suallar haqqında bəzi təkliflər - hansı sualları verməyə dəyərdi.

HANSI SUALLARI VERMƏYƏ DƏYƏR NƏ QALMALIDIR?

Zəngin hesab edilən sənaye ölkələrinin təcrübələri çox vaxt itgini yansıdır. Yüksək həmrəylik vasitəsilə cəmiyyət üçün xarakterik olan yaxşı sosial əlaqələr itirilmişdir. Bu əlaqələr gündəlik həyatımızın şəxsi və iş sahələrini birləşdirir. Yüz illərdir kənd və şəhərlərdə bilərəkdən qorunan tikililərin tamlığı itirilmişdir. Həmçinin bizim qida vasitələri adlandırdığımız bir çox produktların keyfiyyəti itirilmişdir və onlar artıq bu şəkildə adlandırılmağa layiq deyillər.

Aus diesen Erfahrungen ist viel zu lernen. Die Wichtigkeit von solidarischem Handeln in unserer Gesellschaft ist wieder zu entdecken und in bewussten Gegensatz zu jener Ideologie zu stellen, die uns eine Gesellschaft des Eigennutzes und der Gier suggeriert. Was immer noch an kostbarer Bausubstanz aus der Vergangenheit vorhanden ist, verdient meist sorgfältig behütet zu werden und ist nicht den Abbruchmaschinen von Immobilienspekulanten auszuliefern. Nahrungsmittel sollen uns wirklich mit Leben erfüllen und nicht nur Kalorien anbieten. Das bedeutet den Abschied von vielen Praktiken der industriellen Landwirtschaft, die von belastender Chemie in den Böden bis zu der verheerenden Beigabe von Antibiotika in der Tierhaltung reicht.

WORAUF SOLLEN WIR BEDACHT NEHMEN?

Zu den gravierendsten Irrtümern in den Wirtschaften der als reich eingestuften Industrieländer zählen die Maße, mit denen wirtschaftlicher Erfolg gemessen wird. Auf der Ebene von Konsument/innen sind das die Maße des Einkommens, auf der Ebene der Unternehmungen sind wir auf Gewinne fokussiert und bei der Beurteilung der gesamten Wirtschaft starren wir gebannt auf das Maß des Brutto-Inlandsprodukts (BIP). Alle diese Maße verdienen weiter Aufmerksamkeit, sie sagen jedoch immer weniger über die Erfahrung von Wohlstand aus.

Viele Familien erkennen, dass sie sich wohl ein scheinbar akzeptables Einkommen beschaffen können, dass dieses Einkommen aber immer weniger ausreicht, um ihre Bedürfnisse zu erfüllen. In vielen Familien sind das die beispielsweise immer höher werdenden Kosten für Wohnen und für Mobilität, weil eben die Arbeitswege immer länger werden. Diesen Problemen zugrunde liegen eine unkontrollierte Verfügbarkeit von Boden und damit verbundene teure Folgen von spekulativen Immobiliengeschäften sowie eine schlechte Raumplanung, die eine bessere Abstimmung von Wohnen, Arbeiten und sonstigen Aktivitäten aus dem Blick verloren hat.

Gewinne scheinen das einzige Maß für die Entscheidungen in Unternehmungen geworden zu sein, genauer gesagt, immer höhere Gewinne ohne Rücksicht auf die damit verbundenen unerwünschten Folgen. Diese reichen von krank machenden Arbeitsbedingungen, hoher Unsicherheit über die Dauer eines Beschäftigungsverhältnisses bis zu Manipulationen in den Bilanzen, um den Aktionären noch Gewinne vorzutäuschen, wo eigentlich keine mehr zu finden sind. Eine besonders destruktive Rolle haben inzwischen die meisten Unternehmungen der Finanzwirtschaft eingenommen, die in der Gier nach Bilanzgewinnen den Schwerpunkt ihrer Geschäfte auf Praktiken verlegt haben, die am besten als Casino-Aktivitäten charakterisiert werden können.

Der gesamtwirtschaftliche Indikator Brutto-Inlandsprodukt ist deshalb brüchig geworden, weil er immer mehr Reparaturaufwendungen für die Bewältigung von Schäden in unserer Wirtschaft aufweist. Das sind beispielsweise aktuell immer

Bu təcrübələrdən çox şey öyrənmək olar. Cəmiyyətdə həmrəy fəaliyyətin önəmini yenidən kəşf etmək və onu bütün ideologiyaların, bizi şəxsi mənfəət və ağgözlüyə yönəldən cəmiyyətin əleyhinə istifadə etmək lazımdır. Keçmişdən qalan dəyərli tikililər qorunmağa layiqdir, əmlak tüccarlarının dağıtma məşinlərinə təslim edilməyə yox. Qida vasitələri bizim həyatımızı təmamlamalıdır, bizi yalnız kalori verməməlidir. Bu o deməkdir ki, biz kənd təsərrüfatı sənayesinin bir çox praktikasından uzaqlaşmalıyıq, torpağa artıq dərəcədə verilən kimyəvi vasitələrdən tutmuş heyvandarlıqda tətbiq edilən təhlükəli dərman istifadəsinə qədər.

BİZ NƏYİ DİQQƏTƏ ALMALIYIQ?

Zəngin sənaye ölkələrinin iqtisadiyyatındakı ciddi səhvlərdən biri onların iqtisadi uğurlarının ölçüldüyü göstəricilərdir. İstehlakçılar tərəfindən bu gəlirin miqdarı, istehsalçılar tərəfindən qazancıdır, ancaq ümumi iqtisadi dəyərləndirmə nöqtəyindən biz diqqətlə ümumi daxili məhsulun miqdarına baxırıq. Əlbəttə bütün bu göstəricilər diqqətə layiqdir, amma onlar zənginlik, firavanlıq haqqında çox az məlumat verir.

Bir çox ailələr etiraf edirlər ki, onlar məqbul hesab ediləcək bir gəlirə sahib ola bilərlər, amma əgər bu gəlir onların ehtiyaclarını ödəmirsə, deməli o, həmişə az hesab ediləcəkdir. Məsələn qeyd etmək olar ki, bir çox ailələrdə ev xərcləri və iş yerlərinin uzaqda yerləşməsi ilə bağlı yol xərcləri daima artmaqdadır. Bu problemin əsasında düzgün idarə edilməyən torpaq istifadəsi və bununla əlaqəli daşınmaz əmlak ticarətinin nəticələri, həmçinin pis məkan planlaması durur. Bu ev, iş və digər fəaliyyət növlərinin uyğunluğunun itirilməsinə gətirib çıxarır.

Görünür qazanc şirkətlərin qərarlarına təsir edən yeganə amilə çevrilmişdir, daha doğrusu arzuolunmaz nəticələri nəzərə almadan daha çox gəlir əldə etmək istəyi. Bunlar əlverişsiz iş şəraitindən tutmuş, iş əlaqələrinin davamlılığına olan etibarsızlıq, səhmdarları gəlirlə aldatmaq üçün hesabat üzərində aparılan manipulyasiyalar arasında variasiya edir. Son zamanlarda daha dağıdıcı rolunu finans sektorunun şirkətləri öz üzərlərinə götürüblər. Onlar öz təməl gəlirlərini artırmaq üçün ağgözlüklə şirkət fəaliyyətinin əla yollarını seçiblər ki, həmin bu vasitələri ən yaxşı halda "kazino fəaliyyəti" adlandırmaq olar.

Buna görə də ümumi iqtisadi indikator Brutto - daxili məhsul kövrəkləşmişdir, çünki o, iqtisadiyyatımızda olan zərərləri dəf etmək üçün daha çox təmir xərclərinin olduğunu müəyyən edir.

höhere Ausgaben für die innere und äußere Sicherheit, weil eben viel Sozialkapital mit der Qualität Vertrauen verloren gegangen ist. Das sind aber auch immer mehr Aufwendungen zur Kompensation von Schäden, beispielsweise Ausgaben für Gesundheit, weil uns Nahrungsmittel, Arbeitsbedingungen und sehr oft auch die Verschmutzung von Luft und Wasser krank machen.

WAS DESHALB ZU TUN WÄRE

An erster Stelle ist daran zu erinnern, dass jeder einzelne von uns sich diesen Fragen stellen soll, und dass wir uns Mut machen sollen, nach gemeinsamen Antworten zu suchen. Niemand soll sich von der Beantwortung mit dem Hinweis ausschließen lassen, dass dafür mehr Kompetenz notwendig wäre. Weder Manager/innen noch Politiker/innen, aber auch nicht Professor/innen an Universitäten haben für eine zufriedenstellende Antwort auf diese Fragen bessere Voraussetzungen. Es gibt sogar Gründe, gerade diesen Personen mit einer besonderen Vorsicht zu begegnen, weil sie sehr oft nicht offen gelegte Interessen vertreten.

Das soll jedoch nicht bedeuten, dass wir die Entwicklung von Kompetenzen vernachlässigen dürfen. Vom Kindergarten bis zu den Einrichtungen für Senioren/innen wird die Tugend nach einem lebensbegleitenden Lernen nie aufzugeben sein. Welche Inhalte dieses Lernen haben soll, darüber wird permanent von jedem/r einzelnen von uns nachzudenken sein. Auch das dürfen wir nicht irgendwohin auslagern.

Univ. Prof. emer. Dr. Stefan P. Schleicher

vom Wegener Center für Klima und globalen Wandel der Universität Graz beschäftigt sich mit Konzepten für zukunftsfähige Wirtschaftsstrukturen, vor allem in den Bereichen Energie und Klima. Forschung und Lehre führten ihn an die Universität in Bonn, die Universität Pennsylvania und die Stanford Universität. Am Österreichischen Institut für Wirtschaftsforschung in Wien ist er Konsulent. Er ist Co-Autor des 4. Assessment Reports des IPCC und im Rahmen der EU in die Energie- und Klimapolitik involviert. Aktuelle Forschungsprojekte sind Perspektiven für die Transformation des österreichischen Energiesystems zur Erreichung von nachhaltigen Strukturen bis 2050 und ein Aktionsplans zur Förderung erneuerbarer Energien.

Nümunə üçün qeyd edək ki, hələ də daxili və xarici təhlükəsizlik xərcləri artmaqda davam edir, çünki etibarlılığın keyfiyyəti ilə birlikdə bir çox sosial kapital itirilmişdir. Bunlara zərərlərin kompensasiyası üçün olan xərclər aiddir - məsələn sağlamlıq xərcləri, çünki qida vasitələri, iş şəraiti, həmçinin su və havanın çirklənməsi bizi xəstə edir.

BƏS BUNUN ÜÇÜN NƏ ETMƏK OLAR

Əvvəlcə qeyd etməliyik ki, hər birimiz bu sualı özümüza verməli və cavab axtarmaq üçün özümüzdə cəsarət tapmalıyıq. Heç kim bunun üçün kompetensiya lazımdır deyərək cavabdan qaçmamalıdır. Menecerlər, siyasətçilər, həmçinin universitet professorları bu suala qənaətbəxş cavab vermək üçün üstünlüyə sahib deyillər. Əksinə onlara daha ehtiyatla yanaşmaq üçün səbəblər çoxdur, çünki bu insanlar məsələyə həmişə obyektiv yanaşırlar.

Ancaq bu o demək deyil ki, biz kompetensiyaların inkişafına laqeyd olmalıyıq. Uşaq baxçalarından qocalar evinə kimi - bir ömür öyrənmə niyyəti heç vaxt itirilməməlidir. Nə oxuyaçağımıza biz özümüz qərar verməliyik. Həmçinin biz bunu başqasına həvalə edə bilmərik.

Univ.Prof. emer. Dr. Ştefan P.Şleixer

Vegener adına Graz universitetinin İqlim və Qlobal dəyişikliklər mərkəzində çalışır, davamlı ekoloji strukturlar konsepsiyası üzərində işləyir, xüsusilə enerji və iqlim sahəsində. Elmi - peşəkar fəaliyyəti onu Bonn, Pensilvaniya və Standfort universitetlərinə gətirmişdir. O, Vyanadakı Avstriya İqtisadi Tədqiqat İnstitutunda məsləhətçi kimi çalışır. O, IPCC-in 4. analitik cavabının ko-müəllifidir, AB çərçivəsində enerji və iqlim siyasətində iştirak edir. Aktual tədqiqat projətləri Avstriya enerji sistemlərinin 2050-ci ilə qədər davamlı və qalıcı strukturlara keçməsi üçün perspektivlərdir və bərpa edilə bilən enerjilər üçün inkişaf planıdır.

FRANK HOLZFÖRSTER

DIE ERDE LESEN LERNEN - EIN WEG ZUR ENTWICKLUNG VON KOMPETENZEN FÜR EINE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Nachhaltige Entwicklung denkt generationenübergreifend, in langen Zeiträumen. Wenn künftige Generationen die gleichen Lebenschancen vorfinden sollen, müssen wir uns fragen, wie lange es braucht, bis gefährliche Abfälle abgebaut werden oder in welchen Zeiträumen Emissionen wieder gebunden werden. Die Geowissenschaften helfen uns bei diesem Denken.

Blicken wir auf die Welt vor etwa 250-300 Millionen Jahren. Die Erde sah anders aus als heute. Anstelle der fünf Kontinente existierte eine einzige riesige Landmasse - Pangäa. Sie ist entstanden, weil die Kontinentalplatten sich bewegen, zusammengeschoben werden - wo sie zusammenstoßen, entstehen Gebirge. Eine solche ehemalige Kollisionszone befindet sich heute in Deutschland. Und hier forscht und lehrt unsere Umweltstation.

1987 starteten die deutschen Geowissenschaftler/innen in Kooperation mit Wissenschaftler/innen aus 17 Ländern ein Forschungsprojekt, es entstand das derzeit tiefste jemals gebohrte Loch (9.101 m). Heute versteht man mit Hilfe dieser Bohrung, wie die kontinentale Erdkruste aufgebaut ist, die feste, aber nur sehr dünne, oberste Schicht unseres Planeten Erde, die Schicht, auf der und von der alle Menschen leben. Davon zu erzählen ist Aufgabe des Umweltbildungszentrums, mit dem Ziel, jene Kompetenzen der Menschen zu fördern, die Voraussetzung für ein nachhaltiges Leben sind. Einige dieser Kompetenzen hat Gerhard de Haan als Gestaltungskompetenzen definiert. (Siehe in den folgenden Abschnitten). Zu diesen Kompetenzen werden von unserer Einrichtung unterschiedliche Lernprogramme für alle Altersgruppen angeboten, welche die Neugier auf die dynamischen Prozesse unseres Heimatplaneten Erde und ihre Auswirkungen auf das Leben der Menschen wecken sollen.

FRANK HOLZFÖRSTER

PLANETİ OXUMAĞI ÖYRƏNMƏK -DAVAMLİ VƏ DAHA YAXŞI GƏLƏCƏK ÜÇÜN BACARIQLARIN İNKİŞAF YOLU

Davamlı inkişaf nəsillər boyunca, uzun illər ərzində düşünülümüştür. Əgər biz gələcək nəsillərin də eyni inkişaf imkanlarının olmasını istəyiriksə, onda özümüza sual verməliyik, təhlükəli tullantıların kənarlaşdırılması və ya onların yenidən toplanması üçün nə qədər müddət lazımdır. Geologiya bunu anlamaqda bizə kömək edəcək.

Təqribən 250-300 milyon il bundan əvvəl mövcud olmuş planetimizə nəzər yetirək. Planetimiz indiki vəziyyətindən çox fərqli görünürdü. 5 qitə avəzinə yalnız bir ədəd çox böyük bir quru parçası - Pangeya var idi. O, litosfer tavalarının hərəkət edərək birləşməsi nəticəsində yaranmışdı və bu tavaların toqquşma sahələrində dağlar formalaşmışdır. Belə qədim toqquşma sahələrindən biri Almaniya yerləşir və burada bizim ətraf mühit stansiyamız tədqiqat aparır və onu öyrənir.

1987-ci ildə alman geoloqları 17 ölkədən olan iqtisadçılar ilə birlikdə bir tədqiqata başladılar və hal-hazırda mövcud olan ən dərin quyu (9101 m) ortaya çıxdı. Bu gün insanlar bu qazıntının köməyiylə sərt, ancaq çox nazik olan qitələrin üst təbəqəsinin, insanların üstündə yaşadığı - litosferin necə yarandığını başa düşürlər. Ekoloji maarifləndirmə mərkəzinin əsas vəzifəsi bu barədə insanları məlumatlandırmaq, davamlı həyat üçün vacib hesab edilən kompetensiyaları onlarda yaratmaqdır. Bu kompetensiyaların bəzilərini Gerhard de Haan yaradıcılıq kompetensiyaları adlandırmışdır (növbəti abzaslarda baxa bilərsiniz). Bu kompetensiyaların inkişafı üçün bizim mərkəz bütün yaş qruplarından olan insanlar üçün fərqli maarifləndirmə proqramları təklif edir. Bu proqramlar insanlarda bizim yaşadığımız planetdəki dinamik proseslərə və bu proseslərin insanlar üzərinə olan təsirlərinə qarşı maraq oyatmalıdır.



LANDSCHAFTEN LESEN

Ein Zugang, um diese Kompetenzen zu erwerben, besteht in der Auseinandersetzung mit Landschaften. Verschiedene Naturräume bilden gemeinsam Landschaften, die in großer Vielfalt unsere Länder prägen. In diesen Landschaften siedeln die Menschen. Wir verwenden Materialien unserer Landschaften zum Bauen, Pflanzen und Säen. Zum Beispiel wachsen unterschiedliche Feldfrüchte, folglich ernähren wir uns je nach Region unterschiedlich. Wir identifizieren uns mit unserer Landschaft, nennen sie „Heimat“ oder „Lebensraum“. Jede Region hat ihre naturräumliche und ihre kulturelle Eigenheit, vielfach stehen Traditionen und landschaftliche Faktoren in Wechselwirkung. So charakterisiert sich die vom milden Weinbauklima geprägte, liebliche Flusslandschaft in Unterfranken sowohl durch ihre speziellen abgeschlossenen Höfe wie auch durch ihre „bunten“ Trachten. Im Bayerischen Wald dagegen sind enge Täler und über 1.000 m hohe Gipfel mit sehr viel Wald und kleinen Wiesenflächen wenig geeignet für den Ackerbau. Die Menschen leben vom Vieh und wohnen mit den Tieren unter einem Dach. In der Abgeschiedenheit vieler Täler entwickelten sich eigene Dialekte. An diesen Beispielen ist zu erkennen, dass die Naturräume die Menschen prägen und Identifikation ermöglichen. Man könnte fast sagen: „Landschaften machen Völker!“

Die Landschaft wiederum ist abhängig vom geologischen Untergrund – von den Gesteinen selbst, aber auch von den Prozessen, welche die Landschaft formen. Einerseits sind es die „aufbauenden“ Prozesse aus dem Erdinneren, welche Gebirge und Vulkane, Flachländer und Meeresbecken entstehen lassen. Andererseits sind es „zerstörende“ Prozesse an der Erdoberfläche, welche Gesteine verwittern und abtragen und dabei Meeresbecken mit Sediment auffüllen oder tausende Meter hohe Gebirge verschwinden lassen. Die Geologie prägt die Landschaft und somit auch die Menschen, die in den Landschaften leben. Vielleicht sind die Menschen gerade dort am Vielfältigsten, wo die Geologie am dynamischsten ist, und sich die Prozesse der Erde am deutlichsten auswirken.

LANDSCHAFT DES KAVKASUS

In der Kaukasusregion ist die Geologie und damit auch die Landschaft sehr vielfältig. Der Blick auf die geologische Karte zeigt das Gebirge des Großen Kaukasus im Norden und die „fleckige“ Geologie im Süden mit dem Kleinen Kaukasus und den weiter nach Süden anschließenden Gebieten in der Türkei, in Armenien und im Iran mit ganz unterschiedlichen Gesteinen, die ihrerseits Landschaften prägen. Wer als Geologe diese Region anschaut, erhält ein Bild von Naturräumen und Landschaften und ahnt, dass die Menschen in dieser Region sehr vielfältig in ihren Traditionen und Lebensweisen sein müssen.

Geologisch gesehen ist die Region in ständiger Veränderung. Tektonische Platten stoßen hier aneinander, es laufen heute Prozesse ab, die in Westeuropa vor 300 Millionen Jahren abliefen. Der Kollisionsprozess läuft sehr langsam ab. Er hebt

LANDSCHAFTLARI OXUYAQ

Bu kompetensiyaları əldə etməyin yolu landsaftları incələməkdən keçir. Müxtəlif təbiət sahələri birlikdə landsaftları formalaşdırır və bu bizim ölkələrin müxtəlifliklərini xarakterizə edir. Bu landsaftlarda insanlar yaşayır. Biz landsaftların materiallarını tikinti, əkin və biçin üçün istifadə edirik. Məsələn biz müxtəlif bitki növləri yetişdiririk və bölgələrdən asılı olaraq fərqli xarakterlərdə qidalanırıq. Bizi yaşadığımız landsaftlar müəyyən edir, onu “ana vətən” və ya “yaşadığımız yer” adlandırırıq. Hər bir bölgə özünəməxsus təbiət sahəsinə və mədəniyyət xüsusiyyətlərinə sahibdir, çox hallarda ənənəvi və regional xüsusiyyətlər qarşılıqlı təsirdə olurlar. Məsələn Aşağı Frankoniya üzümçülük üçün əlverişli, mülayim həmçinin möhtəşəm çay landsaftı və qapalı fermaları, həm də rəngarəng geyimləri ilə xarakterizə olunur. Bavariya meşələrində əksinə dar dərələr və hündürlüyü 1000 metri aşan meşəli hündür-lüklər və kənd təsərrüfatı üçün az əlverişli kiçik çəmənliklər mövcuddur. İnsanlar həyatlarını maldarlıqla məşğul olaraq təmin edirlər və heyvanlarla bir damın altında yaşayırlar. Bir-birindən ayrı, fərqli yerlərdə yaşayan insanlarda müxtəlif dialektlər yaranmışdır. Bu nümunədən görüldüyü kimi təbiət sahələri insanları formalaşdırır və onların fərqlənməsini təmin edir. Demək olar ki, “landsaftlar millətləri formalaşdırır”.

Landsaft geoloji əsasdan, qayaların özündən, həmçinin landsaftı formalaşdıran proseslərdən asılıdır. Bir tərəfdən bunlar planetin daxilindən gələn “yaradıcı” proseslərdir. Bu proseslər dağları, vulkanları, düzənlikdə yerləşən ölkə ərazilərini və okean hövzələrini yaradır. Digər tərəfdən Yer in üst təbəqəsində gedən dağıdıcı proseslərdir, məsələn daşları parçalayan və yıxan, bununla da okean hövzələrini bu hissələrlə dolduran və ya 1000 metrliklə hündürlüyü olan dağları yoxa çıxaran proseslər. Beləliklə geologiya landsaftı formalaşdırır, dolayı yolla da bu landsafta yaşayan insanları. Balka da geologiyanın belə dinamik olduğu bölgələrdə - planetdəki proseslərin daha aydın görüldüyü yerlərdə insanlar daha müxtəlifdir.

QAFQAZIN LANDSRAFTI

Qafqazın landsaftı və geologiyası çox müxtəlifdir. Geoloji xəritəyə baxdıqda şimalda Böyük Qafqaz dağları, cənubda “ləkəli” geologiya, Kiçik Qafqaz dağları, ardınca Türkiyə, Ermənistan, İrana davam edən, tam fərqli qayalardan ibarət, xarakterik dağ landsaftını görmək mümkündür. Kim geoloq kimi bu regionlara baxarsa təbiət sahələri və landsaft haqqında bir fikrə sahib olacaq və bu bölgələrdə yaşayan insanların adətləri və həyat şəraitlərinin nə qədər müxtəlif olduğunu hiss edəcəkdir.

Geolojik baxımdan region daima dəyişməkdə davam edir, tektonik təvələr burada bir-biri ilə toqquşur və hal-hazırda burada 300 milyon il əvvəl Qərbi Avropada baş vermiş proseslər gedir. Toqquşma prosesi çox yavaş gedir. Bu proses quru səthini qaldırır, vulkanların yaranmasına

das Land, lässt die Vulkane entstehen, verursacht Erdbeben und schafft Strukturen, entlang derer das Schmelzwasser und das Regenwasser abfließen und ihre erodierende Kraft entwickeln. Die faszinierende Vielfalt dieser Weltregion findet sich auch in den geologischen Grundlagen.

DIE RESSOURCEN DER ERDE

Die geologischen Prozesse sind Grundlage der Landschaften, sie stellen aber auch Ressourcen und Rohstoffe zur Verfügung: Boden entsteht sehr langsam, aber beständig durch das Zusammenspiel von Gestein, Klima und Organismen. Wasser gelangt als Niederschlag aus den Ozeanen auf die Festländer, wird im Gestein gespeichert, tritt in Quellen aus und wird so als Trinkwasser zugänglich. Erze als Rohstoff für die Industrieproduktion werden durch die Kreislaufprozesse der Plattentektonik in der Erdkruste angereichert und durch Gebirgsbildung und nachfolgende Abtragung für die Menschen erreichbar.

Wir Menschen haben es inzwischen gelernt, unseren Lebensraum intensiv zu nutzen, sogar zu übernutzen. Wir können ihn bewusst verändern – allerdings oftmals mit Nebenwirkungen, deren Ausmaß uns erst spät bewusst wird. Große Mengen Boden gehen weltweit jedes Jahr durch unangepasste landwirtschaftliche Bodenbearbeitung verloren. Die Bautätigkeit in Gebirgsregionen macht steile Hänge instabil; Das Ergebnis sind zerstörerische Berggrutsche. Aus dem Untergrund fördern wir Erdöl und Erdgas, oftmals ohne auf ausreichende technische Sicherheit zu achten, wir reichern die Atmosphäre mit Abgasen an, die ihrerseits das Klima verändern. Wir sind – geologisch betrachtet – nur eine kurze Zeitspanne Gast auf dieser Erde. Sollten sich Gäste derartig rücksichtslos verhalten?

Die geowissenschaftliche Umweltbildung setzt genau hier ein: „Nur was man kennt, das schätzt man, und nur was man schätzt, das schützt man auch!“, lautet ein Leitspruch der Umweltbildung. Der Umweltbildung fällt hier eine große Verantwortung zu. Durch Umweltbildung sollen alle Menschen lernen, das große System Erde zu begreifen, seine perfekt ausgewogenen Funktionen zu schätzen und sie angepasst und schonend zu nutzen.

In den Schulen wurden geologische Inhalte lange Zeit wenig vermittelt. Wir regen an, Unterrichtseinheiten im Freien durchzuführen, die Angebote außerschulischer Lernorte zu nutzen und Schüler/innen in die Lage zu versetzen, fachübergreifend gesellschaftliche Themen zu erfassen und zu reflektieren. Dabei lenken wir den Blick auf spezielle Fragen, etwa die Geschichte der Erdölgewinnung, die Abkehr von der Kernkraft als Energieträger oder die Gewinnung und Verwendung von Rohstoffen aus der Erdkruste, wir thematisieren aber auch philosophische Themen und die künstlerische Auseinandersetzung, wie zum Beispiel das Buch- und Kunstprojekt „Sprechen mit Steinen“ des Künstlers Christian Sedell.

səbəb olur, elə strukturlar yaradır ki, onlarla yağış və arımə suları axır beləliklə də onların eroziyaedici gücləri ortaya çıxır. Regionun bu möhtəşəm rəngarəngliyi onun geoloji əsasına dayanır.

PLANETİN RESURLARI

Geoloji proseslər landsaftların əsasını təşkil edir, onlar həmçinin təbii ehtiyatlar və xam maddələri də təmin edir: torpaq çox yavaş sürətlə yaranır, ancaq sabit olaraq iqlim, orqanizmlər və dağ süxurlarının təsiri ilə. Su kütləsi okeanlardan yağıntı şəklində quru sahəsinə dövrən edir, süxurlarda saxlanır, mənbələrə toplanır və içməli su kimi istifadə edilir. Sənaye istehsalı üçün xam maddə olan filizlər tektonik təvələrdə gedən dövrü proseslər nəticəsində Yer qabığında toplanırlar, dağmələgəlmə prosesi və bunu müşayət edən eroziya nəticəsində insanlar üçün əlçatan olurlar.

Biz insanlar ətraf mühitdən intensiv, bəzən həddindən artıq çox istifadə etməyə vərdis etmişik. Biz ətraf mühiti bilərəkdən dəyişməyi bacarıırıq, ancaq çox vaxt bunun dərəcəsini sonradan ortaya çıxan yan təsirlərlə anlayırıq. Bütün dünyada hər il torpaqların böyük bir hissəsi müvafiq olmayan kənd təsərrüfatı sahələrində istifadəyə görə yararsız hala düşür. Dağlıq regionlarda aparılan inşaat işləri möhkəm qayaları qeyri-stabil hala salır, bunun nəticəsi olaraq dağıdıcı torpaq sürüşmələri ortaya çıxır. Yer in dərinliyindən neft və qaz çıxarıırıq, bunları edərəkən müvafiq təhlükəsizlik qaydalarına riayət etmirik, atmosferi işlənməmiş qazlarla zənginləşdiririk və bu da öz növbəsində iqlimi dəyişir. Biz geoloji olaraq Yerdə qısamüddətli qonağıq. Qonaqların özlərini bu şəkildə nəzakət-siz aparmaları normaldır?

Geoloji ətraf mühit maarifləndirməsi məhz buradan başlayır: “İnsan yaxşı tanıdığı şeyləri qiymətləndirir və qiymətləndirdiklərini qoruyur”- ekoloji maarifləndirmənin şüarlarından biri budur. Ekoloji maarifləndirmənin üzərinə burada çox böyük bir məsuliyyət düşür. Ekoloji maarifləndirmə vasitəsilə insanlar böyük Yer sistemini qavramalı, onun mükəmməl balanslaşdırılmış funksiyalarını qiymətləndirməli, ondan müvafiq və ehtiyatla istifadə etməlidirlər.

Uzun müddət məktəblərdə geoloji əsaslı mövzular az tədris edilib. Biz dərslərin açıq havada keçirilməsini, məktəbdənkənar tədris yerləri imkanlarının istifadə edilməsi və uşaqlara fənlərəarası ictimai mövzuları qavramağa və onların üzərində düşünməyə imkan tapmalıyıq. Bununla yanaşı biz həmçinin neftin əldə edilmə tarixi, enerji mənbəyi kimi nüvə enerjisindən istifadənin imtina, yer qabığındakı faydalı qazıntıların əldə edilməsi və istifadəsi kimi mövzulara nəzər yetiririk. Biz həmçinin fəlsəfi mövzuları və təsviri yanaşmalarında müzakirə edirik. Məsələn kimi rəssam Kristian Zedellin “Daşlarla söhbət” kitabı və həm də incəsənət proqramını qeyd etmək olar.

Aktuell liegt der Schwerpunkt im Internationalen Jahr des Bodens auf dem „Boden in unserer Heimat“ und dem Faktor Mensch beim Klimawandel.

GEOLOGIE UND DEUTSCH IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

Geologische Themen eignen sich auch für den Fremdsprachenunterricht – insbesondere weil sie globale Fragen berühren. Dazu gibt es sehr gute Grundlagentexte, die im Internet kostenlos zur Verfügung stehen (http://www.stmuu.bayern.de/umwelt/boden/learnort_geologie/index.htm). Deutschsprachige Wissenschaftsportale (z.B. www.scinexx.de) ergänzen das Angebot. Diese bieten allesamt eine relativ leicht verständliche Grundlage zum Lesen, Erörtern und Diskutieren im Deutschunterricht.

Verschiedene Schriftsteller haben sich in ihren Büchern mit geowissenschaftlichen Themen beschäftigt. Einerseits sind es verhältnismäßig einfache Zugänge für Jüngere, wie die „Erdgeschichten“ von Karin Schüppel oder „Von Steinen und Mäusen“ von Maja Bottazzi. Andererseits existieren auch schwierigere Romane für fortgeschrittene Schüler/innen. Das sind zum Beispiel der in seiner Zeit realitätsnahe Roman „Reise zum Mittelpunkt der Erde“ von Jules Verne, der fiktionale, aber von vielen geowissenschaftlich abgesicherten Ergebnissen gespickte Roman „Das Ölschieferskelett“ von Bernhard Kegel oder der wissenschaftlich absolut korrekte Umwelt-Thriller „Der Schwarm“ von Frank Schätzing. Gerade „Der Schwarm“ ist in weiten Teilen ein Feuerwerk der Umsetzung von Gestaltungskompetenzen als Schlüssel für eine nachhaltigere Lebensweise aller Menschen auf unserem Heimatplaneten.

Vor allem aber fördert Geologie das Denken in langen Zeiträumen, macht bewusst, dass wir von Rohstoffen leben, die sich in Millionen Jahren gebildet haben, und dass wir Verantwortung haben, dass künftige Generationen die Schönheit und die Schätze der Natur nutzen können.

Dr. Frank Holzförster

arbeitet in der Umweltstation GEO-Zentrum an der Kontinentalen Tiefbohrung KTB
holzfoerster@geozentrum-ktb.de

Hal-hazırda beynəlxalq torpaq ilində diqqət mərkəzində “Bizim vətənimizdə torpaq” və iqlim dəyişikliyinə insan faktoru durur.

GEOLOGIYA VƏ ALMAN DİLİ XARİCİ DİL DƏRSİNDƏ

Geoloji mövzular xarici dilin tədrisi prosesinə çox uyğundur, çünki onlar daha çox global mövzulara toxunur. İnternetdə pulsuz istifadə edilə bilən çoxsaylı baza mətnləri mövcuddur (http://www.stmuu.bayern.de/umwelt/boden/learnort_geologie/index.htm). Alman dilli elmi portallar bu təklifi tamamlayır (www.scinexx.de). Onlar alman dili dərində müqayisə ediləcək dərəcədə asan başa düşülən oxumaq, müzakirə etmək və mülahizə etmək üçün mətnlər təklif edirlər.

Müxtəlif müəlliflər öz kitablarında geologiya elminə aid mövzuları işləmişdir. Bir tərəfdən bu gənclər üçün nisbətən asan əldə olunanlardır. Məsələn Karin Şüppelin “Yerin tarixi” və Maya Botazzin “Daşlar və siçanlar haqqında” kitabları. Digər tərəfdən daha yuxarı səviyyədə dil bilikləri olan məktəblilər üçün nisbətən çətin romanlar mövcuddur. Bunlara misal olaraq öz dövrünün realistik romanlarından sayılan Jül Vernin “Yerin mərkəzinə səyahət”, uydurulmuş, ancaq elmi-geoloji baxımdan təsdiqini tapmış nəticələrlə zəngin Bernhard Kegelın “Neft daşı skeleti” və elmi baxımdan tamamilə doğru yazılmış ekoloji triller - Frank Şetzingin “Sürü” əsərlərində görmək mümkündür. Xüsusilə “Sürü” əsəri bir çox yerlərdə planetimizdə yaşayan bütün insanların sabit həyat tərzinin açarı olan fərdi bacarıqların tətbiqi üçün işıqdır, yol göstəricisidir. Hər şeydən əvvəl geologiya uzunmüddətli düşüncə tərzini tələb edir, biz milyon illərdə formalaşan təbii ehtiyatlardan faydalanırıq və biz təbiətin bu gözəlliklərindən, həmçinin xəzinələrindən gələcək nəsillərin də istifadəsini mümkün etməyə məsuliyyət daşıyıyıq.

Dr. Frank Holzförster

KTB kontinental dərin qazma ətraf mühitin mühafizəsi GEO mərkəzində işləyir
Holzfoerster@geozentrum-ktb.de

KARLO AMİRGULASHVILI

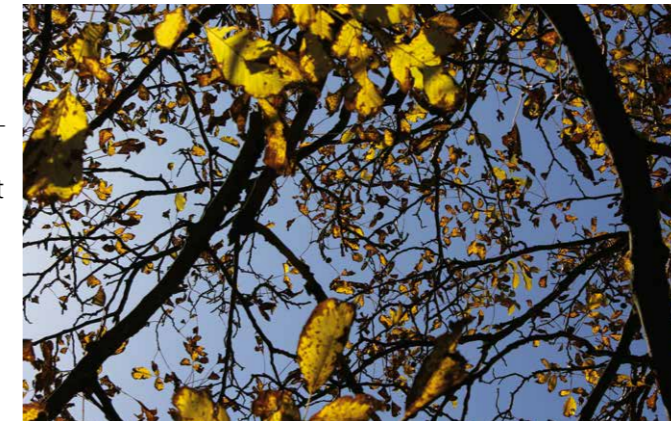
NACHHALTIGE WALDBEWIRTSCHAFTUNG IN GEORGIEN

CHANCEN UND HERAUSFORDERUNGEN FÜR DIE SCHULE

Die Wälder Georgiens sind ein bedeutender Schatz. Sie bedecken mit 2.8 Millionen Hektar 40 Prozent der Landesfläche (zum Vergleich: Deutschland hat lediglich 30 Prozent Wald) und sind ganz überwiegend natürlichen Ursprungs. Sie sind wegen ihrer sehr unterschiedlichen und natürlichen Ausprägung auch aus internationaler Sicht ein „hot spot“ der biologischen Vielfalt (Biodiversität).

Die derzeitige Regierung hat die Zuständigkeit für Waldfragen im Jahre 2013 vom Ministerium für Energie an das Umweltministerium verlagert.

Hier gliedert sich der Forstbereich in die Abteilung für Forstpolitik, die Abteilung für Forstüberwachung und die Nationale Forstagentur. Auf der Basis des 2013 vom Parlament verabschiedeten Nationalen Waldkonzeptes wurde eine Reform des Forstsektors beschlossen. In Zukunft sind die Forstpolitik, die Bewirtschaftung der Wälder sowie deren Überwachung streng voneinander getrennt. Allen Betroffenen und Interessierten steht dieser Reformprozess partizipativ offen.



„Wald“ eignet sich in Georgien besonders gut als Anschauungs- und Schulungsobjekt für Bildung für eine nachhaltige Entwicklung. Auf der internationalen Umweltkonferenz in Rio de Janeiro im Jahre 1992 hat sich Georgien zusammen mit den meisten Staaten dieser Welt verpflichtet, das Aktionsprogramm für das 21. Jahrhundert, die Agenda 21, umzusetzen. Dieses strebt eine „Nachhaltige Entwicklung“ an, in der alle wichtigen Funktionen von Wäldern aufrechterhalten oder verbessert, und mit den ökologischen, sozialen und ökonomischen Bedürfnissen der Menschen harmonisiert werden sollen. In Georgien wachsen mehr als 90 Prozent der Wälder in (steilen) Berglagen. Sie erfüllen hier äußerst wichtige Schutzfunktionen gegen Bergrutsche, Lawinen, Erosion und Wasserabflüsse.

Mannigfach nachwachsende Produkte der Wälder sind Lebens- und Erwerbsgrundlage der ländlichen Bevölkerung. Das sind Holzprodukte für Brennmaterial, Möbel und Hausbau. Aber, anders als in Deutschland, spielen Nicht-Holzprodukte mit über einhundert verschiedenen Arten auch eine große existenzhaltende Rolle. Hierzu gehören Kräuter, Medizinalpflanzen, Beeren, Pilze, Sträucher und anderes. Deren Vorkommen belegt die Natürlichkeit der Wälder. Diese

KARLO AMİRQULAŞVİLİ

GÜRCÜSTANDA DAVAMLIL MEŞƏ İSTİFADƏSİ

MƏKTƏBLƏR ÜÇÜN ŞANSLAR VƏ ÇAĞIRIŞLAR

Gürcüstan meşələri önəmli xəzinədir. Onlar 2,8 milyon hektar ərazidə ölkə ərazisinin 40%-i örtür (müqayisə üçün Almaniya ərazisinin 30%-i meşələrdən ibarətdir) və tamamilə təbii qaynaqlı meşələrdir. Onlar olduqca müxtəlif və təbii məxsusluğuna görə beynəlxalq səviyyədə bioloji müxtəlifliyin “qaynar nöqtəsi” hesab edilir.

Hazırkı hakimiyyət 2013-cü ildə meşə məsələləri ilə bağlı səlahiyyəti Energetika Nazirliyindən ələ keçirərək Ekologiya Nazirliyinə həvalə etmişdir. Kənd təsərrüfatı sektoru 2 hissədən ibarətdir:

meşə siyasəti şöbəsi, meşə monitorinqi və milli meşə agentliyi şöbəsi. 2013-cü ildə parlament tərəfindən qəbul edilmiş milli meşə konsepsiyasında meşə sektorunda islahatlar keçirilməsi qərarlaşdırılmışdır. Gələcəkdə meşə siyasəti, meşələrin idarəsi və onların monitorinqi bir-birindən kəskin surətdə ayrılacaqdır. Maraqlanan və əlaqəli olan hər kəs üçün islahatlar prosesi iştiraka açıqdır.

“Meşə” Gürcüstanda davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə üçün çox yaxşı nümayiş və tədris obyektidir. 1992-ci ildə Rio de Janeyroda keçirilmiş Beynəlxalq Ekoloji Konfransda Gürcüstan bir çox digər ölkələrlə birlikdə 21-ci yüzillik üçün olan fəaliyyət proqramı – Agenda 21 həyata keçirmək öhtəliyini götürdü. Bu proqram meşələrin bütün vacib funksiyalarının saxlanması, yaxşılaşdırılması, insanların ekoloji, sosial və ekono-mik ehtiyaclarına uyğunlaşdırılmasına çalışır. Gürcüstanda meşələrin 90 %-i dağ silsilələrində yerləşmişdir. Meşələr burada bir çox mühüm müdafiə funksiyalarını icra edir- torpaq sürüşməsi, qar uçqunu, eroziya və su drenajına qarşı. Müxtəlif növ bərpa olunan meşə məhsulları yerli əhalinin əsas həyat və gəlir mənbəyidir. Bunlara yanacaq, mebel və ev tikintisi üçün ağac məhsulları aiddir. Almaniya-dan fərqli olaraq 100-dən çox müxtəlif növlü taxta olmayan məhsullar da nəzərə çarpacaq rola sahibdir. Bunlara kəllikotu, tibbi bitkilər, giləmeyvələr, göbələklər, kollar və başqaları aiddir. Onların müxtəlifliyi meşənin təbii qaynaqlı olmasını sübut edir.

materiellen und immateriellen Werte der Wälder sind den Menschen Georgiens, zumindest der ländlichen Bevölkerung, noch bewusst und lieb. Bildungsbemühungen zu Wald und nachhaltiger Entwicklung können deshalb mit positiven Assoziationen und guten Lernerfolgen rechnen.

Nachhaltigkeit ist ein ethisches Prinzip mit dem Ziel, zukünftigen Generationen von Menschen sowie ihrer Mit- und Umwelt gleiche oder gar bessere Lebensbedingungen zu erhalten oder zu schaffen.

Bezogen auf den Wald in Georgien hat das Umweltministerium hierfür in breiter öffentlicher Beteiligung ein neues Konzept der nachhaltigen Waldnutzung formuliert, dessen Inhalte Eingang in den Entwurf eines neuen Forstgesetzes gefunden haben. Das Waldkonzept berücksichtigt gleichzeitig die EU-Kriterien und Indikatoren für nachhaltige Waldnutzung. Es folgt inhaltlich fünf Prinzipien, nämlich denen der Ökologie, des Sozialen, der Ökonomie, der Multifunktionalität und der Transparenz.

Das ökologische Prinzip berücksichtigt, dass nur ökologische „Gesundheit“ auch optimale soziale und ökonomische Produktivität ermöglicht. Deshalb sollen die Wirtschaftswälder ganz nahe an den Strukturen von Naturwäldern gehalten und mit nur minimal störenden Eingriffen behandelt werden.

Das soziale Prinzip bezieht die Bedürfnisse der Menschen, besonders in ländlichen Gegenden, ernsthaft in die Waldnutzung ein. Solche Waldleistungen sind z.B. Brennholz, Bauholz, Waldfrüchte, aber auch Schutz vor Erosion oder Möglichkeiten für Erholung und Tourismus sowie Arbeit und Einkommen durch den Wald.

Das ökonomische Prinzip richtet sich auf Herstellung, Ernte, Verkauf und Verarbeitung von Waldprodukten und -leistungen (Ökosystem-Dienstleistungen). Zum Vorteil Georgiens soll die Wertschöpfung bei der Verarbeitung von Waldprodukten weitgehend im Lande selbst bleiben. Die lokalen und regionalen Verbraucher und Bearbeiter sollen bevorzugt vor der internationalen Nachfrage beliefert werden.

Multifunktionalität zielt auf die Harmonisierung der unterschiedlichen Nachfragen im Lande und versteht Waldmanagement als integralen Bestandteil der nationalen nachhaltigen Entwicklung.

Transparenz schließlich soll sicherstellen, dass bei Waldaktivitäten Interessierte und Betroffene wirksam mit einbezogen werden, und die Prozesse von der Öffentlichkeit verfolgt werden können.

Dieses anspruchsvolle Programm braucht gut ausgebildete und motivierte Akteure. Für deren Qualifizierung werden gerade mit Unterstützung auch der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) und des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten geschaffen.

Allerdings, ohne ein allgemeines Bewusstsein und eine gewisse Begeisterung für Natur und Wälder in der Bevölkerung lässt sich eine anspruchsvolle Waldpolitik und -bewirtschaftung nicht zielkonform etablieren. Programme in der Forstabteilung des Ministeriums richten sich deshalb auf die Sen-

Meşələrin maddi və qeyri-maddi dəyərlərini Gürcüstan əhalisi, xüsusilə də yerli əhali hələ də sevir və dəyərləndirir. Buna görə də meşə və davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə sahəsindəki əməllərin nəticəsində müsbət assosiasiya və yaxşı öyrənmə uğuruna etibar etmək olar.

Davamlılıq - etik bir prinsipdir, onun əsas məqsədi gələcək nəsillər və onların ətraf mühitinə mövcud və ya daha yaxşı həyat şəraitini yaratmaq və onların bunu əldə etməsidir. Gürcüstanda meşə təsərrüfatı ilə əlaqəli olaraq Ətraf Mühitin Müdafiəsi Nazirliyi davamlı meşə istifadəsinin yeni konsepsiyasını hazırladı, onun elementləri meşə təsərrüfatı ilə bağlı yeni qanuna daxil edildi. Meşə konsepsiyası eyni vaxtda həm EU kriteriyalarını, həm də davamlı meşə istifadəsinin göstəricilərini nəzərə alır. O, 5 prinsiplə işləyir: ekoloji, sosial, ekonomik, multifunksiya və şəffaflıq.

Ekoloji prinsip diqqətə alır ki, yalnız ekoloji “sağlamlıq” optimal sosial və iqtisadi məhsuldarlığı mümkün edir. Buna görə də təsərrüfat meşələri təbii meşələrin strukturlarını özündə saxlamalı və minimal dağıdıcı müdaxilələrə məruz qalmalıdır.

Sosial prinsip insanların xüsusilə kəndlərdə yaşayan insanların ehtiyacları ilə meşələrin istifadəsini ciddi şəkildə əlaqələndirir. Meşənin imkanlarına odun, inşaat materialı, məhsul, həmçinin eroziyadan qoruma, istirahət və turizm imkanları, meşədən əldə edilən iş və gəlir aiddir.

İqtisadi prinsip istehsal, məhsul yığımı, satış, meşə məhsullarının və imkanlarının işlənməsinə yönəlmişdir. Gürcülərin lehinə olaraq qərar verilib ki, meşədən əldə edilən məhsulların böyük hissəsi ölkə daxilində qalmalıdır. Lokal və regional istehsalçılar, həmçinin istehlakçılar beynəlxalq tələblərdən əvvəl təmin edilməlidir.

Multifunksiyalıq ölkədə mövcud olan müxtəlif tələblərin harmoniyasını hədəfləyir və meşə idarəsi adı altında milli dayanıqlı inkişafın inteqral tərkib hissəsi başa düşülür.

Şəffaflıq maraqlananların və bu problemdən əziyyət çəkənlərin meşə fəaliyyətinə effektiv cəlb edilməsini təmin etmək və ictimaiyyət tərəfindən proseslərin izlənilməsinə imkan verməkdir.

Bu tələbkar proqramın yaxşı təhsil almış və motivasiyası yüksək iştirakçılara ehtiyacı var. Onların ixtisaslaşdırılması üçün Alman Akademik Mübadilə Xidməti (DAAD) və Almaniya Beynəlxalq Əməkdaşlıq Cəmiyyəti (GIZ) tərəfindən maarifləndirmə və ixtisasartırma kursları təşkil edilir.

Əlbəttə ümumi maarifləndirmə və təbiətə, həmçinin meşələrə bir qədər də olsun entuziazm olmadan cəmiyyətdə tələbkar meşə siyasəti və meşədən istifadə məqsədyönlü şəkildə kökləşə bilməz. Nazirliyin meşə departamentinin proqramları bu suallarla bağlı məsuliyyət daşıyan

sibilisierung für Wald bei politischen Entscheidungsträgern, auf Beiträge in den Medien, Umweltbildung als Basiswissen an den Schulen, Schulen im Wald, Schülerpraktika im Wald, Waldkindergärten, Sonderveranstaltungen wie Sommercamps in schöner Natur oder Ausstellungen. Eine Aus- und Weiterbildungsstrategie Forst, verbunden mit einem Aus- und Weiterbildungszentrum Forst werden das professionelle Forstmanagement aufbauen und qualifizieren.

Für das Anliegen, eine breite „Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE)“ zu sichern gibt es internationale Programme und Unterstützung. Gerade ist die UN-Dekade 2004-2015 der Bildung für nachhaltige Entwicklung abgelaufen. Als ein Ergebnis wurde 2014-2015 ein umfassender „Bildungsstandard BNE“ für Schulen entwickelt.

Die Forstabteilung im Umweltministerium ist ein Ort von Ideen, die für Waldschutz und Waldnutzung werben, Freude am Wald generieren und Verantwortung für die Natur erzeugen, die Lebensgrundlage aller.

Karlo Amirgulashvili,

ist Leiter der Abteilung Forstpolitik im Ministerium für Umwelt und Schutz der Natürlichen Ressourcen (MoENRP) von Georgien

siyasətçilərin həssaslaşdırılmasına yönəlmişdir, kütləvi informasiya vasitələrində çağırış, məktəblərdə baza bilikləri kimi ekoloji maarifləndirmə, meşələrdə məktəb, məktəblilərin meşələrdə praktikası, meşə uşaq baxçası, xüsusi tədbirlər - yay lagerləri və ya sərgilər.

Meşə maarifləndirməsi və ixtisasartırma mərkəzi ilə əlaqədə olan meşə maarifləndirməsi və ixtisasartırma strategiyası bu sahədə professional menecmentlərin formalaşması və ixtisaslaşmasını təmin edir.

“Davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə”nin (DIM) təmin edilməsi üçün bir çox beynəlxalq proqramlar və dəstək təşkilatları mövcuddur. Təzəlikcə davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə 2004-2015 UN-Dekadı sona çatdı. Nəticə olaraq 2014-2015-ci illər üçün geniş bir “DI maarifləndirmə standartı” yaradıldı. Ekologiya Nazirliyinin Meşə şöbəsi meşənin müdafiəsi və meşədən istifadəyə xidmət edən, meşələrə olan rəğbət artıran və həyatımızın əsasını təşkil edən təbiətə qarşı məsuliyyət daşımağa sövq edən fikirlərin hazırlandığı yerdir.

Karlo Amirqulaşvili

Gürcüstanın Ətraf Mühit və Təbii Sərvətlərin Müdafiəsi Nazirliyinin Meşə siyasəti şöbəsinin rəhbəri

PATI RAMISHVILI

PROJEKTORIENTIERTES LERNEN IM FREMDSPRACHLICHEN DEUTSCHUNTERRICHT

Das Projekt „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ setzt sich zum Ziel, Deutsch- und Fachunterricht miteinander zu verbinden, aus diesem Blickwinkel Schulprojekte zu fördern und dadurch das Bewusstsein der Schüler/innen zu nachhaltigen Themen, wie Umwelt, Ökologie, Ökonomie etc. zu erhöhen.

Die Beschäftigung mit Projekten im Fremdsprachenunterricht ist nichts Neues. Sie begleitete die Fremdsprachendidaktik seit Ende der Siebzigerjahre des 20. Jahrhunderts. Ausschlaggebend für die Projektarbeit

war die fremdsprachliche Handlungsfähigkeit außerhalb des Klassenzimmers. Der traditionelle Klassenraum musste neu gedacht werden. Eine erweiterte Raumkonzeption für die Entwicklung fremdsprachlicher Handlungsfähigkeit bedarf eines fachübergreifenden Sprachkonzepts (vgl. Legutke 2007: 262). Das Lernen wird durch eine handelnde, verschiedene Fertigkeiten integrierende Auseinandersetzung mit komplexen Situationen begünstigt. Das Augenmerk beim projektorientierten Lernen wird auf die praktische Erfahrung gelegt, die in eigenverantwortlich gestalteten Problemlösungs- oder Aushandlungsprozessen gewonnen wird (vgl. Schart 2010: 1172).

Aus den erwähnten Überlegungen gehen die wesentlichen Merkmale der Projektarbeit (vgl. Funk 2014: 130-131) hervor, die die Grundlage methodischer Entscheidungen für das projektorientierte Lernen in der modernen Fremdsprachendidaktik bilden.

MERKMALE VON PROJEKTEN (VGL. FUNK 2004: 130-131) Öffnung nach außen

Im projektorientierten Unterricht bekommen die Lernenden die Möglichkeiten den Klassenraum zu verlassen und außerhalb der Schule Erfahrungen zu sammeln. Darüber hinaus können auch Sprecher der Zweitsprache in den Unterricht einbezogen werden. Diese Art des Unterrichtens ermöglicht den Lernenden die fremdsprachige Wirklichkeit selbst zu erkunden und zu erfahren.

PATI RAMIŞVILI

ALMAN DİLİ DƏRSİNDƏ PROYEKT YÖNÜMLÜ TƏLİM

“Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” proyektinin əsas məqsədi alman dili və ixtisas dərslərini bir-biri ilə əlaqələndirmək, bu nöqtəyi nəzərdən məktəb projektivləri təşviq etmək və bununla da məktəblilərin ətraf mühit, ekologiya, iqtisadiyyat kimi önəmli mövzularda olan düşüncələrini artırmaqdır.

Xarici dil dərslərində projektivlər üzərində iş yeni tətbiq olunan bir şey deyil. O, 20-ci əsrin 70-ci illərindən xarici dil tədrisində nümayiş edir. Proyekt üçün həlledici olan məktəblilərin

sinif otağından kənarında xarici dildən istifadə etmələri idi. Ənənəvi sinif otağı yenidən tərtib edilməli idi. Xarici dildə fəaliyyət imkanlarının inkişafı artıran geniş məkan fənlərə rəsə dil konsepsiyasını tələb edir (müqayisə et Legutke 2007: 262). Öyrənmə prosesini mürəkkəb məsələlərin həllinə yönəldilmiş müxtəlif bacarıqları özündə birləşdirən fəaliyyət təmin edir. Proyektlə öyrənmə prosesində diqqət mərkəzində praktik təcrübə dayanır, bu təcrübə problemin həlli istiqamətində təkbəşinə verilən qərarlar, ya da danışıqlar prosesində qazanılır (müqayisə et Schart 2010: 1172).

Yuxarıda qeyd olunan mülahizələrdə proyekt işinin vacib xüsusiyyətləri ön plana çıxır. Bu xüsusiyyətlər müasir xarici dil tədrisində proyekt yönümlü təlim zamanı metodik qərarların əsasını təşkil edir.

PROYEKTİN XARAKTERİSTİKASI Cəmiyyətə açıqlıq

Proyekt nümunəsində öyrənmə dərslərində dil öyrənmə şəxslərinin sinif otağını tərk etmək və məktəbdən kənarında təcrübə toplamaq imkanları var. Bundan başqa dərslər ana dilindən başqa ikinci bir dili də daşıyan başqa bir nəfərdə qoşula bilər. Bu şəkildə keçirilən dərslərdə dil öyrənmələr xarici dil öyrənməyin həqiqətlərini özləri kəşf edəcək və öyrənəcəklər.



In den Fortbildungen des Goethe-Instituts wechseln sich die Methoden ständig ab - eine Anregung für den Fachunterricht an Schulen

Höte Institutunun ixtisaslandırma kurslarında metodlar müntəzəm olaraq dəyişir - bu məktəb dərsləri üçün havaslandırmələrdən biridir

Alltags- und Wirklichkeitsbezug

Projektthemen und -inhalte müssen Bezug zu realen Lebenssituationen der Lernenden haben, damit sie sich mit Projektthemen identifizieren können. Das projektorientierte Lernen soll das sprachliche Handeln der Lernenden mit persönlichem Bezug ermöglichen.

Interkulturelle Orientierung

Durch ihren Wirklichkeitsbezug bieten Projekte die Möglichkeit, dass die Lernenden ihr Wissen und ihre Erfahrungen in den Projektunterricht einbringen und sich ausgehend vom Eigenen und Bekannten die fremde Sprache und Kultur erschließen.

Ganzheitliches Lernen

Projektorientiertes Lernen ist eine Unterrichtsform, die auf ganzheitliches Lernen abzielt, auf das Lernen mit allen Sinnen bzw. mit Kopf, Herz und Hand.

Prozessorientierung

Im Projektunterricht stehen die Lernenden im Vordergrund. Sie diskutieren über die Themen/Ideen, planen, besprechen und organisieren gemeinsam. Sie entwickeln Strategien zur Lösung von Aufgaben. Sie tauschen ihre Erfahrungen aus, lösen gemeinsam Probleme.

Produktorientierung

Am Ende jedes Projektes soll immer ein Produkt stehen, das vor der gesamten Lerngruppe, vor den Mitschüler/innen und vor den Eltern etc. präsentiert wird. Dabei ist eine entsprechende Präsentationsform von großer Bedeutung, die den Interessen, Fähigkeiten und Fertigkeiten der Beteiligten entsprechen soll.

Förderung der Lernerautonomie

Im projektorientierten Unterricht lernen die Schüler/innen ihre Arbeit selbst zu organisieren. Sie haben die Möglichkeit kreativ zu arbeiten und verschiedenen Lösungsmöglichkeiten auszuprobieren. Sie sammeln und evaluieren ihre Ergebnisse und lernen dabei, Aufgaben in selbstständiger und verantwortungsvoller Weise zu lösen.

Interaktionsorientierung

Die gemeinsame Arbeit an einem Projekt, wie z.B. Recherchearbeiten, Diskussion möglicher Problemlösungen etc. zieht nach sich, dass die fremde Sprache nicht nur Gegenstand im Unterricht, sondern auch Medium zur Aushandlung der Lösungen ist. So wird die Zielsprache zur Arbeitssprache, derer sich die Lernenden bedienen. (vgl. Funk 2004: 130-131)

Gündalik həyat və realıqla əlaqə

Proyekt mövzuları və onların məzmunu dil öyrənmələrin real həyat şəraiti ilə əlaqəli olmalıdır ki, onlar proyekt mövzularını mənimsəyə bilsinlər. Proyekt dərsləri dil öyrənmə şəxslərdə danışıq fəaliyyətinə şəxsi yanaşmanı təmin etməlidir.

Mədəniyyətlərə əlaqə

Realıqla olan şəxsi münasibətlərindən çıxış edərək bu projektivlər dil öyrənmələrə öz bilik və təcrübələrini proyekt dərslərinə gətirməyə, həmçinin şəxsi və onlara yaxşı tanış olan mövzular vasitəsilə xarici dil və mədəniyyəti kəşf etməyə imkan yaradır.

Tam şəkildə öyrənmə

Proyekt nümunəsində öyrənmə elə bir dərslər formasıdır ki, bütün dərslərlərinə qədər öyrənməni, bütün hissiyyat orqanları, həmçinin - beyin, ürək, əl vasitəsilə öyrənməni hədəfləyir.

Prosesə oriyentasiya

Proyekt dərslərində dil öyrənmələr əsas götürülür. Onlar birlikdə mövzular haqqında söhbət edir, planlaşdırır, müzakirə edir və təşkil edirlər. Onlar tapşırıqların həlli üçün strategiyalar yaradırlar və təcrübələrini bölüşür, birlikdə problemləri həll edirlər.

Produkt oriyentasiya

Hər bir proyektin sonunda konkret bir produkt olmalıdır: öyrənmələrin, sinif yoldaşlarının və valideynlərin önündə təqdim ediləcək bir produkt. Müvafiq təqdimetmə formasının iştrakçıların maraqlarına, bacarıqlarına və qabiliyyətlərinə uyğun olması çox önəmlidir.

Şagirdlərin avtonomiyaya təşviqi

Proyekt dərslərində şagirdlər öz işlərini sərbəst şəkildə təşkil etməyi öyrənirlər. Onlar yaradıcı şəkildə işləmək və problemlərin müxtəlif həll üsullarını sınaqmaq iqtidarındadırlar. Onlar öz nəticələrini toplayır və qiymətləndirir, həmçinin tapşırıqları təkbəşinə və məsuliyyətlə həll etməyi öyrənirlər.

Qarşılıqlı əlaqəyə oriyentasiya

Proyekt üzərində birlikdə iş, məsələnin tədqiqat işləri, problemin həlli məsələlərinin müzakirəsi və s. təxmin edir ki, xarici dil yalnız dərslərin predmeti deyil, həmçinin mümkün həll variantları üçün danışıqların aparılması vasitəsidir. Beləliklə hədəf dil öyrənmələr tərəfindən istifadə edilən işçi dilə çevrilir (müqayisə et Funk. 2004: 130-131)



PHASEN DES PROJEKTUNTERRICHTS

Was die methodischen Verfahren betrifft, so sind die folgenden Aktionsphasen zu nennen, die zugleich ein grobes Ablaufschema von Projekten darstellen.

Einstieg	<ul style="list-style-type: none"> Ideensammlung Einigung auf das Thema
Planung	<ul style="list-style-type: none"> Bestimmung des gewünschten Produktes Festlegung der zu unternehmenden Schritte
Durchführung	<ul style="list-style-type: none"> Materialien- bzw. Informationensammlung Auswertung der Ergebnisse
Präsentation	<ul style="list-style-type: none"> Präsentationsform bestimmen Vorbereitung der Präsentation
Evaluation	<ul style="list-style-type: none"> Behandlung sprachlicher und inhaltlicher Defizite Schlussfolgerungen für nächste Projekte

PROYEKT DƏRSİN MƏRHƏLƏLƏRİ

Metodik prosedura ilə bağlı növbəti fəaliyyət mərhələlərini qeyd etmək lazımdır, onlar həmçinin proyektin kobud sxemini təşkil edir.

Giriş	<ul style="list-style-type: none"> İdeyaların toplanması Mövzu seçimi
Planlaşdırma	<ul style="list-style-type: none"> Arzu olunan produktun müəyyənləşdirilməsi Lazımı addımların müəyyənləşdirilməsi
İdarəetmə	<ul style="list-style-type: none"> Material və məlumatların toplanması Nəticələrin qiymətləndirilməsi
Prezentasiya	<ul style="list-style-type: none"> Prezentasiya formasının müəyyənləşdirilməsi Prezentasiyanın hazırlanması
Dəyərləndirmə	<ul style="list-style-type: none"> Dil və məzmun çatışmazlıqlarının müzakirəsi Sonrakı projelər üçün nəticə çıxarma

Nach: Winkler&Kaufmann 2008: 90

Projektunterricht ist interdisziplinär zu verstehen. In diesem Zusammenhang gewinnt projektorientiertes Lernen auch im Rahmen des Projekts „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ an Bedeutung, denn u.a. die Merkmale wie Interdisziplinarität, Produkt- und Prozessorientierung stehen auch im erwähnten Projekt des Goethe-Instituts Georgien im Vordergrund.

Proyekt dərsi mövzulararası əlaqə kimi başa düşülməlidir. Bu mənada proyekt dərsi həmçinin “Vernetzt für Nachhaltigkeit”proyekti üçün də önəmli artır, çünki mövzulararası əlaqə, produkt və proyekt oriyentasiyası kimi xüsusiyyətlər Gürcüstanın Höte İnstitutunun proyektində birinci yerdə durur.

Literaturhinweise

Ədəbiyyat:

Funk, Hermann u.a. (2014): Aufgaben, Übungen, Interaktion. Deutsch Lehren Lernen. Einheit 4. München: Klett-Langenscheidt.

Funk, Hermann u.a. (2014): Aufgaben, Übungen, Interaktion. Deutsch Lehren Lernen. Einheit 4. München: Klett-Langenscheidt.

Legutke, Michael (2005): Projektunterricht. In: Bausch, Karl-Richard /Christ, Herbert/Krumm, Hans-Jürgen: Handbuch Fremdsprachenunterricht, 5. Auflage. Tübingen: Francke-Verlag. (259-263).

Legutke, Michael (2005): Projektunterricht. In: Bausch, Karl-Richard /Christ, Herbert/Krumm, Hans-Jürgen: Handbuch Fremdsprachenunterricht, 5. Auflage. Tübingen: Francke-Verlag. (259-263).

Schart, Michael (2010): Projektorientierung. In: Krumm, Hans-Jürgen/ Fandrych, Christian /Hufeisen, Britta / Riemer, Claudia: Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbband. Berlin/New York: Walter de Gruyter. (1172-1177).

Schart, Michael (2010): Projektorientierung. In: Krumm, Hans-Jürgen/ Fandrych, Christian /Hufeisen, Britta / Riemer, Claudia: Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. 2. Halbband. Berlin/New York: Walter de Gruyter. (1172-1177).

Winkler, Barbara&Kaufmann, Susan (2008): Projektarbeit im DaZ-Unterricht. In: Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 3. Hueber Verlag. (70-99).

Winkler, Barbara&Kaufmann, Susan (2008): Projektarbeit im DaZ-Unterricht. In: Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 3. Hueber Verlag. (70-99).

BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

DAVAMLI VƏ DAHA YAXŞI İNKİŞAF ÜÇÜN MAARİFLƏNDİRMƏ

WILLI LINDER

VON DER UMWELTBILDUNG ZUR BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Zu allen Zeiten haben sich Menschen über den Zustand der Natur, der Tier- und Pflanzenwelt Gedanken gemacht. Bereits in den 70er-Jahren des vorigen Jahrhunderts wollte Umwelterziehung nicht bloß über Umweltfragen informieren, sondern „ökologische Handlungskompetenzen“ vermitteln. Die Gemeinsamkeiten mit der nachhaltigen Entwicklung sind nicht zu übersehen.

UMWELTBILDUNG - DIE ANFÄNGE

Brunnen zu verunreinigen war im Mittelalter eine besonders schwere Straftat. Um 1335, vor fast 700 Jahren, wurde in Zürich das Fangen von Vögeln verboten, damit sie weiter schädliche Insekten vertilgen. Goethe forderte 1803 „Wenn der Naturforscher sein Recht einer freien Beschauung und Betrachtung behaupten will, so mache er sich zur Pflicht, die Rechte der Natur zu sichern ...“ Doch erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde der Schutz der Natur und der Umwelt zu einem vorrangigen gesellschaftlichen Thema: Schwere Unfälle in Chemiefabriken und von Öltankern trugen ebenso dazu bei wie neue wissenschaftliche Erkenntnisse über die „Grenzen des Wachstums“ – so der Titel eines Buches. Die Einsicht verbreitete sich, dass technische Maßnahmen nicht ausreichen, die Natur und Umwelt zu erhalten, vielmehr ist Umdenken, ist Bildung erforderlich. Umweltbildung wurde vor etwa 40 Jahren zum gesellschaftlichen, zum politischen Thema.

Die erste Internationale Konferenz der UNESCO-Mitgliedsstaaten zur Umweltbildung fand 1977 in Tbilissi statt. Das Abschlussdokument dieser richtungweisenden Konferenz hält 41 bis heute gültige und wichtige Empfehlungen fest. Umweltbildung soll ihnen zu Folge nicht nur Wissen vermitteln, sondern auch sensibilisieren für Umweltprobleme, ganzheitliches, fächerübergreifendes Lernen fördern, der Aneignung praktischer Fähigkeiten dienen und zu einer Änderung von Einstellungen und Werthaltungen führen. Die Lernenden sollen befähigt und motiviert werden, sich im persönlichen Umfeld

VILLI LINDER

EKOLOJİ MAARİFLƏNDİRMƏDƏN DAVAMLİ İNKİŞAF ÜÇÜN MAARİFLƏNDİRMƏYƏ DOĞRU

İnsanlar həmişə təbiət, heyvanlar və bitkilər aləminin vəziyyəti haqqında düşünmüşlərdir. Ötən əsrin 70-ci illərindən başlayaraq ekoloji təhsil qarşısında ətraf mühitin problemləri haqqında yalnız məlumatlandırmağı deyil, həmçinin “ekoloji fəaliyyət biliklərini” verməyi də məqsəd qoydu. Davamlı inkişafı olan oxşarlıq burada açıq-aydın görünür.



„Markt der Möglichkeiten“ im Innenhof des Goethe-Instituts Georgien

Gürcüstanın Höte Institutunun həyatında “İmkanlar bazarı”

EKOLOJİ MAARİFLƏNDİRMƏ - BAŞLANĞIC

Orta əsrlərdə su quyusunu çirkəndirmək xüsusilə ağır cinayət sayılırdı. 1335-ci ildə, təqribən 700 il əvvəl Sürixdə quşların ovlanması qadağan edildi, çünki onlar zərərli həşəratları məhv edirdilər. 1803-cü ildə Höte deyirdi, “Əgər təbiət tədqiqatçısı azad müşahidə və incələmə hüququ olduğunu iddia edərsə, o, mütləq öz üzərinə təbiətin hüquqlarını təmin etməyi götürməlidir”. Ancaq yalnız 20-ci əsrin 2-ci yarısında təbiəti və ətraf mühiti qoruma cəmiyyətinin daha önəmli mövzularından birinə çevrildi: kimya fabriklərində və neft tankerlərində baş vermiş dəhşətli qəzalar da yeni elmi biliklərinin həmçinin “İnkişafın sərhədləri” adlı kitabın ərsəyə gəlməsinə zəmin yaratdı. Belə bir fikir yayılmağa başladı, təbiətin və ətraf mühitin qorunması üçün texniki tədbirlər kifayət deyil, daha çox yenidən düşünmək və maarifləndirmə lazımdır. Təxminən 40 ildir ətraf mühit haqqında maarifləndirmə

ictimai, həmçinin siyasi mövzuya çevrilmişdir.

UNESCO-ya daxil olan ölkələrin ekoloji maarifləndirmə haqqında birinci beynəlxalq konfransı 1977-ci ildə Tiflisdə baş tutdu. Bu yol göstərən konfransın nəticəsi bu günədək də keçərlilə və vacib olan 41 məsləhətdən ibarət bir sənəd oldu. Ekoloji maarifləndirmə insanlara yalnız bilik verməməli, həmçinin onları ətraf mühit problemlərinə qarşı həssaslaşdırmalı, tam, mövzulararası öyrənməyə təşviq etməli, praktik bacarıqların mənimsənilməsinə xidmət etməli, dayərlərin və mövqeyin dəyişməsinə təmin etməlidir. Öyrənilərdə ilk növbədə öz ətraflarına olan ekoloji davranışda bacarıq və həvəsləndirmə

umweltschonend zu verhalten: Im Beruf auf Energiesparen oder Abfallvermeidung zu achten und sich in der Gesellschaft für Natur- und Umweltschutz einzusetzen. Dazu sollte Umweltbildung einerseits in allen Schulen verankert werden, andererseits sollten auch die Medien ihre gesellschaftliche Verantwortung wahrnehmen und über die Relevanz des Themas aufklären.

PRINZIPIEN DER UMWELTBILDUNG

In der Folge wurde in zahlreichen Ländern Umweltbildung in den Lehrplänen verankert, mit unterschiedlichen Schwerpunkten. Übereinstimmung besteht über folgende Prinzipien:

- Umweltbildung soll die Wertschätzung der Natur fördern: Dazu sollen Schüler/innen die Natur in ihrer Vielfalt und Schönheit kennen lernen, sie forschend entdecken. „Nur was man kennt, schützt man auch“ – so lässt sich die Überzeugung der Naturpädagogik zusammenfassen. Lehrausgänge, Besuche von Schutzgebieten, aber auch Umweltspiele im Freien zählen international zum Programm der Umweltbildung.
- Umweltbildung setzt Denken in Zusammenhängen voraus: Sie stellt Verbindungen her zwischen dem eigenen Handeln, den Auswirkungen auf die Umwelt sowie den gesellschaftlichen Faktoren. „Vernetztes Denken“ forderte der Kybernetiker und Umweltforscher Frederik Vester.
- Denken in Kreisläufen auch bei der Erzeugung von Produkten ist ein weiteres Anliegen. Die Autos der Zukunft müssen zu 100% wieder verwertbar sein, fordert etwa der Umweltchemiker Michael Braungart. Dieses Denken will gelernt, geübt werden.
- Von Beginn an war Umweltbildung handlungsorientiert: „Nicht bloß reden, sondern etwas tun“ war das Ziel. Viele Aktivitäten in den Schulen folgen diesem Grundsatz: Abfalltrennung, Wasser sparen, einen Gemüsegarten anlegen oder im Park bei einer Reinigungsaktion mitzumachen sind Beispiele dafür.

Ziel der Umweltbildung ist die Handlungskompetenz, ist der Erwerb von Befähigungen auf der Basis von Kenntnissen und Einsichten, und die daraus resultierende Fähigkeit und Bereitschaft, umweltgerecht zu handeln.

KRITIK UND GRENZEN: IST UMWELTBILDUNG WIRKUNGSLOS?

Fast 40 Jahre später stellt sich die Frage, ob die Zielsetzungen erreicht wurden, ob Umweltbildung dazu beigetragen hat, die Umweltsituation zu verbessern. Tatsächlich gibt es viele Erfolge: Österreich etwa ist „Weltmeister“ im Abfalltrennen, Naturschutz hat einen großen Stellenwert, sechs Nationalparks wurden in den letzten Jahrzehnten eingerichtet. Dies zeigt, dass ein Bewusstseinswandel stattgefunden hat. Aber: Eine Trendwende ist nicht gelungen. Der Energieverbrauch steigt jedes Jahr weiter, der Verkehr nimmt zu, mehr Treibhausgase als je zuvor werden emittiert, die Vielfalt in

inkışaf etdirmək lazımdır: işdə enerjiyə qənaət etmək və ya tullantıların qarşısının alınması diqqət yetirmək, cəmiyyətdə təbiət və ətraf mühitin müdafiyyəsinə çalışmaq. Bunun üçün bütün məktəblərdə ekoloji maarifləndirmə aparılmalı, kütləvi informasiya vasitələri öz ictimai borcunu boynuna götürməli və mövzunun vacibliyini əhaliyə çatdırmalıdır.

ƏTRAF MÜHİT HAQQINDA MAARİFLƏNDİRMƏNİN PRİNSİPLƏRİ

Nəticədə ətraf mühit haqqında maarifləndirmə müxtəlif vacib məsələlərlə birlikdə bir çox ölkənin tədris planına daxil edildi. Yektinliklə növbəti prinsiplər qəbul edilmişdir:

- Ekoloji maarifləndirmə təbiətin sərvətlərinin dəyərini başa düşməyə təşviq etməlidir: bunun üçün şagirdlər təbiəti bütün onun gözəllikləri və müxtəlifliyi ilə yaxından tanımalı və onu özləri üçün kəşf etməlidirlər. “ İnsan nəyi daha yaxşı tanıyırsa onu da qoruyur”- təbiət mövzusunda təhsilin şüarı məhz belə səslənir. Ekskursiyalar, qorurlara olan səyahətlər, təbiətdə keçirilmiş ekoloji oyunlar beynəlxalq ekoloji maarifləndirmə proqramına daxildir.
- Ekoloji maarifləndirmə səbəb-nəticə münasibətləri arasında əlaqə olduğunu hesab edir: O, şəxsi davranış, onun ətraf mühitə olan təsiri və ictimai faktorlar arasında əlaqəni müəyyən edir. “Əlaqəli düşünməyə” təşviq edən kibernetik və ətraf mühit tədqiqatçısı Frederik Vesterdir.
- Hətta məhsulların istehsalı zamanı belə tsiklik düşünmək. Gələcəyin məhsulları 100% yenidən dəyərləndiriləbilən olmalıdır- Mixael Braungart bunu tələb edir. Belə bir düşünce istifadə edilməlidir, onu öyrənmək lazımdır.
- Lap əvvəldən ekoloji maarifləndirmə fəaliyyət üzərində qurulmuşdu: “Yalnız danışmaq yox, həmçinin fəaliyyət göstərmək” - əsas məqsəd olmuşdur. Məktəblərdə bu istiqamətdə keçirilən bir çox fəaliyyətin səbəbi məhz budur: tullatıların çeşidlənməsi, su qənaəti, bostan əkilməsi, parkdakı təmizlik işlərinə yardım etmək bunlara misal ola bilər.

Ekoloji maarifləndirmənin ətraf mühitə qarşı ədalətli davranmaq üçün əsas məqsədi fəaliyyət bacarığıdır, biliklər əsasında bacarıqların əldə edilməsi və idrak etmə, bundan yaranan bacarıq və həzirlilik.

KRİTİKA VƏ SƏRHƏDLƏR: HƏQİQƏTƏN DƏ EKOLOJİ MAARİFLƏNDİRMƏ TƏSİRSİZDİR?

40 ildən sonra belə bir sual ortaya çıxır, qarşıya qoyulan məqsədə çatılıbmı, ekoloji maarifləndirmə həqiqətən də ətraf mühitin vəziyyətində yaxşılaşmaya səbəb olmuşdur. Əlbəttə ki, bir çox uğurlar əldə edilib: Avstriyanı tullantıların çeşidlənməsində dünya birincisi hesab etmək olar, təbiətin qorunması ən vacib məsələlərdən biri sayılır, son on illikdə 6 milli park qurulmuşdur. Bütün bunlar göstərir ki, düşünce tərzində dəyişikliklər baş vermişdir. Ancaq bir şeyi dəyişmək mümkün olmadı: enerji istifadəsi günü-gündən artır, nəqliyyat vasitələrinin sayı artır, daha çox zərərli qaz xaric olunur,

der Natur nimmt auch aktuell besorgniserregend stark ab. Es braucht nicht bloß ein „Mehr“ an Umweltbildung, es braucht neue Ideen und Initiativen, auch eine andere Umweltbildung.

BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Ein neuer Blick auf die Umwelt, die Gesellschaft ist notwendig. Diese Richtungsänderung ist verknüpft mit nachhaltiger Entwicklung, sie lenkt den Blick auf die Menschen, fragt danach, wie möglichst alle Menschen auch zukünftiger Generationen ihre Bedürfnisse befriedigen können, ohne anderen Zukunftschancen zu nehmen. Im Mittelpunkt steht ein gutes Leben – für uns, unsere Kinder, für möglichst alle Menschen. Ein Schlüsselprinzip dafür ist Gerechtigkeit: Es ist nicht fair, wenn wenige alles verbrauchen. Ein anderes ist die Retinität, die Vernetzung der Gesellschaften mit dem Netz der Natur. Nur wenn diese Vernetzung tragfähig ist, können wir Natur auf Dauer nützen, ohne sie zu zerstören.

Bildung für nachhaltige Entwicklung heißt nichts anderes als „gut leben lernen“. Sie möchte „allen Menschen Bildungschancen eröffnen, die ihnen ermöglichen sollen, sich Wissen und Werte anzueignen sowie Verhaltensweisen und Lebensstile zu erlernen, die für eine lebenswerte Zukunft und eine positive Veränderung der Gesellschaft erforderlich sind“, hält die UNESCO 2005 fest. Bildung für nachhaltige Entwicklung will – ebenso wie Umweltbildung – Lernende befähigen, umweltgerecht zu handeln, sorgsam mit der Natur und der Umwelt umzugehen. Sie will aber darüber hinaus Kompetenzen entwickeln, die Menschen befähigt, ihre Zukunft aktiv und lebenswert zu gestalten. Sie richtet damit den Blick nicht nur auf das „Bewahren“, sondern auf die Zukunft, auf das aktive Gestalten. Modernisierung steht im Vordergrund, nicht die Reaktion auf aktuelle Probleme allein.

Einer der international bekanntesten Wissenschaftler, die zu Bildung für nachhaltige Entwicklung forschen ist Gerhard de Haan, er lebt und arbeitet in Berlin. Er meint, das Ziel der Bildung für nachhaltige Entwicklung ist die Fähigkeit, Wissen über nachhaltige Entwicklung anzuwenden und Probleme nicht nachhaltiger Entwicklung erkennen zu können. Diese Fähigkeit nennt er Gestaltungskompetenz. Dafür listet er eine ganze Reihe von Teilkompetenzen auf, dazu zählen die Fähigkeit, weltoffen Wissen aufzubauen, Risiken, Gefahren und Unsicherheiten zu erkennen und abzuwägen oder gemeinsam mit anderen planen und handeln zu können. (Mehr dazu in den folgenden Abschnitten).

Wie können abstrakte Prinzipien der Bildung für nachhaltige Entwicklung im Unterricht bearbeitet werden? Wie lernt man Partizipation, Kreativität, wie entwickelt man Werthaltungen? Hier braucht es Beispiele, praktische Antworten. Viele Institutionen arbeiten daher an Praxisbeispielen, auch die Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik mit dem Konzept der Grünen Pädagogik.

həmçinin təbiətin müxtəlifliyi bundan əziyyət çəkir. Bu yalnız ekoloji maarifləndirmə deyil, daha çox yeni ideyalar və təşəbbüs, həmçinin yeni maarifləndirmə formasını tələb edir.

İNKİŞAF NAMİNƏ MAARİFLƏNDİRMƏ

Ətraf mühit və cəmiyyətə yeni bir baxış vacibdir. Bu istiqamət dəyişiklikləri davamlı inkişaf ilə əlaqəlidir, o, insanlara nəzarət yetirir, daha sonra soruşur: hansı yolla bütün insanlar və gələcək nəsillər başqalarının gələcəyinə mane olmadan öz ehtiyaclarını qarşılaya bilərlər. Diqqət mərkəzində gözəl bir həyat dayanır - bizim üçün, bizim uşaqlarımız üçün, bütün insanlar üçün. Burada əsas rol oynayan ədalətlik prinsipidir: əgər insanların az bir qismi çox şeyləri tükədirsə bu ədalətsizlikdir. Daha bir önəmli məsələ cəmiyyətlərin təbiətlə birləşdirilməsidir. Əgər bu əlaqə yaşama qabiliyyətli olsa, yalnız onda biz təbiətdən davamlı olaraq onu dağıtmadan istifadə edə bilərik.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə “yaxşı həyatdan” başqa bir şey demək deyil. O, “bütün insanlara bilik və dəyərləri mənimsəmək, həmçinin davranış qaydaları və həyat tərzini öyrənmək üçün maarifləndirmə imkanlarını açmaq istəyir, bütün bunlar davamlı gələcək və cəmiyyətin postiv istiqamətdə dəyişməsi üçün mütləqdir”, YUNESKO 2005-ci ildə müəyyən etdi. Davamlı inkişaf ekoloji maarifləndirmə kimi öyrəniləri ətraf mühitə uyğun şəkildə davranmağı, təbiət və ətraf mühitlə qayğıyla rəftar etməyi öyrətmək istəyir. Bundan başqa o, insanlarda gələcəklərini aktiv və yaşamağa dəyər şəkildə qurmaq üçün bacarıqlar inkişaf etdirir. Beləliklə baxış yalnız “mühafizə etməyə” yox, gələcəyə, aktiv quruculuğa yönəldilmiş olur. Müasirləşmə əsas götürülür, yalnız aktual problemlərə olan reaksiya yox.

Davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə tədqiqatçısı, beynəlxalq səviyyədə məşhur alimlərdən biri Gerhard Haandir, o, Berlində yaşayır və işləyir. O, düşünür ki, davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə elə bir qabiliyyətdir ki, burada davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə haqqında biliklər istifadə olunur və davamlı olmayan inkişafın problemlərini anlamaq mümkün olur. O, bu qabiliyyəti “yaradıcı bacarıq” adlandırır. Bunun üçün o, hissəvi bacarıqlardan ibarət bir ardıcılıq sıralayır, bura dünyaya açıq biliklər formalaşdırmaq, risklər, təhlükələr və əminlik duyulmayan halları anlamaq, ölçmək, digərləri ilə birlikdə planlaşdırmaq və hərəkət bacarıqları aiddir (bu mövzuya əlavələr növbəti abzaslarda).

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirməni abstrakt prinsipləri dərdsə necə işləyə bilər? İştirak, yaradıcılıq necə öyrənilir, dəyərlər necə yaranır? Burada misallar, praktik cavablar lazımdır. Bir çox institutlar praktik təcrübələr üzərində işləyirlər, həmçinin Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutu Yaşıl pedaqogika konsepti ilə.

GRÜNE PÄDAGOGIK

„Der Zustand der Welt ist nicht das Werk von Ignoranten: Er ist das Resultat der Arbeit von Professoren, Doktoren, Managern“ meint der britische Umweltpädagoge Ken Webster. Tatsächlich gibt es viele Gründe, warum es so schwer ist, Abfälle zu reduzieren oder auf erneuerbare Energien umzusteigen: Wenn weniger produziert wird, schon dies die Umwelt, aber



Menschen, die in Armut leben, brauchen Wirtschaftswachstum, brauchen Perspektiven. Entwicklung ist für Millionen von Menschen verbunden mit einem besseren Leben. Es geht daher darum, Entwicklung und Ökologie zu verbinden, Widersprüche wahrzunehmen, an ihnen zu arbeiten: Entwicklungen, die sowohl für die Umwelt als auch für die wirtschaftliche Entwicklung positiv sind, gibt es – sie sind aber eher Ausnahme als Regelfall.

Vor diesem Hintergrund ist es eine vorrangige Aufgabe der Pädagogik, auf diese Widersprüche hinzuweisen, sie zu diskutieren, sie zu bearbeiten. Grüne Pädagogik sucht daher Beispiele, wie an solchen Themen gelernt werden kann. Entwickelt wurden daher konkrete Beispiele, wie Fragen der Gesundheit, der Umwelt und der Wirtschaft verknüpft werden können, wie die Phantasie gefördert oder Widersprüche bearbeitet werden können. Wie in jedem modernen pädagogischen Setting ist es besonders wichtig, von der Lebenswelt der Lernenden auszugehen, ihre Erfahrungen einzubinden – mit dem Blick auf Kompetenzen, die entwickelt werden sollen.

In einem ersten Schritt gilt es, Mut zu machen. Gerade im Umweltbereich ist es oft schwierig, zuversichtlich zu bleiben. Untersuchungen zeigen, dass sich viele Jugendliche ernsthafte Sorgen machen, sich ohnmächtig und ohne Perspektive fühlen. Pädagogik muss hier zuallererst ermutigen.

Mut macht die Natur selbst, ihre Schönheit, ihre Vielfalt. Naturbegegnung im Unterricht ist daher Teil der Ermutigung. Mut machen gute Geschichten und schließlich Möglichkeiten, selbst aktiv zu werden: Eine Müllsammelaktion kann so auch Hoffnung bringen, entsteht doch dabei das Gefühl, dass man selbst etwas tun kann – Resignation lähmt.

YAŞIL PEDAQOGİKA

“Dünyanın vəziyyəti laqeyd insanların əməyi deyil: o, professorların, doktorların, idarəçilərin fəaliyyətinin nəticəsidir”- inqilis ekologiya müəllimi Ken Webster bu sözləri deyir. Əslində tullantıları azaltmaq və ya yeni enerji formalarına çevirməyi çətin edən bir çox səbəblər var: istehsalın azaldılması ətraf mühiti qoruyur, ancaq gəliri aşağı olan insanlara ekonomik güc, perspektivlər lazımdır. İnkişaf milyonlarla insan üçün daha yaxşı bir həyat deməkdir. Əsas məsələ inkişaf və ekologiyani əlaqələndirmək, ziddiyyətləri qəbul etmək, onların üzərində işləməkdir: həm ətraf mühit, həm də eyni zamanda iqtisadiyyat üçün müsbət inkişaf hər iki qəbul etməkdir, ancaq bunlar qaydadan çox təsadüfi xarakterə daşır.

Bu fonda pedaqogikanın ən önəmli vəzifələrindən biri bu ziddiyyətlərə işarə etmək, onları müzakirə etmək, onlar üzərində işləməkdir. Yaşıl pedaqogika nümunələr axtarır - insanlar bu mövzulardan nələyi öyrənə bilər. Konkret nümunələr hazırlanmışdır, sağlamlıq, ətraf mühit və iqtisadiyyat mövzuları necə əlaqələndirilə bilər, fantaziyani necə təşviq etmək olar və ziddiyyətlər üzərində necə işləmək olar. Bütün təhsil sistemlərində olduğu kimi burada da ən əsas öyrənilərin gündəlik həyatlarından çıxış etmək, onların inkişaf etdirilməli olan bacarıqları nöqtəyi nəzərdən təcrübələrini nəzərə almaqdır.

Birinci mərhələdə biz cəsarətli olmalıyıq. Məhz ətraf mühit mövzusunda həmişə optimist olmaq çətindir. Tədqiqatlar göstərir ki, gənclərin çox hissəsi özlərini gücsüz və prespektivsiz hiss etməkdən narahatdırlar. Tədris burada hər şeydən əvvəl cəsarətləndirməlidir.

Cəsarəti təbiətin özü, onun gözəllikləri və müxtəlifliyi verir. Dərs prosesində təbiətlə olan qarşılaşmalar bu cəsarətin bir hissəsidir. Gözəl hadisələr də cəsarət yaradır və nəhayət aktiv fəaliyyət göstərmə imkanları: tullantıları toplama tədbiri də həmçinin ümid verə bilər, bununla bərabər belə bir hissə yaranır ki, insan nəyisə özü sərbəst edə bilər və beləliklə ümitsizlik geriyə çəkilir.

LEHR- UND LERNARRANGEMENTS DER GRÜNEN PÄDAGOGIK

Für Nachhaltigkeit ist es besonders wichtig, dass Zusammenhänge sichtbar werden – zwischen den Erfahrungen der Lernenden und den Lerninhalten, zwischen lokalen Fragen und globalen Themen. Wichtig ist aber auch, dass Lernen selbst nachhaltig ist, es zur Entwicklung der Jugendlichen beiträgt. Nachhaltigkeit hat daher im Deutschen eine doppelte Bedeutung: Eine im Sinn von zukunftsfähig, die andere im Sinne von dauerhaft.

Wir haben ein Schema entwickelt – wie wir vorgehen können, damit wir einen langfristigen Lernerfolg erzielen: Das didaktische Modell der Grünen Pädagogik, bestehend aus den folgenden fünf Elementen:

- Konfrontation: Am Beginn sollte eine interessante Frage stehen! Eine, die uns betrifft. Die zum Nachdenken auffordert. Die bei Schülerinnen und Schülern Neugierde weckt auf das Thema. Wichtig: Hier sollten Fragen entstehen.
- Recherche, Problemanalyse: Diese Analyse sollte durch und mit den Lernenden durchgeführt werden. Sie sollten selbst ihre Vorschläge, ihre Sichtweisen einbringen.
- Intervention: Kritische Fragen durch die Lehrenden und neue Sichtweisen dürfen provozieren.
- Interaktion, Handeln: Angesichts der Widersprüche, was können wir tun? Hier werden Lösungen erarbeitet.
- Reflexion: Am Ende ist es ganz wichtig, nochmals zu überlegen: Was haben wir gemacht? Wie hat es uns verändert? Was können wir anderen darüber erzählen? Wie können wir weitermachen?

YAŞIL PEDAĞOGİKANIN TƏLİM VƏ TƏDRİS TƏDBİRLƏRİ

Davamlılıq üçün əsas olan öyrənmələrin təcrübələri ilə tədris mövzusu arasında, həmçinin yerli suallar ilə global mövzular arasındakı əlaqələri aşkar etməkdir. Vacib olan həm də maarifləndirmə prosesinin davamlı olmasıdır, o, cavan nəslin inkişafına xidmət etməlidir. Buna görə də alman dilində bu sözün iki mənası var: birinci mənası gələcəyə yönümlülük, digər mənası davamlılıq.

Biz uzunmüddətli maarifləndirmə uğuru əldə etmək üçün bir sxem hazırlamışıq: Yaşıl pedaqogikanın didaktik modeli 5 elementdən ibarətdir:

- Qarşıdurma: ilk öncə maraqlı bir sual qoyulmalıdır! Bizimlə əlaqəsi olan, yenidən düşünməyimizi tələb edən. Məktəblilərdə mövzuya qarşı maraq oyadan. Vacib: burada suallar yaranmalıdır.
- Tədqiqatlar, problemlərin analizləri: bu analizlər öyrənmələr tərəfindən və ya onlar vasitəsilə aparılmalıdır. Onlar öz təkliflərini, baxışlarını bildirməlidirlər.
- Müdaxilə: müəllimlər tərəfindən kritik suallar və yeni baxışlar təhrikədi xarakterdə ola bilər.
- Qarşılıqlı təsir, fəaliyyət: ziddiyyətlərlə bağlı biz nə edə bilərik? Burada həll üsulları tapılmalıdır.
- Analiz: sonda bir daha gözdən keçirmək vacibdir: biz nə etmişik? Bu bizi necə dəyişdi? Biz bu barədə başqaları ilə danışaraq nəyi dəyişə bilərik? Biz necə davam edə bilərik?

Ein Praxisbeispiel

Kunststoff wird vielfach gedankenlos verwendet und verursacht große Umweltprobleme – manche sprechen von einem der schwerwiegendsten Umweltprobleme überhaupt. Es ist daher ein wichtiges Thema der Bildung. Entsprechend den Schritten der Grünen Pädagogik steht am Beginn die Konfrontation: Die Schülerinnen und Schüler erhalten einen kurzen Text: „Die UNESCO hat die riesigen Müllinseln im Pazifik zu einem eigenen Staat erklärt – um auf die Größe des Problems aufmerksam zu machen. Millionen Meerestiere sterben, das Plastik gelangt in die Nahrung...“ Die Schüler/innen recherchieren: Wie viel Plastik wird produziert?

Wie groß sind die Müllinseln? Und was können wir tun, um zu verhindern, dass weiter so viel Kunststoff ins Meer gelangt?

Ein wichtiger dritter Schritt ist die Intervention, sind weiterführende Fragen, die neue Sichtweisen einbringen: „Wenn Kunststoff so negativ ist, warum gibt es dann so viel davon? Kunststoffe schützen etwa Lebensmittel – Kunststoff ist ein ideales Verpackungsmaterial, hat wenig Gewicht, verhindert, dass krankmachende Bakterien ins Essen gelangen.“

Dadurch kann in einem vierten Schritt über die Komplexität des Themas diskutiert werden: Wo ist Kunststoff sinnvoll, wo nicht? Wie kann er verwendet und entsorgt werden? Besitzen andere Materialien die Vorteile des Kunststoffes, nicht aber seine Nachteile? Die Sichtweisen werden differenzierter. In einem letzten Schritt – der Reflexion – ist zu überlegen: Wie können wir uns entscheiden? Wo haben wir Handlungsmöglichkeiten? Und wo müssen wir weiter lernen? Um beim Kunststoff zu bleiben: Tragetaschen aus Kunststoff können sehr gut ersetzt werden, Folien, die in direktem Kontakt mit dem Lebensmittel stehen eher weniger. Und Kunststoffe sollten nicht in die Natur gelangen, sie sind zu sammeln und zu verwerten.

Mag. Willi Linder

lehrt an der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik in Wien und hat „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ inhaltlich konzipiert. Seit einigen Jahren interessiert und engagiert er sich für nachhaltige Entwicklung im Südkaukasus.
willi.linder@objentis.com

Praktik nümunə

Plastik materiallar çox vaxt düşünmədən istifadə olunur və böyük ekoloji problemlərə səbəb olur - bəziləri daha ciddi ekoloji problemlərdən danışır. Bu maarifləndirmənin ən vacib mövzularından biridir.

Yaşıl pedaqogikanın addımlarına müvafiq olaraq ilk qarşıdurmadır: məktəblilər kiçik bir mətn alır: “YUNESKO problemin böyüklüyünə diqqət yetirmək üçün Sakit okeanda olan tullantı adalarını ayrı bir dövlət elan etmişdir. Milyonlarla dəniz heyvanları ölürlər, plastik qidaya nüfuz edir...”. Məktəblilər plastik istehsalının miqdarını araşdırırlar.

Zibil adalarının böyüklüyü nə qədərdir? Biz gələcəkdə bu qədər çox miqdarda plastik materialın dənizə atılmasının qarşısını almaq üçün nələr etməliyik?

Üçüncü vacib addım müdaxilədir, onlar yeni baxışlar gətirən sonrakı sualları doğurur: “ Əgər plastik materiallar bu qədər zərərlidirsə nəyə görə onlar bu qədər çox istehsal olunur? Plastik materiallar qida vasitələrini qoruyur, onlar ideal qablaşdırma məhsullarıdır, çəkisi azdır, xəstəlik törədən bakteriyaların qida məhsullarına keçməsinin qarşısını alır”.

Dördüncü addım olaraq mövzunun mürəkkəbliyi müzakirə oluna bilər: plastik materialların istifadəsi harada faydalıdır və harada faydalı deyil? Onun necə yenidən emalını və ya tamamilə məhv edilməsini təmin etmək olar. Digər materiallar plastiklərin müsbət cəhətlərinə sahibdirmi və mənfəətlərinə sahib deyillərmi? Baxışlar daima dəyişir.

Sonuncu addım - analize nəzarətə yitirək: Biz nəyə qərar verə bilərik? Bizim harada fəaliyyət imkanlarımız var? Və nəyi öyrənməyə davam etməliyik? Plastik mövzusunda uzaqlaşmamaq üçün: plastik materialdan olan torbalar asan əvəz edilə bilər, daha az qida vasitələri ilə birbaşa təmasda olan plastiklər. Plastik materiallar təbiətə düşməməlidir, onlar toplanmalı və məhv edilməlidir.

Mag.Villi Linder

Vyana Kənd Təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutunda tədris edir və “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” proqramının konsepsiyasının yaradıcısıdır. Bir necə ildir o, Cənubi Qafqazda davamlı inkişaf ilə maraqlanır və bunun üçün çalışır.
willi.linder@objentis.com

„GUTES LEBEN FÜR ALLE“

Für die Gestaltung einer lebenswerten Welt sind verschiedenste Fähigkeiten notwendig und hilfreich: Diese zu entwickeln und zu vertiefen ist Ziel von Bildung für nachhaltige Entwicklung.

Was wir unter einem „guten Leben“ verstehen, ist sehr individuell – abhängig von unserem geographischen und sozialen Lebensumfeld, je nachdem ob wir Bäuerin in Georgien, Student in Aserbaidschan, Fabrikarbeiter in Armenien, Banker in New York oder Arbeitslose in den Suburbs von Bangkok sind. Vier Dimensionen werden im Nachhaltigkeitsdiskurs aber dennoch als wesentlich für die Qualität unseres Lebens betrachtet: Ökologie, Gesellschaft, Ökonomie und Kultur.

DIMENSION ÖKOLOGIE: NATÜRLICHE LEBENSGRUNDLAGEN SOLLEN ERHALTEN BLEIBEN

Nur wenn wir saubere Luft zum Atmen, reines Wasser zum Trinken und gesunde Böden haben, die uns ernähren, können wir gut leben. Durch unsere oft ausbeuterische Wirtschaftsweise geht die Vielfalt an Pflanzen und Tieren zurück, der Klimawandel verändert unsere Lebensbedingungen maßgeblich.

DIMENSION GESELLSCHAFT: GELUNGENES ZUSAMMENLEBEN SOLL GESTALTET WERDEN

Im Zentrum stehen dabei die Begriffe Gerechtigkeit und Chancengleichheit. Beispielsweise soll der Zugang zu Bildung, Arbeit, Gesundheitsversorgung oder Nutzung natürlicher Ressourcen für alle, speziell auch für sozial schwächere Gruppen gegeben sein. Ebenso geht es um Chancengleichheit und Gerechtigkeit zwischen Männern und Frauen. Wesentlich für den Zusammenhalt einer Gesellschaft ist auch Mitbestimmung und das friedliche Lösen von Konflikten.



“HAMI ÜÇÜN GÖZƏL HƏYAT”

Yaşamağa dəyər bir dünya qurmaq üçün müxtəlif vərdişlər vacib və köməkçidir: davamlı inkişafın məqsədi bunları inkişaf etdirmək və dərinləşdirməkdir.

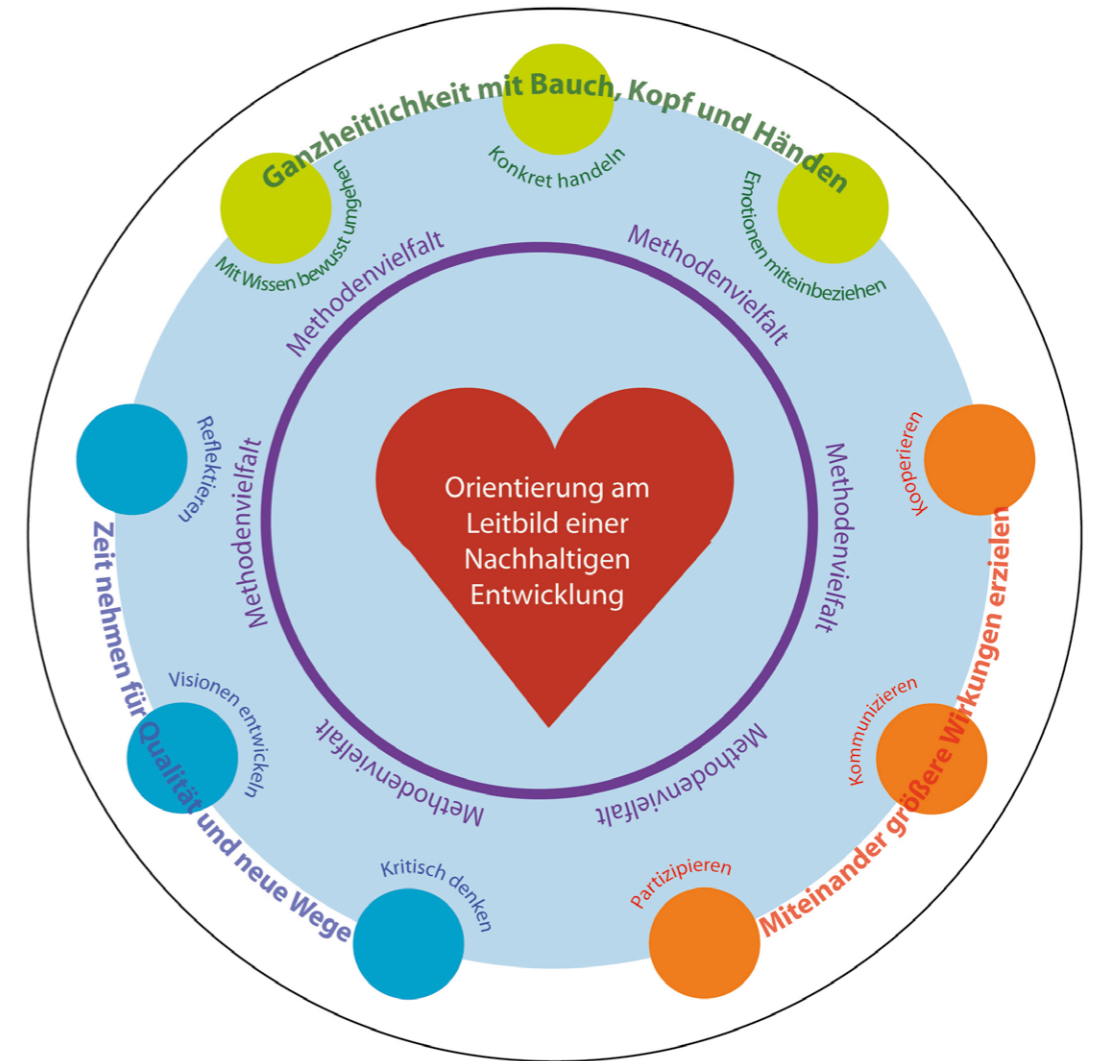
Bizim “gözəl həyat” başlığı altında nə düşündüyümüz individualdır - bu bizim georafik və sosial yaşayış mühitimizdən asılıdır - Gürcüstanda inşaatçı, Azərbaycanda tələbə, Ermənistanında fabrik işçisi, Amerikada bank sahibi yoxsa Bankokda işsiz bir insan olmamızdan asılıdır. Davamlılıqdan söhbət gətdikdə və xüsusən bu bizim həyatımızın keyfiyyətinə münasibətlə əlaqədardırsa burada dörd əsas ölçü mənə kəsb edir: ekolojiya, cəmiyyət, iqtisadiyyat, incəsənət.

EKOLOJİ ÖLÇÜ: TƏBİİ HƏYAT ƏSASLARI SAXLANILMALIDIR

Biz yalnız təmiz hava ilə nəfəs aldıqda, təmiz su içdikdə və sağlam torpaqda yetişən məhsullarla qidalandıqda sağlam həyat tərzini sürə bilərik. Bizim istismaredici iqtisadi münasibətimiz sayəsində bitki və heyvan müxtəlifliyi məhv olur, iqlim dəyişməsi həyatımızı böyük ölçüdə dəyişir.

CƏMIYYƏT ÖLÇÜSÜ: UĞURLU BİRGƏ HƏYATIN QAYGISINA QALMAQ LAZIMDIR

Burada diqqət mərkəzində olan ədalət və şans bərabərliyidir. Məsələn, təhsil, iş, tibbi sığorta və təbii ehtiyatların istifadəsi hamı üçün, xüsusən də maddi vəziyyəti aşağı insanlar üçün əlçatan olmalıdır. Burada həmçinin söhbət qadın və kişi arasındakı ədalət və şans bərabərliyindən də gedir. Cəmiyyətin bütövlüyü üçün vacib olan ictimai proseslərdə birgə iştirak və konfliktləri sülh yolu ilə həll etməkdir.



DIMENSION ÖKONOMIE: SOZIAL- UND UMWELTVERTRÄGLICHE WIRTSCHAFTSSYSTEME SOLLEN ORGANISIERT WERDEN

Nachhaltiges Wirtschaften ist sowohl umweltfreundlich als auch sozial fair. Die Umweltfreundlichkeit äußert sich z.B. im sparsamen Umgang mit Ressourcen, im Einsatz umweltfreundlicher Energie (z.B. Solar, Wind ...), oder in der Anwendung innovativer Technologien (z.B. cradle to cradle). Sozial faire Arbeitsbedingungen werden z.B. durch starke Arbeitnehmer/innenvertretung geschaffen. Ein wichtiger Aspekt ist der Wiederaufbau bzw. Erhalt regionaler Wirtschaftskreisläufe: Der Wegfall langer Transportwege reduziert Umweltbelastungen, Arbeitsplätze in den Regionen werden erhalten oder neu geschaffen.

İQTİSADI ÖLÇÜ: SOSIAL VƏ EKOLOJİ YÖNÜMLÜ İQTİSADI SİSTEM TƏŞKİL EDİLMƏLİDİR

Davamlı iqtisadiyyat həm ekoloji, həm də sosial mənada ədalətliyədir. Ətraf mühitə dostluq özünü təbii ehtiyatlara olan qənaətcil münasibətdə, ekoloji enerji formalarından istifadədə (günəş, külək və s.) və ya innovativ texnologiyaların (məs. cradle to cradle) istifadəsində göstərir. Sosial ədalətli iş şərtləri işçilərin güclü daxili nümayəndələri sayəsində mümkün ola bilər. Vacib bir məsələ yenidənqurma və ya regional ekoloji tsikllərin saxlanmasıdır: uzun nəqliyyat magistralının yoxluğu ətraf mühitə olan mənfi təsiri azaldır, regionda olan iş yerləri saxlanılır, ya da yenidən yaradılır.

DIMENSION KULTUR: NACHHALTIGE ALLTAGSKULTUR SOLL BEWAHRT ODER ENTWICKELT WERDEN

Dazu gehören: Die Realisierung einer Weltanschauung, in der nicht der Mensch allein im Mittelpunkt steht, sondern sich als Teil von ökologischen und sozialen Systemen versteht; das Entwickeln und Umsetzen von Ideen mit kreativen Ausdrucksmitteln; das Anerkennen von kultureller Vielfalt als Bestandteil und Potential Nachhaltiger Entwicklung; die Aufwertung und Aktualisierung von traditionellem Wissen; ein veränderter Umgang mit Zeit, Geld und Konsumgütern im Hinblick auf regionale und globale Zusammenhänge.

Das Konzept der Nachhaltigen Entwicklung geht davon aus, dass Menschen nicht einfach den verschiedenen komplex vernetzten Wirtschafts-, Technik-, Politik- und Sozial-Systemen ausgeliefert sind, sondern selbst Zukunft mit gestalten können.

Alternative Lösungen, Innovationen und Visionen spielen dabei eine wesentliche Rolle. Anstatt nur Schritt für Schritt auf Herausforderungen und Probleme, die sich jeder Gesellschaft im Laufe der Zeit stellen, zu reagieren, regt das Konzept der Nachhaltigen Entwicklung dazu an, pro-aktiv zu handeln. Dabei spielen auch die persönliche Motivation und die Freude eine „bessere“ Welt mitzugestalten, wesentliche Rollen. Genau hier setzt Bildung für nachhaltige Entwicklung an: Ziel von BNE ist es, Menschen Kompetenzen und Fähigkeiten mit auf den Weg zu geben, die es ihnen ermöglichen, aktiv und eigenverantwortlich ihr Lebensumfeld und ihre Zukunft mit zu gestalten – orientiert an den Werten einer Nachhaltigen Entwicklung. Die Fähigkeiten, die für die Mitgestaltung einer nachhaltigen Zukunft wesentlich sind:

KONKRET HANDELN, EMOTIONEN MITEINBEZIEHEN, MIT WISSEN BEWUSST UMGEHEN, VISIONEN ENTWICKELN, REFLEKTIEREN, KRITISCH DENKEN, KOMMUNIZIEREN, PARTIZIPIEREN, KOOPERIEREN, METHODENVIELFALT.

MƏDƏNIYYƏT ÖLÇÜSÜ: DAVAMLİ GÜNDƏLİK HƏYAT QORUNUB SAXLANILMALI VƏ YA İNKİŞAF ETDİRİLMƏLİDİR

Buraya aiddir: dünya ilə bir baxış formalaşdırılmalıdır ki, orada yalnız insan ən vacib amil olaraq götürülmür, əksinə o, ekoloji və sosial sistemin bir hissəsidir. İdeyaların inkişafı və tətbiqinin yaradıcı yollarla ifadəsi; mədəni müxtəlifliyin davamlı inkişafın tərkib hissəsi və potensialı kimi qəbul edilməsi; ənənəvi biliklərin yenidən qiymətləndirilməsi və aktuallaşdırılması; regional və global qarşılıqlı əlaqələr baxımından zaman, pul və istehlak mallarına dəyişilmiş münasibət.

Davamlı inkişaf ondan əsas götürür ki, insanlar yalnız bir-biri ilə əlaqəli iqtisadi, texniki, siyasi, sosial sistemlərin təsirinə məruz qalmır, həm də öz gələcəyini özləri qura bilərlər.

Alternativ həll yolları, innovasiyalar, xəyallar önəmli rol sahibdir. Davamlı inkişaf konsepsiyası hər bir cəmiyyətdə zaman keçdikcə yarana biləcək problem və çağırışlara addım-addım reaksiya vermək əvəzinə aktiv fəaliyyətə ruhlandırır. Burada şəxsi motivasiya və “daha gözəl” dünya yaratmaq istəyi də önəmli rol oynayır. Məhz burada davamlı inkişaf başlayır: davamlı inkişafın məqsədi insanlara aktiv və sərbəst şəkildə yaşayış şəraitini, həmçinin gələcəklərini qurmaları üçün davamlı inkişafın dəyərlərinə söykənən qabiliyyət və biliklər aşılamaqdır. Davamlı gələcəyin qurulması üçün lazım olan vərdişlər.

KONKRET FƏALİYYƏT, EMOSİYALARIN ƏLAVƏ EDİLMƏSİ, BİLİKLƏRİN DÜŞÜNÜLƏRƏK İSTİFADƏSİ, XƏYALLAR FORMALAŞDIRMAQ, YANSITMAQ, KRİTİK DÜŞÜNMEK, ÜNSİYYƏT QURMAQ, İŞTİRAK ETMƏK, ƏMƏKDAŞLIQ, METODLARIN MÜXTƏLİFLİYİ.

KURZ UND BÜNDIG

Wenn wir vom Leitbild einer nachhaltigen Entwicklung als Herzstück von Bildung für nachhaltige Entwicklung sprechen, meinen wir: Gerechtigkeit hier und heute, gegenüber künftigen Generationen und überall auf der Welt im Rahmen einer Entwicklung, in der Umwelt, Wirtschaft und Gesellschaft in gelungener Wechselwirkung sind. Das Einbeziehen der zehn BNE-Aspekte in Bildungsangebote hilft dieses Leitbild umzusetzen.

QISA VƏ LOKANİK

Biz davamlı inkişaf üçün maarifləndirmənin əsas elementi olan davamlı inkişaf modeli haqqında danışanda, nəzərdə tuturuq: burada və indi gələcək nəsillərə və bütün dünyaya qarşı ədalət, eyni inkişaf çərçivəsindəki, orada ekolojiya, iqtisadiyyat və cəmiyyət uğurlu qarşılıqlı təsirdədir. Davamlı inkişafın maarifləndirmə proqramına on aspektin əlavəsi bu modelin reallaşmasına kömək edəcək.



■ *Quelle: I.Stelzer/S.Garczyk/A.Streissler, (2012): bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen, FORUM Umweltbildung, S. 12 ff*
Download: http://www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

■ *Mənbələr: I.Stelzer/S.Garczyk/A.Streissler, (2012): bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen, FORUM Umweltbildung, S. 12 ff*
Download: http://www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

NACHGEFRAGT

„Bildung kann Handlungsmöglichkeiten eröffnen.“
Im folgenden Gesprächsausschnitt lotet der führende deutsche BNE-Theoretiker Gerhard de Haan die Möglichkeiten und Grenzen einer Bildung für nachhaltige Entwicklung aus.



Heutzutage hört man immer öfter den Ruf nach Bildung als Krisenbewältigungsinstrument für gesellschaftliche Probleme? Wird dieser Anspruch – auch an die BNE – zu Recht gestellt?

De Haan: Ich habe noch nie gesehen, dass der Bildungsbereich dazu getaugt hätte, eine Krise zu bewältigen. Dafür ist der Bildungsbereich, Gott sei

Dank, viel zu schwach. Man kann ihn nicht einspannen, um ein gesellschaftliches Problem zu lösen, dafür ist der Bildungsbereich ja überhaupt nicht tauglich. Da nutzen auch alle Manipulationsmöglichkeiten nicht. Sonst wäre etwa die DDR nicht zusammengebrochen. Da haben 50 Jahre Sozialismusprogramm in diese Richtung auch nicht viel bewegen können. Das muss man einfach ein bisschen nüchterner sehen und offen sagen, was wir im Bildungsbereich erreichen können, und dafür müssen wir auch stehen. Wir können Handlungsmöglichkeiten eröffnen in Richtung von Nachhaltigkeit. Ob die dann jemand ergreift oder nicht, können wir letztendlich gar nicht entscheiden. Das liegt auch nicht in unserer Hand. Insofern können wir die Lage auch etwas entspannter sehen. Aber wir würden Kinder und Jugendliche manipulieren, wenn wir ihnen vorenthalten, was denkbar ist. Das wäre Manipulation.

Ist dieses Problem nicht im Begriff der Bildung „für“ nachhaltige Entwicklung angelegt? Der alte Bildungsbegriff kennt doch eigentlich keine Bildung „für“ etwas, sondern nur Bildung als Selbstreifungsprozess.

Unter dem **humanistischen Bildungsideal** versteht man die ganzheitliche Ausbildung in den Künsten und Wissenschaften in Verbindung mit der jeweiligen Studienfachrichtung. Dieses Ideal geht zurück auf **Wilhelm von Humboldt (1767-1835)**, der dadurch den Anspruch auf Allgemeinbildung fördern wollte. Im humanistischen Gymnasium werden beispielsweise neben den anderen Fächern auch die klassischen Sprachen Latein und Griechisch als Grundlage der europäischen Kultur und als Beitrag einer umfassenden Menschenbildung unterrichtet.

De Haan: Nein, das ist nicht akademisch. Bei dem, was wir heute an humanistischer Bildung haben, ist genau das Nachhaltigkeitsthema zentral. Und zwar aus zwei wichtigen Gründen. Erstens: Bildung für nachhaltige Entwicklung steht für

„Perspektivenübernahme“ – sozusagen „den anderen in den Blick zu nehmen“.

SUALLAR VƏ CAVABLAR

„Maarifləndirmə fəaliyyət imkanları yarada bilər“. Aşağıdakı müsahibədən olan bir parçada davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə proqramının rəhbəri, alman nəzəriyyəçisi Gerhard de Haan davamlı inkişafın imkanlarını və sərhədlərini müəyyənləşdirir.

Bugün maarifləndirməyə ictimai problemlərin qarşısının alınması üçün bir vasitə kimi yanaşılır. Bu sualın davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə proqramına qarşı qoyulması adalətlidir mi?

Mən hələ də maarifləndirmə sahəsinin hər hansı bir böhranın qarşısını aldığı görməmişəm. Allaha şükür olsun ki, bunun üçün təhsil sistemi çox zəifdir. Onu hər hansı bir ictimai problemin həlli üçün məcbur etmək olmaz. Bunun üçün maarifləndirmə sahəsi tamamilə uyğunsuzdur. Burada həmçinin digər manipulyasiyalar da kömək etməyəcəkdir. Əks halda Almaniya Demokratik Respublikası dağılmazdı. Bu istiqamətdə həttə 50 illik sosializm proqramı belə heç bir nəticə vermədi. Sadəcə buna ağıllı yanaşmaq və açıq şəkildə demək lazımdır ki, maarifləndirmə sahəsində biz nələrə nail ola bilərik və bu mövqeni saxlamalıyıq. Biz davamlı inkişaf istiqamətində fəaliyyət imkanları yaratmalıyıq. Kimsə bunu mənimsəyə biləcək ya yox, biz buna qərar verə bilmərik. Bu bizim əlimizdə deyil. Bəlaliklə biz vəziyyəti rahatlıqla izləyə bilərik. Əgər biz gözlənilən hadisələri uşaqlar və gənclərdən gizlətsəydik onda biz onları aldatmış olardıq. Bu həqiqətən də manipulyasiya olardı.

Məyər bu problem davamlı inkişaf “üçün” maarifləndirmə başlığına daxil deyil? Axı köhnə başlıq nə isə “üçün” maarifləndirməni nəzərdə tutmurdu, o maarifləndirməyə şəxsi inkişaf prosesini kimi baxırdı.

De Haan: Xeyr, bu akademik deyil. Bizim üçün bu gün klassik maarifləndirmənin mərkəzində davamlılıq durur. Bunun iki vacib səbəbi var. Birincisi: davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə “perspektivlər ətrafı” – belə desək “kiminsə fikrini qəbul etmək” dir.

İdeal **klassik maarifləndirmə** adı altında mədəniyyət və elm sahəsində müvafiq tədqiqat profili olan vahid bir təhsil nəzərdə tutulur. Bu fikir **Vilhelm von Humboldtun** adı ilə bağlıdır, o, bununla ümumi maarifləndirməyə təşviq etmək istəyirdi. Klassik gimnaziyada digər fənlərlə yanaşı klassik dillər – Latın və Yunan dilləri də tədris olunurdu. Çünki bu dillər Avropa mədəniyyətinin əsası və ümumi maarifləndirmənin bir hissəsi hesab edilirdi.

Das ist ein ganz fundamentaler Ansatz seit Platon¹ innerhalb der Bildungsidee, dass man genau das versuchen muss zu realisieren. Und wenn man eine Idee von Humboldt² mit aufnehmen will, dann ist es die der „Universalität“. Was ist Nachhaltigkeit sonst, als das Ganze in den Blick zu nehmen? Man muss sich nicht an dem „für“ stören an dieser Stelle. Es ist wichtig wahrzunehmen, dass heute die Nachhaltigkeits-thematik die zentrale Thematik ist, wenn man für humanistische Bildung plädiert.

Heißt das, es geht um eine Neuformulierung des Bildungs-begriffs?

De Haan: Nein, so würde ich das nicht sagen. Es geht darum, dass man die eigenen Ideen, die Perspektivenübernahme von Platon und die Universalitätsidee von Humboldt und auch dessen Totalitätsidee reflektiert, wo er sagt, man muss den Menschen als Ganzes wahrnehmen. Nicht nur seinen kognitiven Apparat sondern mit seinem ganzen emotionalen Apparat und seiner Gefühlswelt. Deshalb ist auch das Thema Ästhetik innerhalb der Nachhaltigkeitsidee fundamental enthalten. Von daher würde ich sagen: Eine Gewinnungsidee – aus der Bildungstradition betrachtet – hat einen neuen Gegenstand, an dem sie sich abarbeiten kann. Humboldt hat das an der Antike versucht und an den antiken Statuen. Heute muss man das anhand der Nachhaltigkeitsidee machen. Die halte ich für einen Bildungsgegenstand.

■ *Quelle: Umweltdachverband (Hg.) (2015): BNE reloaded. Boden: Gefährdete Ressource/Naturerfahrung mit Smartphone?/Biodiversität vorwärts denken!/Startschuss: UN-Weltaktionsprogramm/Ideale Partner: Citizen Science & BNE. Jahrbuch Bildung für nachhaltige Entwicklung 2015. Wien: FORUM Umweltbildung, SS. 148-149*

Gerhard de Haan

ist Professor für Zukunfts- und Bildungsforschung an der Freien Universität Berlin (Institut Futur) und seit 2014 Mitglied im Rat für Nachhaltige Entwicklung (BNE). Er war von 2005 bis 2014 Vorsitzender des Deutschen Nationalkomitees der UN-Dekade „Bildung für nachhaltige Entwicklung“ und gilt seit vielen Jahren als der hervorragendste Theoretiker der BNE im deutschsprachigen Raum.

¹ Platon 428/427 v. Chr.-348/347 v. Chr. war ein antiker griechischer Philosoph.

² Friedrich Wilhelm Christian Carl Ferdinand von Humboldt (1767-1835) war ein preußischer Gelehrter, Staatsmann und Mitgründer der Berliner Universität (heute: Humboldt-Universität). Seine Schwerpunkte lagen in der Beschäftigung mit kulturwissenschaftlichen Zusammenhängen wie der Bildungsproblematik, der Staatstheorie, der analytischen Betrachtung von Sprache, Literatur und Kunst sowie in aktiver politischer Mitgestaltung als Reformmotor im Schul- und Universitätswesen und als preußischer Diplomat. (Wikipedia)

Bu Platonun¹ dövründən maarifləndirmə ideyaları üçün fundamental yanaşmalardan biridir və bunu reallaşdırmağa çalışmaq lazımdır. Əgər Humboldtun² fikirlərindən birini bura əlavə etməli olsaq onda bu “universalıq” olacaqdır. “Üçün” hissəciyi burada heç kimə mane olmamalıdır. Bunu başa düşmək vacibdir ki, bu gün davamlı olma mövzusu çox aktualdır, xüsusən də əgər biz klassik maarifləndirmədən söhbət ediriksə.

Belə deyə bilərikmi ki, maarifləndirmə başlığının yeni şəkildən danışırıq?

De Haan: mən belə deməzdim. Söhbət şəxsi fikirlərin, Platonun prespektiv alma və Humboldtun “Bütövlük, tamlıq” fikirlərinin yansımasından gedir. Humboldt “Bütövlük, tamlıq” dedikdə insana bir bütün kimi baxmağı nəzərdə tuturdu. Burada yalnız onun kognitiv aparatı yox, həm də emosional aparatı və hissləri nəzərdə tutulurdu. Buna görə də, davamlılıq fikirlərinin əsasını estetika təşkil edir. Bunu əsas götürərək deyərdim ki, gələcəkdə faydalı olacaq bir maarifləndirmə ənənəsi mövqeyindən üzərində işləyə bilən yeni obyekt qazandı. Humboldt bunu qədim dünyada və qədim heykəllər üzərində etməyə çalışmışdır. Bu gün bunu davamlılıq fikirlərindən əsas götürərək etmək lazımdır. Mən onu maarifləndirmənin əsası hesab edirəm.

■ *Mənbələr: Umweltdachverband (Hg.) (2015): BNE reloaded. Boden: Gefährdete Ressource/Naturerfahrung mit Smartphone?/Biodiversität vorwärts denken!/Startschuss: UN-Weltaktionsprogramm/Ideale Partner: Citizen Science & BNE. Jahrbuch Bildung für nachhaltige Entwicklung 2015. Wien: FORUM Umweltbildung, SS. 148-149*

Gerhard de Haan

Freyer Berlin Universitetinin Gələcək və Maarifləndirmənin təbiqi sahəsində professoru, 2014-cü ildən davamlı gələcək proqramının məsləhət heyətinin üzvüdür. O, 2005-2014-cü illərdə “Davamlı inkişaf” Birləşmiş Millətlər dekadının Almaniya Milli Komitəsinin sədri olmuşdur və uzun illərdir almandilli arazılarda davamlı inkişafın görkəmli nəzəriyyəçilərindən sayılır.

¹ Platon b.e.ə 428/427 – 348/347 illərdə yaşamış qədim yunan filosofudur.

² Fridrix Vilhelm Kristian Karl Ferdinand Humbolt (1767 – 1835) prussiya alimi, ictimai xadim və Berlin Universitetinin (bu gün Humboldt Universiteti) yaradıcılarından biridir. Onun tədqiqatının əsas mövzusu təhsil, dövlət nəzəriyyəsi, dilə analitik yanaşma, ədəbiyyat və mədəniyyət sahəsindəki elmi – mədəni əlaqələr təşkil etmişdir. O, həmçinin universitet və məktəblərdə aktiv siyasi iştirakçı və Prussiya səfəri vəzifələrində də çalışmışdır.

PARTIZIPATION ALS SCHLÜSSELEMENT

Partizipieren heißt: Lernen, dass dauerhafte Lösungen nur mit Beteiligung der Betroffenen zustande kommen. Lernen, sich in Gestaltungsprozesse einzubringen.

Partizipation bedeutet Teilhabe an Entwicklungen, die uns betreffen. Diese Entwicklungen können an unserem Arbeitsplatz ebenso stattfinden wie an unserem Wohnort oder in der Politik unseres Landes. Durch Partizipation können wir unsere Bedürfnisse und Wünsche einbringen und Entwicklungen mitgestalten – beispielsweise auch in einem Bildungsprojekt. Partizipation ist eine Voraussetzung für nachhaltige Entwicklung. Nachhaltige Entwicklung kann nur mit der aktiven Mitwirkung und Mitträgerschaft aller gesellschaftlichen Gruppen gelingen. „Partizipation schafft eine bessere Entscheidungsqualität, indem Betroffene zu Beteiligten gemacht werden“, heißt es auch in der österreichischen Nachhaltigkeitsstrategie. Erst durch Partizipation entsteht ein gemeinsames Problemverständnis als Ausgangspunkt für Lösungen, die eher mitgetragen werden. Partizipation bedeutet auch eine bewusste Veränderung hin zu flacheren Strukturen mit mehr Eigeninitiative und Selbstverantwortung.

In Bildungsprojekten für Nachhaltige Entwicklung können TeilnehmerInnen Fähigkeiten und Methoden erlernen und vertiefen, die bei Beteiligungsprozessen notwendig sind. Am authentischsten erfahrbar sind diese Kompetenzen, wenn die Lernenden im Bildungsprojekt selbst Beteiligung erleben, sei es, dass sie in die Entwicklung des Projekts eingebunden sind oder die Umsetzung mitgestalten können. Erleben sie, dass ihre Stimme Gewicht hat und ihre Ideen berücksichtigt werden, kann das Selbstvertrauen und Motivation schaffen, sich auch an anderen Prozessen zu beteiligen.

Herausfordernd in partizipativen Prozessen ist die hohe Komplexität: Verschiedene Akteur/innen mit unterschiedlichen Meinungen und Bedürfnissen wollen eine gemeinsame Lösung finden. Der Person oder Institution, die zur Partizipation einlädt, muss bewusst sein, dass sie damit einen Raum für Prozesse und Ergebnisse aufmacht, die nicht vorhersehbar sind. Um Partizipation zu ermöglichen, müssen verschiedene Voraussetzungen geschaffen werden, angefangen bei einer offenen, prozessorientierten Projektstruktur. Klare Abmachungen über Ziele und Aufgaben im Prozess beugen so weit wie möglich Missverständnissen vor. So sollte beispielsweise der Grad der Beteiligung geklärt werden (Ideen einbringen – mitgestalten – mitentscheiden – selbst verantworten) und sichergestellt sein, dass es sich um keine frustrierende Scheinbeteiligung handelt. Wichtig ist, die Bedürfnisse und Interessen der verschiedenen betroffenen Personen(gruppen) zu beachten, um eine möglichst breite Einbindung und letztlich auch Akzeptanz zu erreichen. Durch die unterschiedlichen Blickwinkel und den gemeinsamen Prozess ist zu erwarten,

İŞTİRAK AÇAR ELEMENTİ KİMİ

İştirak etmək: problemin uzunmüddətli həllinin yalnız bütün tərəflərin iştirakı ilə mümkün olduğunu öyrənmək deməkdir. Bu yaradıcı proseslərdə iştirak etmək deməkdir.

İştirak bizimlə əlaqəli proseslərdə yer almaq deməkdir. Bu proseslər bizim iş yerimizdə, həmçinin yaşayış yerimizdə və ya yaşadığımız ölkənin siyasətində baş verə bilər. İştirak vasitəsilə biz ehtiyaclarımızı və arzularımızı səsləndirə bilərik, həmçinin inkişafı birlikdə yarada bilərik - məsələn hər hansı bir maarifləndirmə proqramında. İştirak davamlı inkişafın şərtlərindən biridir. Davamlı inkişaf yalnız bütün ictimai qrupların aktiv iştirakı və ümumi məsuliyyəti sayəsində əldə edilə bilər. Avstriyanın davamlılıq strategiyasında belə deyilir: “İştirak verilən qərarların keyfiyyətinin artmasına şərait yaradır, çünki tərəflər prosesin iştirakçılarını çevrilirlər”. İştirak vasitəsilə problem haqqında ümumi təsəvvür yaranır və bu problemin həlli üçün başlanğıc nöqtəsi rolunu oynayır. İştirak həm də daha düzgün strukturlara doğru şəxsi təşəbbüs və məsuliyyətlə bilərəkdən edilən dəyişikliklərdir.

Davamlı inkişaf üçün maarifləndirmə proqramında iştirakçılar prosesdə iştirak üçün vacib olan bacarıq və metodları öyrənmə, həmçinin onları dərinləşdirə bilərlər. Bu bacarıqları paylaşmağın ən etibarlı yolu öyrənilərin maarifləndirmə proqramında şəxsin iştirakıdır. Onların iştirakı proqram üzərində işlənmə və ya onun həyata keçirilməsində ola bilər. Əgər iştirakçılar görsələr ki, onların səsi həlledicidir və fikirləri nəzərə alınır, o zaman bu onlarda daha sonrakı proqramlarda iştirakı üçün özünəinam və motivasiya yaradacaqdır.

Mürəkkəblik iştirak proseslərdə təhrikədi faktorudur: müxtəlif fikirlərə və ehtiyacları sahib olan iştirakçılar birlikdə ümumi bir nəticəyə gəlməyə çalışırlar. İştiraka dəvət edən şəxs və ya institut başa düşməlidir ki, bununla o, əvvəlcədən proqramlaşdırıla bilməyən proseslərə və nəticələrə zəmin hazırlayır. İştirakı mümkün etmək üçün əvvəlcədən aydın, prosesə oriyentasiya olunmuş proqram strukturundan başlayaraq müxtəlif şərtlər yaradılmalıdır. Məqsəd və tapşırıqlardakı aydın razılıqlar yarana biləcək anlaşılmaazlıqların qarşısını alır. Məsələn iştirakın dərəcəsini müəyyən etmək (fikirlər gətirmək, birlikdə yaratmaq, birlikdə qərar vermək, şəxsin cavabdeh olmaq) və əmin olmaq lazımdır ki, heç kimi yalnız iştirakdan yarana biləcək məyusluq gözləmir. Vacib olan iştirakçı şəxslərin (qrupların) tələblərini və maraqlarını nəzərə almaqdır, bununla mümkün qədər geniş iştirak sayına və qəbul etmək bacarığına nail olmaq olar.

dass neue Ideen entstehen, die auf breiterer Basis fußen. Je nach Umfang der Beteiligung ist eine professionelle Prozessbegleitung unverzichtbar.

ZWEI BEISPIELE ZUM AUSPROBIEREN

OPEN SPACE-KONFERENZ

In Open-Space-Konferenzen kann man mit vielen Beteiligten eine komplexe Fragestellung bearbeiten. Sie steht unter einem Leitthema, hat aber keine festgelegten Referent/innen. alle Teilnehmer/innen können Themen einbringen, diskutieren und selbst entscheiden zu welchem Thema sie arbeiten möchten – Selbstorganisation und damit Partizipation ist ein Wesensmerkmal. Diese Methode mit vier vorgegebenen Prinzipien fordert und fördert die Fähigkeit, eigene Interessen und Impulse wahrzunehmen und ihnen zu folgen. Sie unterstützt damit Selbstbestimmtheit. Die Ergebnisse einer Open-Space-Konferenz sind nicht vorhersehbar.

INTERAKTIVE BEFRAGUNG

Innerhalb von drei Schritten werden zunächst unbeteiligte Personen zu Beteiligten, indem deren Sichtweisen, Vorschläge und Möglichkeiten ermittelt werden. Auch die Zielausrichtung eines Vorhabens kann dadurch präzisiert und AkteurInnen können motiviert werden, aktiv zu werden. Ein Initiativkreis entscheidet, welche Personen die Interviews führen, welche Personen für eine Befragung relevant sind und wie die Befragung sowie die Aufarbeitung und Präsentation der Ergebnisse ablaufen wird. Im Idealfall stehen am Schluss drei bis sechs Hauptthemen fest, an denen auch mit neuen Interessierten weiter gearbeitet wird.

■ Quelle: I.Stelzer/S.Garczyk/A.Streissler, (2012): *bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen*, FORUM Umweltbildung, S. 52 ff
Download: http://www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

Müxtəlif baxışlar və ümumi proses vasitəsilə daha geniş əsasa dayanan yeni fikirlərin yaranmasını gözləmək olar. İştirak dərəcəsi asılı olaraq prosesin professional idarəsinə ehtiyac yaranır.

İKİ NÜMUNƏ

OPEN SPACE KONFRANSI

Open Space konfransında çoxsaylı iştirakçılar mürəkkəb sual üzərində işləyə bilərlər. Onları bir aparıcı şəxs tərəfindən konkret müəyyən olunmuş ortaqların mövzusu birləşdirir. Bütün iştirakçılar mövzunu təklif edə bilər, müzakirə edə bilər və hansı mövzunu üzərində işləyəcəklərinə özləri qərar verməlidirlər - şəxsin təşkil etmək və iştirak əsas məqsəddir. Bu metod əvvəlcə sadalanan digər dörd prinsiplə birgə şəxsi maraq və impulsları anlamağa kömək edir və onların ardınca gətməyi tələb edir. Bununla şəxsiyyətin müəyyənləşdirilməsi qabiliyyətini dəstəklənir. Open Space konfransının nəticələrini əvvəlcədən görmək mümkün deyil.

QEYRI-AKTİV SORĞU

Üç addımlı iştirakçı olmayan şəxslər öz baxışlarını, təkliflərini və imkanlarını göstərərək iştirakçılara çevrilirlər. Bu yolla həmçinin məqsədləri dəqiqləşdirmək və iştirakçıları aktiv olmağa ruhlandırmaq mümkündür. Təşəbbüskar qrup kimin sorğunu aparacağına, kimin müsahibə verəcəyinə, sorğunun necə aparılacağına, həmçinin onun sonrakı işlənməsinin və nəticələrinin necə təqdim ediləcəyinə qərar verir. İdeal halda nəticədə 3-6 əsas mövzu müəyyənləşdirilir və sonra da bunların üzərində yeni maraqlanan şəxslərlə birlikdə işlənilir.

■ Mənbələr: I.Stelzer/S.Garczyk/A.Streissler, (2012): *bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen*, FORUM Umweltbildung, S. 52 ff
Download: http://www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

KOMPETENZORIENTIERTER UNTERRICHT – EINE EINFÜHRUNG

Der Blickwinkel, die Perspektive hat sich verändert in der Pädagogik: Lange Zeit waren die Themen, der „Stoff“ im Zentrum, auch bei Umweltthemen: Wasser, Abfall, Klimaschutz – darüber sollten Schülerinnen und Schüler informiert sein, Bescheid wissen.

Heute fragen wir nach den Fähigkeiten und Fertigkeiten der Lernenden, aktiv ihr Leben, ihre Umwelt zu gestalten, ihre Kompetenzen rücken in den Mittelpunkt.

Wie muss also der Unterricht gestaltet werden, damit Schülerinnen und Schüler die Fähigkeiten und die Bereitschaft entwickeln, ihre Umwelt zu gestalten? Es geht dabei nicht „nur“ um Wissen, auch um die Motivation, aktiv zu werden, um die Kreativität, neue Wege zu beschreiten, um die Bereitschaft, sich für seine Überzeugungen einzusetzen.

Kompetenzen sind vereinfacht gesagt: „... verfügbare Fertigkeiten und Fähigkeiten, bestimmte Probleme zu lösen und die Problemlösungen in variablen Situationen erfolgreich nutzen zu können und zu wollen.“ Das erworbene Wissen einer Person wird in der Bereitschaft und der Art des Handelns erkennbar und beobachtbar (nach Weinert 2001).

Handlungskompetenzen inkludieren vier Felder von Kompetenzen, die ineinander wirken und die Komplexität kompetenten Handelns verdeutlichen. Erst in der erfolgreichen Vernetzung der einzelnen Kompetenzfelder und der Nutzung der darin innewohnenden Wissensarten kann berufliche Handlungskompetenz erworben werden.

1. FELDT: FACHKOMPETENZ = WISSEN VON FAKTEN FÜR EINEN FACHBEREICH!

Das Feld der Fachkompetenz repräsentiert das kognitive Wissen eines Fachbereichs. Für dieses Kompetenzfeld sind das Wissen von Fakten und die Kenntnis von Begrifflichkeiten maßgeblich, es inkludiert jedoch noch nicht die Umsetzung des theoretischen „Know-hows“. Es ist daher nach wie vor von großer Bedeutung, an Hand geeigneter Beispiele relevantes Wissen um die Umwelt, um Ursachen und Gefährdungen zu erarbeiten.

BACARIQLARA ORİYENTASIYA OLUNMUŞ DƏRS – GİRİŞ

Pedaqogikada baxış dairəsi və perspektivlər dəyişmişdir: uzun müddət “material” mövzusu aktual olmuşdur. Bu həmçinin ekoloji mövzulara da aiddir: su, tullantı, havanın mühafizəsi - bu barədə məktəblilər məlumatlandırılmış olmalıdırlar.

Bu gün biz məktəblilərdən öz həyatlarını, ətraf mühiti qurmaq üçün bacarıq və qabiliyyətlər tələb edirik. Burada biz onların qabiliyyətlərinə yönəlirik.

Bəs dərs necə qurulmalıdır ki, tələbələr burada ətraf mühitlərini qurmaq üçün öz bacarıq və hazırlıqlarını inkişaf etsinlər? Burada söhbət „yalnız“ bilikdən və aktiv fəaliyyətdə olmaq üçün motivasiyadan getmir, yeni yollara addım atmaq üçün yaradıcılıqdan, inandıqların uğrunda mübarizə aparmağa hazır olmaqdan gedir.



Lehrerinnen und Lehrer sollten ihre Persönlichkeit nutzen, um mit den Schülerinnen und Schülern aus Denk Räumen auszubrechen

Müəllimlər öz şəxsi keyfiyyətlərindən istifadə edərək məktəblilərə öz düşüncə sahələrindən kanara addım atmağa kömək etməlidirlər

Kompetensiya qısaca desək - „mövcud qabiliyyət və bacarıqlardır, müəyyən problemləri həll etmək və həll üsullarını müxtəlif situasiyalarda uğurla tətbiq etmək bacarığı və istəyidir“.İnsanın əldə etdiyi biliklər onun hazırlığı və fəaliyyəti ilə bilinir, müşahidə olunur (Veinertə görə 2001).

Kompetensiya sərəştənin 4 sahəsini birləşdirir, bunlar birlikdə fəaliyyət göstərir və bacarıqlı fəaliyyətin mürəkkəbliyini aydınlaşdırırlar. Yalnız sərəştənin müxtəlif sahələri arasında əlaqə yaradıldıqdan sonra və onun daxilindəki biliklər istifadə edildikdən sonra fəaliyyət ilə bağlı bacarıqlar əldə edilə bilər.

1-Cİ SAHƏ: PEŞƏ SƏRİŞTƏSİ = KONKRET BİR SAHƏDƏ OLAN BİLİKLƏR

Peşə sərəştə sahəsi bir peşə sahəsində olan koqnitiv bilikləri təsvir edir. Bu sahə üçün faktların və biliklərin bilinməsi aktualdır, ancaq o, nəzəri „know-hows“ özünə daxil etmir. Əvvəlki kimi burada da əsas olan müvafiq nümunələrlə ətraf mühit, səbəblər və təhlükələr haqqında lazimi bilikləri çatdırmaqdır.

2. FELDT: METHODENKOMPETENZ = UMSETZUNG VON WISSEN IN TÄTIGKEITEN + LEBENSLANGE UMSETZUNG VON LERNSTRATEGIEN!

Das Feld der Methodenkompetenz beinhaltet Teilkompetenzen, die es einer Person ermöglichen sich selbstständig Wissen anzueignen, zu informieren und auch entsprechende Medien kritisch zu nutzen. Dieses Kompetenzfeld ist maßgeblich für das lebenslange Lernen. Praktisch nutzbares, „prozedurales“ Wissen wird hierfür benötigt, denn eine Person muss in diesem Kompetenzfeld die Umsetzung von Wissensbeständen in Tätigkeiten beherrschen. Für dieses Kompetenzfeld müssen Lernende auch gelernt haben, wie sie über ihr Lernen erfolgreich nachdenken, es reflektieren. Strategien, die es ermöglichen, selbstständig zu lernen, den Inhalt eines Textes sinnerfassend zu lesen und mit eigenen Worten zusammenzufassen, sind hier genauso notwendig wie Kontrollstrategien, die dazu verhelfen, dass neues Wissen tiefergehend verarbeitet wird und zu einem späteren Zeitpunkt für andere Problemlösungen zur Verfügung steht. Die kritische Mediennutzung zeigt sich beispielsweise in der Auseinandersetzung mit Quellen sowie dem Hinterfragen der Ziele eines Senders.

3. FELDT: SOZIALKOMPETENZ = EINSCHÄTZEN EINER SITUATION + UMSETZEN PASSENDER KOMMUNIKATIVER STRATEGIEN

Sozialkompetenz wird in der erfolgreichen Auseinandersetzung mit Gesprächspartnern und -partnerinnen deutlich. Wenn mit Personen aus heterogenen Gruppen angepasst kommuniziert werden kann und mündliche Präsentationen verständlich und nachvollziehbar sind, so sind diese Fähigkeiten der Sozialkompetenz zuzuordnen. Das Argumentieren in einer Diskussion sowie andere kommunikative Fähigkeiten erfordern einerseits prozedurales Wissen (die Sprache und Stimme richtig einzusetzen) aber auch metakognitives Wissen, um die Gesprächs- und Interaktionssituation richtig einzuschätzen und adäquat zu reagieren.

4. FELDT: PERSONALE KOMPETENZ (SELBSTKOMPETENZ) = ANALYSE DES SELBSTKONZEPTS + REFLEXION

Der Bereich der personalen Kompetenz oder auch Selbstkompetenz beinhaltet Teilkompetenzen, die es einer Person ermöglichen, eigene Schwächen und Stärken zu analysieren, Lerndefizite aber auch Erfolge zu reflektieren, um zu einem befriedigenden Selbstkonzept zu gelangen. Wenn Personen sich realistische Ziele setzen, so ist dies, dem Feld der Selbstkompetenz anzurechnen. Personen benötigen metakognitive Strategien, um über ihre Lernfortschritte und erreichten Ziele zu reflektieren. Nur wer



Auch Unterricht sollte in regelmäßigen Abständen mittels Peer-Coaching reflektiert werden.

2-Cİ SAHƏ: METODİK SƏRİŞTƏ = BİLİKLƏRİN FƏALİYYƏT TƏTBİQİ + TƏDRİS STRATEGİYASININ ÖMÜRLÜK TƏTBİQİ.

Metodoloji sərəştə sahəsinə elə bacarıqlar aiddir ki, onlar insana sərbəst şəkildə biliklər əldə etməyə, məlumatlanmağa və müvafiq kütləvi informasiya vasitələrindən istifadə etməyə imkan yaradır. Bu sərəştə sahəsi ömürlük təhsil üçün vacibdir. Bunun üçün praktik faydalı, “prosedural” biliklər vacibdir, çünki insan öz biliklərinin əsaslarını fəaliyyətinə tətbiq etməyi bacarmalıdır. Bu sahədə həmçinin tələbələr öz təhsilləri haqqında düşünməyi və onu əks etdirməyi bacarmalıdırlar. Sərbəst şəkildə öyrənməyə imkan yaradan strategiyalar - mətnin mənasını anlayaraq oxumaq və öz sözlərlə məzmununu ümumiləşdirmək burada kontrol strategiyası qədər önəmlidir. Kontrol strategiyaları yeni biliklərin dərinliklərə qədər işlənməsi və onların daha sonra yarana biləcək problemlərin həlli üçün alçatan olmasını təmin edir. Kütləvi informasiya vasitələrinin kritik istifadəsi özünü mənbələrin və proqramın arxa planında olan sualların qarşıdurmasında göstərir.

3-CÜ SAHƏ: SOSIAL BACARIQLAR = VƏZİYYƏTİN DƏVƏRLƏNDİRİLMƏSİ + MÜVAFIQ KOMMUNİKATİV STRATEGİYANIN TƏTBİQİ

Sosial bacarıqlar həmsöhbətlərlə uğurlu qarşıdurma zamanı daha aydın nəzərə çarpır. Əgər biz heterogen qruplardan olan insanlarla müvafiq şəkildə ünsiyyət qura bilirik və şifahi nitqimiz aydın və başa düşüldürsə, bu sosial bacarıqlı olmaq deməkdir. Müzakirə zamanı arqumentlərin deyilməsi müzakirə mövzusunun düzgün qiymətləndirmək və adekvat reaksiya vermək üçün digər kommunikativ bacarıqlar kimi bir tərəfdən prosedural biliklər (dili və səsi düzgün istifadə etmək), digər tərəfdən metakognitiv biliklər tələb edir.

4-CÜ SAHƏ: ŞƏXSİ BACARIQ (ÖZÜNÜ QIYMƏTLƏNDİRMƏ) = ŞƏXSİ BACARIQLARIN ANALİZİ + YANSIMASI

Şəxsi bacarıq və ya özünü qiymətləndirmə sahəsinə hissəvi bacarıqlar aiddir. Bunlar elə bacarıqlardır ki, hər bir şəxs öz zəif və güclü tərəflərini analiz etməyə, biliklərində olan defisiti, uğurlarını yansıtmaya və bununla da özünü qənaətbəxş qiymətləndirməyə imkan verir. İnsanlar qarşılıqları real məqsədlər qoyarsa bu da özünü qiymətləndirməyə aiddir. İnsanların təhsildə irəliləyişə doğru olan addımlarını və çatdıqları uğurları göstərmək üçün metakognitiv strategiyalara ehtiyacı var.

in der Lage ist über das eigene Lernen erfolgreich nachzudenken und Erkenntnisse daraus zu generieren, wird sich auch weiterentwickeln.

Yalnız öz təhsilini analiz etmək və ondan biliklər əldə etməyi bacaran insan özünü inkişaf etdirə bilər.

UNTERRICHT GESTALTEN NACH GRUNDSÄTZEN DER KOMPETENZORIENTIERUNG: PRINZIPIEN UND METHODEN

DIE PERSPEKTIVE WECHSELN

Kompetenzorientierte Unterrichtsgestaltung benötigt die Betrachtung des Unterrichts aus der Perspektive der Lernenden. Lernende beherrschen Lernstoff nicht dadurch, dass dieser von der Lehrperson vorgetragen wurde, sondern erst durch die persönliche Auseinandersetzung mit den Inhalten können Lernende den Unterrichtsstoff verarbeiten.

Der Erwerb von Kompetenzen erfordert eine aktive Auseinandersetzung der Schülerinnen und Schüler mit den Lerninhalten, welche in vielfältigen Übungsphasen gefestigt und in unterschiedlichste Aufgabenstellungen transferiert werden sollen. Die Aufgabe der Lehrpersonen besteht nun verstärkt in der Gestaltung sogenannter „Lernumgebungen“, um diese Auseinandersetzung zu gewährleisten: Es gilt, nicht nur vorzutragen, sondern Materialien (z.B. einen Text) bereit zu stellen, Diskussionen zu ermöglichen, Gruppenarbeiten anzuregen, Beobachtungen im Garten zu beauftragen etc.

DƏRSİN BACARIQLARA YÖNƏLDİLMİŞ PRİNSİPƏ ƏSASƏN QURULMASI: PRİNSİPLƏR VƏ METODLAR

PERSPEKTİVİN DƏYİŞMƏSİ

Bacarıqlara yönəldilmiş şəkildə dərsin qurulması şagirdlərin fikir və perspektivlərini də nəzərə almalıdır. Öyrənilən dərs materialını müəllim tərəfindən izah etdiyi üçün mənimsəmişlər. Şagirdlər mövzu üzərində yalnız şəxsən işlədikdən sonra dərs materiallarını mənimsəyə bilərlər. Biliklərin əldə edilməsi şagirdlərin mövzu ətrafında aktiv çalışmalarını tələb edir. Bu çeşid tapşırıqlarla möhkəmləndirilməli və müxtəlif çalışma növlərinə keçirilməlidir. Qarşıdurmanı təmin etmək üçün müəllimlərin əsas məqsədi “tədris mühitinin” yaradılmasıdır. Bu qarşılıqlı təsir mühiti yalnız mövzunu izah etməklə deyil, həmçinin materiallar təqdim etmək (məs. mətn), müzakirələrin aparılmasını mümkün etmək, qrupda işləməklə, bağda nəzarəti tapşırmaqla təmin edilə bilər.

TƏLƏBƏLƏRİN TƏCRÜBƏSİNDƏN İSTİFADƏ ETMƏK

Konstruktivist tədris nəzəriyyəsi (Siebert 2005, Arnold 2007, Reich 2012 görə) tələbələrə diqqət yetirməyə, onlara öz təcrübələri, təsəvvürləri və fikirlərini dinləndirməyə şərait yaratmağa çağırır. Bu tədrisin subyektiv konsepsiyasının yaradılması üçün çox vacibdir. Şagirdlər öz gücləri və subyektiv təcrübələrinə əsaslanaraq və dərs materialını, həmçinin dərsin davam etmə müddətini nəzərə alaraq öz tədris konseptini formalaşdırır. Yalnız müəllimlər tələbələrə aktiv ünsiyyətdə olduqda onların baxışlarını dəyişmək mümkün olur. Şagirdlərin maraqları, bilikləri və təhsil səviyyələri mütəmadi olaraq dəyərləndirilməli və tədris planına daxil edilməlidir. Əks təsir metodunun dərs prosesində yeri böyükdür, çünki bu tələbələr tərəfindən dərs prosesinin qiymətləndirilməsi barəsində məlumat verir.



Auch Lernziele sind eine Frage der Perspektive

Öyrənmə məqsədləri də perspektiv məsələlərindən sayılır

„Kompetenzen werden nicht unterrichtet, sie werden von den Schülern erworben.“

Fahse, 2004, S. 460

“Bacarıqlar tədris edilmir, onlar tələbələr tərəfindən qazanılır.”

Fahse, 2004, S. 460

LERNZIELE TRANSPARENT GESTALTEN

Anforderungen und Herausforderungen, die den Schüler/innen gestellt werden, müssen für diese nachvollziehbar sein. Zu erreichende Lernziele müssen sinnvoll erscheinen und vor allem bekannt sein.

Für das Selbstkonzept der Lernenden ist es förderlich, wenn Ziele von den Lernenden als fordernd aber erreichbar bewertet werden. Somit ist eine differenzierte Zielformulierung im kompetenzorientierten Unterricht unentbehrlich. Es ist nicht notwendig für jede/n Schüler/in persönliche Ziele zu formulieren, aber die jeweiligen Lernenden müssen in einem differenzierten Lernzielkatalog eingeordnet, um den jeweiligen Fortschritt zu verdeutlichen. Es ist unumgänglich das Vorwissen der Lernenden am Beginn eines Lernprozesses zu erheben. Diese Evaluierung muss sich auf die Formulierung der Ziele auswirken. Ziele sind der Grund all unseres Tuns, sie sind maßgeblich für das Gelingen einer effizienten Lernumgebung und müssen auch in der Vision der Lernenden vorhanden sein. Lernende müssen nicht nur über Ziele, die den Unterricht leiten, informiert werden, sie müssen in diesen Zielen Sinn und Zweck erkennen und bestenfalls sich damit identifizieren.

Ziele müssen im Unterricht für die Lernenden einen Stellenwert haben. Das Erreichen der Zielvorgabe muss möglich erscheinen, aber auch herausfordern, um weder Überforderung noch Langeweile zu erzeugen.

UNTERRICHTSTRUKTUR: LERNINHALTE VERNETZT NUTZEN

Die Vernetzung des Lernstoffs sollte möglichst vertikal (über die Schulstufen aufsteigend) sowie auch horizontal (fächerübergreifend) erfolgen. Für eine vertiefende Verarbeitung von Lerninhalten ist eine Vernetzung in beiden Richtungen erforderlich, weil diese einerseits die wiederholte Anwendung von Lerninhalten sichert und die Nutzung in unterschiedlichen Kontexten das Wissen in andere Bereiche transferiert. Damit ist die Teamarbeit im Kollegium unabdingbar.

Der Rückgriff auf Inhalte des Lehrstoffs aus vergangenen Schuljahren ist notwendig, um neue Inhalte damit zu vernetzen, zu ergänzen und zu vertiefen. Dazu ist es erforderlich, dass Lernmaterialien (Schulbücher, Hefte, ...) der vergangenen Schuljahre eingefordert werden können und zum Arbeiten wieder verwendet werden.

Die Eigenverantwortung der Schüler/innen ist erforderlich, denn das Recherchieren von Inhalten mit eigenen Lernmaterialien, muss von den Lernenden zunehmend selbstständig erbracht werden können. Darüber müssen die Lernenden

TƏDRİS MƏQSƏDLƏRİNİ AYDIN FORMALAŞDIRIN

Məktəblilərin qarşısına qoyulan tələblər və çağırışlar onlar üçün anlaşılmalı olmalıdır. Tədris məqsədləri məntiqli və hər şeydən əvvəl bilinən olmalıdır. Öyrənilən şəxslərin özlərini dəyərləndirməsi zamanı məqsədlərin çətin, ancaq əlçatan kimi qiymətləndirilməsi daha faydalı ola bilər. Buna görə bacarıqlar üzərinə yönəldilmiş dərsdə məqsədlər differensial şəkildə formalaşdırılması əvəzlənə bilər. Hər bir məktəbli üçün şəxsi məqsədlər formalaşdırmaq vacib deyil, ancaq hər bir məktəbli müvafiq differensial öyrənmə məqsədləri kataloquna yerləşdirilməlidir, beləliklə onların hər birinin inkişafa doğru addımlarını təyin etmək mümkün olacaqdır. Tədris prosesinin başlanğıcında tələbələrin mövcud biliklərini ölçmək lazımdır. Bu dəyərləndirmə məqsədlərin formalaşdırılmasına da təsir etməlidir. Bizim bütün fəaliyyətimiz əsasında məqsədlər dayanır, onlar səmərəli öyrənmə mühitinin yaranmasında həlledici rol oynayır və tələbələrin təsəvvürlərində mövcud olmalıdırlar. Tələbələr dərsin aparıcı məqsədi ilə yalnız tanış olmalı deyil, həm də onun mənasını və məqsədini anlamalı və yaxşı halda özlərini bununla müəyyənləşdirməlidirlər.

Tələbələr üçün məqsədlər dərs prosesində müəyyən bir mənaya sahib olmalıdır. Məqsədlərə nail olmağın mümkünlüyü göstərməlidir, ancaq artıq tələbkərlərdən və darıxdırıcılıqdan qaçmaq üçün hər zaman məqsədlərdə bir çağırış olmalıdır.

DƏRSİN STRUKTURU: DƏRS MATERİALINI ƏLAQƏLİ ŞƏKİLDƏ İSTİFADƏ ETMƏK

Dərs materiallarının əlaqələndirilməsi mümkün qədər vertikal (məktəb səviyyəsi üzrə artan), həmçinin horizontal (fənlərə-rəsi) aparılmalıdır. Dərsin məzmununun dərinliklərinə qədər işlənməsi üçün hər iki istiqamətdə əlaqələndirmə vacibdir, çünki bu dərsin məzmununun təkrari tətbiqini təmin edir və müxtəlif sahələrdə istifadə bu bilikləri başqa sahələrə daşıyır.

Bunun üçün tədris heyətinin birlikdə fəaliyyəti çox böyük önəm kəsb edir. Ötən məktəb illərinin dərs materiallarının məzmununa qayıtmaq vacibdir, çünki bununla yeni əldə olunan bilikləri əvvəlkilərlə əlaqələndirmək, tamamlamaq və dərinləşdirmək mümkündür. Bunun üçün vacibdir ki, əvvəlki dərs illərinin materialları (kitablar, dəftərlər...) prosedə daxil edilə bilsin və dərs prosesində yenidən istifadə edilsin. Məktəblilərin məsuliyyətli

olmaları tələb olunandır, çünki tədris materiallarında olan mövzuların araşdırılması daha çox onlar tərəfindən şəxsən aparılmalıdır. Bu haqda tələbələr vaxtında



rechtzeitig informiert werden, damit diese entsprechenden Wert auf die Gestaltung ihrer schriftlichen Arbeiten legen und sie auch die entsprechenden Mitschriften, Materialien und Bücher aufbewahren.

SITUIERTE LERNANLÄSSE BIETEN

Im Unterricht sollen Probleme aus der Praxis gelöst werden, denn Wissen und Fertigkeiten, die in der Schule gelernt werden, sollen später als Werkzeuge für die erfolgreiche Bewältigung unterschiedlichster Lebenssituationen zur Verfügung stehen. Beim Erwerb dieser kognitiven Werkzeuge muss ein Bewusstsein dafür entstehen, dass diese Kenntnisse und deren Umsetzung in realen Situationen wesentlich sind. Durch die Einbettung in Situationen des Alltags werden Inhalte konkret, machen betroffen und wecken Neugierde bzw. lösen emotionale Betroffenheit aus.

Zu erwerbende Fähigkeiten werden dann als wesentlich erachtet, wenn sie in persönlich bedeutungsvollen Kontexten hilfreich sind. Besonders für die Gestaltung und Formulierung von Aufgaben muss die Einbettung in einen authentischen Anwendungskontext als Prämisse gelten.

AUF METHODENVIELFALT ACHTEN

Das Erwerben von Kompetenzen beinhaltet neben dem deklarativen Wissenserwerb auch strategisches und prozedurales Wissen. Die kombinierte Nutzung dieser Wissensdimensionen kann nur erfolgen, wenn Lernen auch selbstgesteuert und in kooperativen Gruppen erfolgt. Durch variationsreiches Üben und Trainieren sollen Fertigkeiten und Fähigkeiten gestärkt und routiniert werden. Im Folgenden werden die wesentlichen Aspekte der Methodenvielfalt beschrieben:

Auch die Möglichkeit Gelerntes in der Gruppe zu präsentieren hilft der Konsolidierung von Lerninhalten. Den Lernenden muss die Möglichkeit gegeben werden, als lehrende Peers für ihre Mitschüler/innen zu wirken. Erst durch die Herausforderung den Lerninhalt zu strukturieren, zu formulieren und aufzubereiten wird dieses Wissen bei den aktiv Präsentierenden dauerhaft und nachhaltig gespeichert. Mit jeder zusätzlichen Nutzung wird dieses Wissen routinierter, neuronale Bahnen entstehen im Gehirn und auf verfügbares Wissen kann effizienter zugegriffen werden. Einige Beispiele für diese Methodenvielfalt:

SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER ERKLÄREN LASSEN

Wenn Lernende im Unterricht die Chance bekommen, Wissen an andere weiterzugeben, so wirkt sich dies positiv auf ihr Selbstkonzept aus, da sie Akzeptanz und Erfolg erfahren. Es wird mit jeder Erklärung, die von ihnen selbst abgegeben wird, das Wissen elaborierter, das heißt vertiefter gespeichert.

məlumatlandırılmalıdır ki, onlar yazılı işlərə daha çox vaxt ayırsınlar, müvafiq qısaltmaları, materialları və kitabları saxlaya bilsinlər.

SİTUATİV ÖYRƏNMƏ NÜMUNƏLƏRİNİN TƏKLİFİ

Dərsdə praktikada rast gəlinən problemlər həll edilməlidir, çünki məktəbdə əldə edilən bilik və bacarıqlar sonralar həyatda qarşılaşacağımız müxtəlif vəziyyətlərin həllində bir vasitə rolunu oynamalıdır. Bu koqnitiv vasitələrin qazanılması zamanı başa düşülməlidir ki, bu biliklər və onların real vəziyyətlərdə tətbiqi çox vacibdir. Gündəlik həyat vəziyyətlərinə daxil olmaqla mövzular konkretləşir, birbaşa insanla əlaqələri və maraq oyadır, ya da emosional təsir göstərir.

Əldə olunan bacarıqlar o zaman vacib hesab edilir ki, onlar şəxsi məsələlərdə faydalı olsunlar. Xüsusilə məsələlərin yaradılması və formalaşdırılması üçün həqiqi bir tətbiq kontekstinə daxilolma mühüm şərtlərdən biridir.

MÜXTƏLİF METODLARA DİQQƏT YETİRİN

Bacarıqların əldə edilməsi özündə deklarativ bilik əldə edilməsi ilə yanaşı strateji və prosedural bilikləri də birləşdirir. Bu bilik parametrlərinin kombinə olunmuş istifadəsi yalnız o zaman mümkün ola bilər ki, öyrənmə prosesi şəxsən tənzimlənir və kooperativ qruplarda təşkil edilir. Müxtəlif variantlı məşqlər bacarıq və qabiliyyətləri möhkəmləndirməli və onların tətbiqini adilləşdirməlidir. Aşağıda metod müxtəlifliyinin mühüm aspektləri göstərilmişdir:

Əldə edilən biliklərin qruplarda nümayiş etdirilməsi imkanı darsin məzmununun möhkəmlənməsinə kömək edir. Tələbələrə tədris nümayəndəsi kimi öz sinif yoldaşlarına təsir etmək imkanı verilməlidir. Məhz darsin məzmununu yaratmaq, formalaşdırmaq və hazırlamaq tələbi sayəsində bu biliklər çıxış edən şəxsin yaddaşında uzunmüddətli və davamlı şəkildə qalacaqdır. Bu biliklərin hər sonrakı istifadəsi onların tətbiqini daha da adilləşdirir, beyində neyronlararası əlaqələr yaranır və mövcud biliklər daha effektiv xarakter daşıyır. Bu metod müxtəlifliyinə dair bəzi nümunələr:

MƏKTƏBLİLƏRƏ İZAH ETMƏK İMKANI VERİN!

Tələbələrə dərs prosesində öz biliklərini başqalarına vermək imkanı verilməsi onların özünü dəyərləndirməsinə müsbət təsir edir, çünki bu onların qəbul edilən və uğurlu olduqlarını göstərir. Onların hər izahı ilə bilikləri daha diqqətli və dərin şəkildə saxlanılır.

KOOPERATİVES LERNEN IN GRUPPEN NÜTZEN!

Methoden des kooperativen, gemeinsamen Lernens nutzen die Vorteile der Multiplikation von Wissen. Es sollten die drei Schritte dieser Methoden im Unterricht in unterschiedlichen Settings immer wieder genutzt werden:

- Einzelarbeit – das selbstständige Auseinandersetzen mit Inhalten
- Austausch der Sichtweisen und ein gegenseitiges Erklären der Sachverhalte in der Partner- oder Gruppenarbeit (höchstens zu dritt, damit jede/r zu Wort kommt) um die eigene Perspektive darzustellen und zu ergänzen
- eine Präsentation und eine zusätzliche erklärende Zusammenfassung vor einer größeren Gruppe

SCHÜLER/INNEN-FRAGEN INS ZENTRUM DES UNTERRICHTS!

Im Unterricht wird viel Zeit für die Beantwortung von Lehrer/innen-Fragen verbracht, der Fokus im kompetenzorientierten Unterricht sollte auf die Fragen der Schüler/innen gerichtet werden. Das Stellen von Fragen setzt eine Auseinandersetzung mit Inhalten voraus, denn Fragen haben nur Lernende, die bereits etwas gelernt haben.

Wenn Lernende Fragen stellen, für die sie nach Antworten suchen, wird Neugierde und Interesse angebahnt. So kann ein Lernprozess in Gang gesetzt werden, welchem eine tiefer gehende Auseinandersetzung folgt.

LERNINHALTE VON SCHÜLER/INNEN GRAFISCH AUFBEREITEN LASSEN!

Vorteilhaft für nachhaltiges Lernen ist es, Schüler/innen eigene Strukturen und sonstige visuelle Grundmuster entwickeln zu lassen, damit sie selbst gedankliche Verknüpfungen und Verankerungen bilden. Mind Maps, Flussdiagramme, Strukturbäume, Gedächtnislandkarten und Concept Maps reduzieren und komprimieren den Lernstoff. Beziehungen werden zwischen den Themen geschaffen, die Begriffe werden integriert und das Gelernte wird zu Assoziationsnetzwerken zusammengefügt. Für eine günstige Strukturierung des Gelernten ist die selbstständige Visualisierung ein wichtiges Werkzeug, welches auch den Lehrenden Rückmeldung gibt, ob die Schüler/innen und Schüler die Lerninhalte in Beziehung setzen können und verstanden haben.

GRUPLARDA ORTAQ TƏDRİSDƏN İSTİFADƏ EDİN!

Kooperativ, birlikdə öyrənmə biliklərin möhkəmləndirilməsinə xidmət edir. Dərs zamanı müxtəlif tədris mühitlərində bu metodun üç addımı daima tətbiq edilməlidir:

- Tək başına işləmək - mövzu üzərində təkbaşına işləmək
- İkili və ya daha böyük qruplarda (maksimum üçlü qrup şəklində, beləliklə hər kəs öz fikrini ifadə edə bilər) iş zamanı fikir mübadiləsi və mövzuların qarşılıqlı izahı, öz fikrini bildirmək və tamamlamaq imkanı
- Böyük bir qrup qarşısında təqdimat və bunu tamamlayan qısa xülasə



MƏKTƏBLİLƏRİN SUALLARINI DƏRS PROSESİNİN MƏRKƏZİNDƏ YERLƏŞDİRİN!

Dərs zamanı daha çox vaxt müəllimlərin suallarının cavablandırılmasına sərf edilir, bacarıqlara əsaslanan dərsdə isə vaxt daha çox məktəblilərin suallarına ayrılır. Sualların verilməsi mövzu ilə qarşılıqlı əlaqəlidir, çünki sualları yalnız əvvəlcədən müəyyən biliklərə sahib uşaqlar verə bilərlər. Məktəblilər sual verdikdə və sonra bu suallara cavab

axtardıqda onlarda maraq oyanır. Beləliklə öyrənmə prosesi başlayır və bu da dərinləşmiş müzakirələrə səbəb olur.

MƏKTƏBLİLƏRƏ MÖVZULARIN QRAFİK TƏSVİR EDİLMƏLƏRİNƏ DAİR TAPŞIRIQLAR VERİN!

Davamlı təhsil üçün vacib olan məsələlərdən biri məktəblilərə öz strukturlarını və bəzi vizual nümunələri formalaşdırmağa imkan yaratmaqdır. Bununla onlar özləri düşünülmüş əlaqələr yarada və biliklərini möhkəmləndirə bilərlər. Mental xəritələr, axın diaqramı, struktur ağacları, yaddaş xəritələri, konseptual xəritələr dərs materiallarını ixtisara salır və azaldır. Mövzular arasında əlaqə yaranır, başlıqlar inteqrasiya edir və əldə edilən biliklər assosiasiya sistemində birləşir. Öyrənilən materialların əlverişli sistemləşdirilməsi üçün sərbəst vizualizasiya əsas vasitələrdən biridir. Bu müəllimlərə şagirdlərin öyrəndikləri mövzuları nə dərəcədə başa düşdükərinə və əlaqələndirə bilib-bilmədiklərinə dair məlumat verir.

„Menschen sind lernfähig, aber unbelehrbar.“

Andreas Müller

“İnsanlar öyrənmə qabiliyyətlidirlər, ancaq yola gəlməyəndirlər”.

Andreas Müller

LERN- UND LEISTUNGSSITUATION (PRÜFUNGSITUATION) TRENNEN

Zwischen einer Lern- und einer Leistungssituation muss deutlich unterschieden werden, denn in der Lernsituation sind Fehler erlaubt und sogar notwendig. Fehler sind in Lernsituationen nicht als Defizit oder Makel zu sehen, sondern als Chance das „Fehlende“ im Lernprozess zu erkennen, dafür ist eine entsprechende „Fehlerkultur“ zu entwickeln.

In der bisherigen Schulkultur waren Fehler zu vermeiden, Lernende neigen dazu, sich nicht mit den eigenen Fehlern auseinanderzusetzen, weil diese als Unzulänglichkeiten gedeutet werden könnten. Die Auseinandersetzung mit den eigenen Fehlern und Irrtümern bereichert den Lernprozess! Für den produktiven Umgang mit Fehlern muss in einer Schule auch eine entsprechende Kultur gelebt werden, welche von den Lehrpersonen getragen wird, die hilfreich zur Seite stehen und positiv mit Fehlern umgehen. Fehler sind für die Begleitung der Lernprozesse aufschlussreich. Die Schüler/innen erkennen, dass sie aus Fehlern lernen.

Entscheidend für einen lernförderlichen Umgang mit Fehlern ist die differenzierte Fehleranalyse, welche den Lernenden konkret Auskunft gibt. Als lernwirksame Strategien können anstelle von inhaltsleeren Verbesserungen ähnliche Aufgaben oder Problemstellungen vorgelegt werden, um den richtigen Lösungsweg einzuüben.

Leistungssituationen (Prüfungssituationen) dienen der Messung der Leistung und sollten erst stattfinden, wenn Lernprozesse abgeschlossen sind. Sie geben Auskunft, ob die Kompetenz erreicht wurde und sind eine Rückmeldung für die Lehrperson, inwieweit der Lernprozess erfolgreich begleitet wurde.

LERNERGERBNISSSE DEFINIEREN

Im kompetenzorientierten Unterricht erfolgt auch ein Paradigmenwechsel von der Lehrstofforientierung zur Lernergebnisorientierung (Baldauf-Bergmann u. a., 2013).

Lernergebnisse beschreiben das Wissen bzw. die Handlungsfähigkeit im Kontext der Fachinhalte einer/s Lernenden nach Abschluss eines Lernprozesses. Im Europäischen Qualifikationsrahmen (EQR) werden Lernergebnisse als Kenntnisse, Fertigkeiten und Kompetenzen definiert (Grün, Tritscher-Archan, & Weiß, 2009):

- „Kenntnisse sind das Ergebnis der Verarbeitung von Informationen durch Lernen. Kenntnisse bezeichnen die Gesamtheit der Fakten, Grundsätze, Theorien und Praxis in einem Arbeits- oder Lernbereich. Im EQR werden Kenntnisse als Theorie und/oder Faktenwissen beschrieben.“
- „Fertigkeiten sind die Fähigkeit, Kenntnisse anzuwenden und Know-how einzusetzen, um Aufgaben auszuführen und Probleme zu lösen. Im EQR werden Fertigkeiten als kognitive Fertigkeiten und praktische Fertigkeiten beschrieben.“
- „Kompetenz ist die nachgewiesene Fähigkeit, Kenntnisse, Fertigkeiten sowie persönliche, soziale und methodische Fähigkeiten in Arbeits- oder Lernsituationen und für die

ÖYRƏNMƏ VƏ QIYMƏTLƏNDİRMƏ (IMTAHAN) SİTUA-SİYALARINI AYIRMAQ

Öyrənmə və öyrənilənlərin qiymətləndirilməsi situasiyalarını bir-birindən fərqləndirilməsi vacibdir, çünki öyrənmə prosesində səhv etmək icazəsi var və bu vacibdir. Öyrənmə prosesində səhvlər defisit ya da çatışmazlıq kimi qiymətləndirilməməlidir, əksinə səhvlərə öyrənmə prosesindəki “boşluq” kimi baxılmalı və buna müvafiq “səhvin düzəldilməsi mədəniyyəti” inkişaf etdirilməlidir.

Bu günə qədərki məktəb mədəniyyətində səhvlərdən qaçılırdı, məktəblilər səhvlər üzərində işləməyə meyl göstərmirdilər, çünki bu səhvlər çatışmazlıq kimi qəbul edilə bilərdi. Səhvlər üzərində işləmək dərs prosesini zənginləşdirir! Səhvlər üzərində produktiv şəkildə işləmək üçün hər bir məktəbdə müəllim heyəti tərəfindən dəstəklənən “səhvlərin düzəldilməsi mədəniyyəti” yaradılmalıdır, bu mədəniyyət səhvlərin düzəldilməsinə yardım etməli və səhvlərə müsbət şəkildə yanaşmalıdır. Səhvlər öyrənmə prosesində faydalıdır. Məktəblilər anlamağa başlayırlar ki, onlar öz səhvlərindən öyrənirlər. Səhvlərlə öyrədicə tərzdə davranmaq üçün əsas olan səhvlərin differensial analizidir, bu məktəblilərə konkret məlumat verir. Öyrənmə prosesinin effektivliyinə təsir edən bir strategiya kimi səhvlərin mənasız korreksiyası əvəzinə doğru yolu tapmaq üçün eyni xarakterli çalışmalar və ya problemlər qoyula bilər.

Qiymətləndirilmə (imtahan) bacarıqların ölçülməsinə xidmət edir və yalnız öyrənmə prosesi bitdikdən sonra baş tutmalıdır. O, biliklərin mənimsənilib-mənimsənilməməsi haqqında fikir verir, həmçinin müəllimə dərs prosesini nə dərəcədə uğurla idarə etdiyi haqqında məlumat verir.

ÖYRƏNMƏ PROSESİNİN NƏTİCƏLƏRİNİ MÜƏYYƏNLƏŞ-DİRMƏK

Bacarıqlara əsaslanan dərsdə paradiqmanın fənn istiqamətindən nəticələrə doğru dəyişikliyi baş verir (Baldauf-Bergmann və digərləri 2013).

Öyrənmə nəticələri tədris prosesi bitdikdən sonra dərs mövzusu kontekstində bilik və fəaliyyət bacarığını təsvir edir. Avropa İxtisaslaşma Dəyərlərinə (EQR) görə nəticələr bilik, bacarıq və sərəştə kimi təsnif edilir (Grün, Tritscher-Archan, & Weiß, 2009):

- “Bilik öyrənmə prosesi zamanı məlumatların işlənməsinin nəticəsidir. Biliklər müəyyən bir iş və ya təhsil sahəsinə aid faktların, prinsiplərin, nəzəriyyələrin və təcrübələrin toplusudur. EQR-də bilik nəzəriyyə və faktlara əsaslanan biliklər kimi təsvir edilir.”
- “Bacarıq qarşıya qoyulmuş məqsədlərə çatmaq və problemləri həll etmək üçün bilikləri tətbiq etmək və know-how dan istifadə etmək qabiliyyətidir. EQR-də bacarıqlar kognitiv və praktik olmaqla 2 şəkildə təsvir edilir.”
- “Sərəştə elə bir sübut edilmiş qabiliyyətdir ki, bilikləri, bacarıqları, həmçinin şəxsi, sosial və metodik qabiliyyətləri iş və təhsil prosesində, həm də peşə və ya şəxsi inkişaf namına

berufliche und/oder persönliche Entwicklung zu nutzen. Im EQR wird Kompetenz im Sinne der Übernahme von Verantwortung und Selbstständigkeit beschrieben.“

Literatur

Arnold, R. (2007). *Ich lerne, also bin ich. Eine systemisch-konstruktivistische Didaktik*. Heidelberg: Auer.
Baldauf-Bergmann, K., Mischun, K., & Müller, M. (2013). *Leitfaden zur Formulierung und Nutzung von Lernergebnissen*. Potsdam. Abgerufen von http://www.sq-brandenburg.de/files/130410_leitfaden__lernergebnisse_final.pdf

Grün, G., Tritscher-Archan, S., & Weiß, S. (2009). *Leitfaden zur Beschreibung von Lernergebnissen*. ZOOM-Partnerschaft. Abgerufen von http://ibw4.m-services.at/zoom/pdf/wp2/Leitfaden_DE_final_2.pdf
Reich, K. (2012). *Konstruktivistische Didaktik. Das Lehr- und Studienbuch mit Online-Methodenpool*. Weinheim: Beltz.
Siebert, R. (2005). *Pädagogischer Konstruktivismus. Lernzentrierte Pädagogik in Schule und Erwachsenenbildung*. 3. Auflage. Weinheim: Beltz.
Weinert, F.E. (Hrsg.) (2001). *Leistungsmessungen in Schulen*. Weinheim: Beltz.

■ *Quelle: Landw. Schulabteilungen der Bundesländer Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol und Vorarlberg gemeinsam mit der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik im Auftrag der Expertenkonferenz der landw. Schulaufsicht und Schulreferenten (Hg). Päd. Teil: Forstner-Ebhart, A., Haselberger W. (2014). Vom Kompetenzmodell zum kompetenzorientierten Unterricht an Landwirtschaftlichen Fachschulen. Salzburg-Tulln-Wien gekürzt und adaptiert, Linder.*

istifadə etməyi birləşdirir. EQR-də kompetensiya məsuliyyəti qəbul etmə və heç kimdən asılılığın olmaması kimi təsvir edilir.”

Ədəbiyyat

Arnold, R. (2007). *Ich lerne, also bin ich. Eine systemisch-konstruktivistische Didaktik*. Heidelberg: Auer.
Baldauf-Bergmann, K., Mischun, K., & Müller, M. (2013). *Leitfaden zur Formulierung und Nutzung von Lernergebnissen*. Potsdam. Abgerufen von http://www.sq-brandenburg.de/files/130410_leitfaden__lernergebnisse_final.pdf

Grün, G., Tritscher-Archan, S., & Weiß, S. (2009). *Leitfaden zur Beschreibung von Lernergebnissen*. ZOOM-Partnerschaft. Abgerufen von http://ibw4.m-services.at/zoom/pdf/wp2/Leitfaden_DE_final_2.pdf
Reich, K. (2012). *Konstruktivistische Didaktik. Das Lehr- und Studienbuch mit Online-Methodenpool*. Weinheim: Beltz.
Siebert, R. (2005). *Pädagogischer Konstruktivismus. Lernzentrierte Pädagogik in Schule und Erwachsenenbildung*. 3. Auflage. Weinheim: Beltz.
Weinert, F.E. (Hrsg.) (2001). *Leistungsmessungen in Schulen*. Weinheim: Beltz.

■ *Mənbələr: Landw. Schulabteilungen der Bundesländer Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol und Vorarlberg gemeinsam mit der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik im Auftrag der Expertenkonferenz der landw. Schulaufsicht und Schulreferenten (Hg). Päd. Teil: Forstner-Ebhart, A., Haselberger W. (2014). Vom Kompetenzmodell zum kompetenzorientierten Unterricht an Landwirtschaftlichen Fachschulen. Salzburg-Tulln-Wien gekürzt und adaptiert, Linder.*

PATI RAMISHVILI

CLIL UND NACHHALTIGKEIT

CLIL (Content and Language Integrated Learning) oder integriertes Sprachenlernen gewinnt in Europa im Kontext des Fremdsprachenlernens immer mehr an Bedeutung. Das Goethe-Institut Georgien veranstaltet in diesem Zusammenhang seit vielen Jahren Fortbildungen zu diesem Thema. Eine gute Fortsetzung dieses Engagements ist das Projekt „Vernetzt für Nachhaltigkeit“.

Der Begriff CLIL beschreibt das integrierte Lernen von Sprache und Inhalt. Nach dem CLIL Prinzip wird die Fremdsprache als Medium zur Vermittlung der Fachinhalte im Unterricht eingesetzt. Zum Beispiel die Inhalte eines Sachfaches wie Biologie, Geografie, Kunst etc. Durch die Vermittlung der Inhalte wird nicht nur das Wissen konstruiert, sondern es werden auch verschiedene Bedeutungen erschlossen. Dies bedeutet, dass im Unterricht, der nach dem CLIL Prinzip geplant ist, immer zwei Ziele angestrebt werden: Ein Ziel bezieht sich auf das Fach, und das andere auf die Fremdsprache.

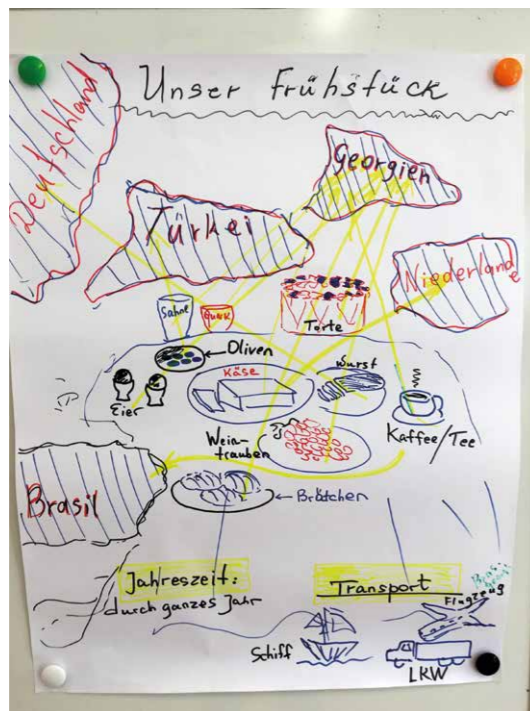
Gerade dieser Doppelfokus von CLIL spielt eine große Rolle bei der auf Nachhaltigkeit ausgerichteten Bildung. Der Ausgangspunkt einer nachhaltigen Entwicklung besteht darin, dass die Lernenden gemeinsam für besseres Leben sorgen. Aber was beinhaltet besseres Leben? Um die Frage beantworten zu können, sollte man Themen wie Ökologie, Ökonomie, Gesellschaft und Kultur im Unterricht zur Diskussion stellen. Das sind die Themen, die für Schüler/innen interessant sind und zu denen sie täglich Bezug haben. Aber um zu lernen, wie man ein besseres Dasein mitgestalten kann, muss man theoretisches Wissen und Fertigkeiten miteinander verknüpfen können. Die Lernenden sollen ihr Umfeld und ihre Umwelt zunächst wahrnehmen, dann erforschen, neue Entdeckungen machen und die neuen Erkenntnisse anwenden, indem sie mit ihren Erkundungen zum besseren Leben beitragen. Auf diesem Weg konstruieren sie ihr Wissen zu nachhaltigen Themen, erschließen Bedeutungen und verwenden die Fremdsprache ganz natürlich. So wird den Lernenden die Möglichkeit gegeben, in einer anderen Sprache zu denken, sich über die Perspektiven auszutauschen, zu forschen, zu entdecken und vielleicht sogar zu verändern.

PATI RAMIŞVILI

CLIL VƏ DAVAMLILIQ

CLIL (Content and Language Integrated Learning) və ya inteqrə olunmuş dil öyrənmə prosesi Avropada xarici dillərin öyrənilməsi mövzusunda günü gündən öz önəmini artırmaqda davam edir. Bununla bağlı olaraq Gürcüstanın Höte İnstitutu uzun illərdir bu mövzuda ixtisasartırma proqramları təşkil edir. Bu istiqamətdə ən yaxşı işlərdən biri “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” proyektidir.

CLIL başlığı həm dil, həm də onun məzmununun inteqrə şəkildə öyrənilməsini təsvir edir. CLIL prinsiplərinə əsasən xarici dil dars prosesində hər hansı bir fənnin tədrisi üçün vasitə kimi istifadə olunur, məsələn biologiya, coğrafiya, incəsənət və b. kimi. Məzmunun çatdırılması ilə yalnız biliklər formalaşmır, həm də müxtəlif biliklər mənimsənilir. Bu o deməkdir ki, CLIL prinsipə görə qurulmuş darsda hər zaman iki məqsəd qoyulur: biri fənnə, digəri xarici dilə aiddir.



CLIL in məhz bu ikili fokusu davamlılıq üzərinə qurulmuş maarifləndirmədə əsas rol oynayır. Davamlı inkişafın başlanğıc nöqtəsi budur ki, tələbələr daha yaxşı bir gələcəyin qayğısını birlikdə çəkirlər. Lakin həyatı gözəlləşdirən nədir? Bu suala cavab verə bilmək üçün ekologiya, iqtisadiyyat, cəmiyyət və mədəniyyət kimi mövzular dars prosesində müzakirə edilməlidir. Bu şagirdlər üçün maraqlı olan həmçinin gündəlik həyatlarında tez-tez qarşılaşdıqları mövzulardır. Ancaq daha yaxşı bir həyat qurmağı öyrənmək üçün onlar bilikləri və bacarıqları bir-biri ilə əlaqələndirməyi bacarmalıdır. Tələbələr öz ətraflarını və ətraf mühiti əvvəlcə mənimsəməli, tədqiq etməli, yeni ixtiralar etməli, yeni bilikləri tətbiq etməli və bununla həyatın yaxşılaşmasına xidmət etməlidirlər. Bu yolla onlar davamlılıq mövzusunda biliklərini formalaşdırır, nəticələr çıxarır və təbii ki, xarici dildən istifadə edirlər. Beləliklə tələbələrə başqa bir dildə düşünmək, perspektivləri müzakirə etmək, tədqiqat aparmaq, kəşf etmək və hətta nəyisə dəyişmək imkanı verilir.

BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG KONKRET

DAVAMLI VƏ DAHA YAXŞI GƏLƏCƏK ÜÇÜN MAARIFLƏNDİRMƏ KONKRET

WILLI LINDER

„DAS SALZ IN DER SUPPE“

LERNARRANGEMENTS, METHODEN UND SPIELE FÜR EINE BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Eine Übung, die Begeisterung weckt, ein Spiel, das einen Sachverhalt begreifbar macht, eine Gruppenaufgabe, in der Zusammenarbeit geübt wird: Methoden sind im Unterricht das „Salz in der Suppe“, gerade in der Bildung für nachhaltige Entwicklung. Denn Bildung für nachhaltige Entwicklung will nicht nur Wissen vermitteln, sondern für die Natur und die Umwelt begeistern, Kreativität fördern und die Fähigkeit zur Zusammenarbeit stärken.

All dies kann nicht durch Vorträge allein erreicht werden sondern braucht unterschiedliche Zugänge: Einmal forschend-entdeckendes Lernen, dann spielerische Zugänge, um die Phantasie anzuregen oder Übungen zur Sensibilisierung der Wahrnehmung. Methodische Vielfalt ist eine Voraussetzung, damit Bildung für nachhaltige Entwicklung gelingt – dies hält auch die UNESCO fest.

Mit Methoden verhält es sich aber wie mit dem Salz in der Suppe: Falsch eingesetzt sind sie wenig hilfreich, können vom Lernen, von den Lernzielen sogar ablenken. Sie müssen an die Situation, an die Zielgruppe, an die Aufgabenstellung angepasst werden, sie brauchen einen geeigneten Rahmen, um ihre Wirkung entfalten zu können. Es braucht die richtigen Methoden zur richtigen Zeit.



Die Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik (HAUP) und das Goethe-Institut Georgien legen großen Wert auf den Einsatz vielfältiger Methoden, daher gibt es auch für die Lehrenden eigene Methodensammlungen und Handbücher. Sowohl die HAUP, als auch das Goethe-Institut betten die Methoden in ein größeres Gesamtprogramm ein. Dabei stehen immer die Lernenden, ihre Bedürfnisse, Interessen und Ziele im Mittelpunkt. Ziel ist es, die Lernenden zur Selbsttätigkeit zu ermutigen und sie dabei zu unterstützen. Der nachstehende Leitfaden wurde im Rahmen der „Grünen Pädagogik“ entwickelt. Er soll als Unterstützung bei der Entwicklung von Lernsettings dienen und einen langfristigen Lernerfolg sicherstellen.

VILLI LINDER

“SUPDAKI DUZ” EFFEKTI

MAARİFLƏNDİRMƏ MEXANİZMLƏRİ, METODLARI VƏ DAVAMLI MAARİFLƏNDİRMƏ ÜÇÜN OYUNLAR

Həvəs oyadan çalışma, dərs materialının mənimsənilməsini təmin edən oyun, ortaq fəaliyyətin öyrənilməsi qrup şəklində iş: tədris prosesində metodlar “supdaki duz” kimidir, xüsusilə də davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə prosesində. Çünki davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə məqsədi yalnız bilik vermək deyil, həmçinin təbiət və ətraf mühit üçün həvəsləndirmək, yaradıcı olmağa təşvik etmək və ortaq iş görmə qabiliyyətini gücləndirməkdir.

Bütün bunlar yalnız mühazirələrin oxunması ilə mümkün deyil, prosesa müxtəlif tərəflərdən yanaşmalar vacibdir: tədqiq etmək və kəşf etməyə yönəlməli öyrənmə, təsəvvür oyadan oyunlar və ya mənimsənilmənin yüksəldilməsinə xidmət edən çalışmalar. Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmənin əldə edilməsi üçün metodik müxtəliflik əsas şərtlərdən biridir - bunu YUNESCO müəyyən etmişdir.

Metodlarla bağlı vəziyyət supdaki duz kimidir: səhv tətbiq edilsə faydalı olmayacaq, hətta tədrisdən, tədris məqsədlərindən uzaqlaşdıracaqdır. Onlar vəziyyətə, informasiyanın çatdırılmalı olduğu auditoriyaya, tapşırıqlara uyğun olmalıdır. Onların öz təsirlərini göstərmələri üçün müəyyən bir çərçivəyə ehtiyacı var. Düzgün zamanda düzgün seçilmiş metodlar lazımdır. Kand təsərrüfatı və Ekologiya İnstitutu (HAUP), həmçinin Gürcüstanın Höte İnstitutu müxtəlif metodların tətbiqinə böyük önəm verir, beləki tədris-

lə məşğul olan şəxslər üçün bəzi metod topluları və məlumat kitabçaları mövcuddur. Həm HAUP, həm də Höte İnstitutu metodları ümumi bir proqrama daxil edirlər. Bu zaman tələbələr, onların ehtiyacları, maraqları və məqsədləri diqqət mərkəzində olur. Əsas məqsəd tələbələri sərbəst fəaliyyətə təşvik etmək və bu prosesdə onlara dəstək olmaqdır. Sonuncu bələdçi “Yaşıl Pedaqogika” ilə bağlı ortaya çıxdı. O, tədris mühitinin inkişafına dəstək olacaq və uzunmüddətli tədris uğurunu təmin edəcəkdir.

LERNEN IN SECHS SCHRITTEN

Erst wenn man ein Ziel hat, macht es Sinn, einen geeigneten Weg zu suchen. Daher ist die Klärung der Ziele, der Kompetenzen, die entwickelt werden sollen, ein erster wichtiger Schritt. In der Schule sind wir vertraut mit kognitiven Lernzielen. In der Bildung für nachhaltige Entwicklung sind aber auch die Gestaltungskompetenzen von großer Bedeutung: Lernen die Schüler/innen besser zusammen zu arbeiten? Ist Platz für Kreativität? Können sie die Aufgaben aus verschiedenen Blickwinkeln beurteilen? Die Klärung dieser Fragen ist wichtig für die Auswahl geeigneter Methoden. Im Anschluss wird der Unterricht in sechs Schritten geplant.

1. Konfrontation mit der Problemstellung

Es braucht für den Beginn eine interessante Frage, eine, die Schüler/innen bewegt, sie betrifft, eine, die zum Nachdenken auffordert. Wenn Schüler/innen etwa Abfall einsammeln und sehen, wie groß die Menge an Materialien ist, die weggeworfen werden, entstehen automatisch viele Fragen. Wenn sie ein verschmutztes Gewässer sehen, einen aktuellen Artikel zur Artenvielfalt lesen oder eine Information darüber erhalten, dann entstehen Fragen. Methoden, die neugierig und nachdenklich machen, sind hier am Platz.

2. Recherche und Analyse

Die meisten Menschen lösen gerne Rätsel: Es macht Spaß, Lösungen zu finden, zu recherchieren, nachzufragen. Die in der ersten Phase aufgeworfenen Fragen warten auf Antworten – aber auf solche, die von den Lernenden möglichst selbst gefunden werden. Wenn Sie bei einem Rätsel die Lösung vorab bekannt geben, macht es keinen Spaß mehr – vor allem aber bleibt der Lerneffekt gering. Methoden zur Gruppenarbeit, zur Themenfindung, zur Bewertung von Informationen sind hier angebracht.

3. Intervention

Anders als mathematische Problemstellungen haben Umweltfragen oder soziale Themen kaum jemals eine eindeutige, einfache Lösung. Sind Glasflaschen umweltfreundlicher als Aluminiumdosen? Über diese Frage streiten Expert/innen seit vielen Jahren. Lehrer/innen haben die Aufgabe, gezielt kritische Fragen einzubringen, den Blick zu erweitern, neue Themen einzubringen. Die Lernenden sollen komplexe Themen adäquat bearbeiten, Interessensgegensätze verstehen, sie sollen einfachen Lösungen misstrauen.

ALTI ADDIMDA ÖYRƏNMƏK

Yalnız məqsəd olduqdan sonra ona uyğun yolu axtarmağın mənası vardır. Buna görə məqsədin aydınlaşdırılması və inkişaf edilməli olan bacarıqlar ilk addımdır. Biz məktəbdəki kognitiv tədris məqsədləri ilə tanışdıq. Davamlı inkişaf üçün maarifləndirmədə işə təşkilatı bacarıqlar da çox böyük önəm kəsb edir: şagirdlər birlikdə işləyərək daha yaxşı öyrənirlərmi? Yaradıcılıq üçün yer varmı? Onlar çalışmalarını müxtəlif tərəflərdən qiymətləndirə bilirlərmi? Bu sualların cavablandırılması müvafiq metodun seçilməsi üçün vacibdir. Nəhayət dərs 6 addımda planlaşdırılır.

1. Problem ilə qarşıdurma

Hər şey maraqlı sualla başlamalıdır. Bu sual məktəbliləri hərəkətə gətirməli, onlarla bağlı olmalı və onları mülahizə yürütməyə təşvik etməlidir. Məktəblilər çox miqdarda tullantılar topladıqda və bunların miqdarının nə qədər çox olduğunu gördükdə onlarda avtomatik bir çox suallar yaranır. Onlar çirklənmiş su gördükdə, təbiətin müxtəlifliyinə dair bir məqalə oxuduqda və ya bu barədə məlumat əldə etdikdə onlarda suallar yaranır. Burada məhz maraq oyadan və yenidən düşünməyə vadar edən metodların yeri var.

2. Axtarışlar və analizlər

Əksər insanlar böyük məmnuniyyətlə tapmacaları cavablandırır: cavabları tapmaq, araşdırmaq, kimləndənsə soruşmaq həzz verir. Birinci mərhələdə qaldırılmış suallar cavablandırılmağı gözləyir - ancaq bunlar mümkün qədər məktəblilərin özləri tərəfindən verilə biləcək cavablar olmalıdır. Əgər siz bir tapmacanın həllini əvvəlcədən bildirsəniz maraq burada bitəcək və ən əsası öyrənmə effekti azalmış olacaqdır. Qrup şəklində işlər, mövzuların tapılması, məlumatların dəyərləndirilməsinə dair metodlar buraya aiddir.

3. Müdaxilə

Riyazi problemlərdən fərqli olaraq ətraf mühit və sosial baxımdan problemlərin konkret bir həlli yoxdur. Şüşə butulkalar yoxsa alüminium qablar ekoloji baxımdan daha az zərərli deyil? Bu suallar ətrafında ekspertlər uzun illərdir mübahisə edir. Müəllimlərin əsas vəzifəsi bu mövzuda kritik suallar qoymaq, horizontu genişləndirmək və yeni mövzular gətirməkdir. Tələbələr mürəkkəb mövzuları adekvat şəkildə işləməyi bacarmalı, maraqlar arasındakı qarşıdurmanı anlamaq, sadə həll üsullarına etibar etməməlidirlər.

4. Interaktion

In dieser Phase arbeiten die Lernenden gemeinsam am Thema, sie entwickeln ein Verständnis für die unterschiedlichen Perspektiven. Methoden der Diskussion, des analytischen Diskurses sind hier besonders wichtig: Ein Rollenspiel etwa, in dem Naturschützer/innen und Firmeneigentümer/innen darüber beraten, ob ein Naturschutzgebiet bebaut werden darf.

5. Zukunft gestalten

In der nächsten Phase sollen Lösungen entwickelt und geprüft werden: Wenn ein Naturschutzgebiet geplant ist, was bedeutet dies für die Arbeitsplätze? Wie würde sich die Landschaft verändern? Methoden, in denen unterschiedliche Szenarien entwickelt werden, sind hier besonders geeignet.

6. Reflexion und Bewertung

Es ist von großer Bedeutung, dass der Lernprozess abschließend reflektiert wird: Was waren die ursprünglichen Ziele? Welche haben wir erreicht? Wie hat uns das Thema beeinflusst, verändert? Was können wir anderen darüber erzählen? Wie können wir weitermachen? Dieser Reflexionsprozess ist Ausgangspunkt für weitere Lernprozesse, für die nächste „Konfrontation“.

4. Qarşılıqlı təsir

Bu mərhələdə məktəblilər birlikdə hər hansı bir mövzu üzərində işləyir, müxtəlif perspektivlərdən ümumi bir anlayış inkişaf etdirirlər. Diskussiya və analitik müzakirə metodları xüsusilə önəmlidir: məsələn belə bir oyun. Ekoloqlar firma sahibləri ilə qoruqlarda inşa işlərinin aparılması mövzusunda mübahisə edir.

5. Gələcəyin qurulması

Növbəti mərhələdə həll üsulları tapılmalı və yoxlanılmalıdır: əgər bir qoruq planlaşdırılsa bu iş yerlərinə necə təsir edə bilər? Landşaft necə dəyişəcək? Müxtəlif ssenarilərin yarıldığı metodlar bura çox uyğundur.

6. Yansıma və qiymətləndirmə

Öyrənmə prosesinin əks etdirilməsinin böyük önəmi vardır: başlanğıc məqsədlər nə idi? Biz hansı məqsədlərə nail ola bildik? Bu mövzu bizə necə təsir etdi, bizi necə dəyişdirdi? Biz başqalarına bu barədə nə izah edə bilərik? Necə davam edə bilərik? Bu düşünmə prosesi digər öyrənmə prosesləri üçün, yeni qarşılıqlı təsirlər üçün başlanğıc nöqtəsinə təşkil edir.

I. EINIGE METHODENBEISPIELE

Die zwei Gesichter der Erde

Dabei handelt es sich um eine Methode Zukunftsvisionen, bzw. positive und negative Vorstellungen von der Zukunft, auszudrücken. Sie ist besonders gut geeignet für die Phase „Zukunft gestalten“ als Abschluss von komplexen Themen wie Klimawandel oder ökologischer Fußabdruck.

Dauer: Etwa 1,5 Stunden

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Wenn wir die Zukunft aktiv gestalten wollen, sollten wir uns unserer eigenen Zukunftsfähigkeit, unserer Wünsche und Visionen für eine lebenswerte Welt bewusst sein.

Die Zukunft ist ungewiss: Sie kann sich entweder in Richtung unserer Befürchtungen oder unserer Hoffnungen entwickeln. Während der inhaltlichen Arbeit an Themen der Nachhaltigkeit ist es wichtig, den persönlichen, emotionalen Vorgängen im Menschen Raum zu geben. Welche Sorgen werden durch die Beschäftigung mit Themen der Nachhaltigkeit aktiviert? Welche Visionen und Hoffnungen entstehen? Solchen und ähnlichen Fragen kann mit dieser Methode Raum gegeben werden.

Die Teilnehmenden können die Arbeit an den „zwei Gesich-

I. BƏZİ METOD NÜMUNƏLƏRİ

Dünyanın iki üzü

Burada gələcək haqqında pozitiv və neqativ təsəvvürləri özündə birləşdirən gələcəyin təsviri metodundan bəhs edilir. O daha çox “Gələcəyi qurmaq” mərhələsinə uyğundur, iqlimin dəyişməsi və “ekoloji iz” kimi mürəkkəb mövzuların tamamlanması kimi.

Davam etmə müddəti: təxminən 1,5 saat

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: əgər biz aktiv şəkildə gələcəyi qurmaq istəyiriksə onda biz gələcək qarşısında olan qorxularımızı, arzularımızı və yaşamağa dəyər bir həyat üçün xəyallarımızı dərk etməliyik.

Gələcək qeyri-müəyyəndir: o, bizim qorxularımız və ya ümidlərimiz istiqamətində inkişaf edə bilər. Davamlılıq mövzuları üzərində iş zamanı vacib olan insandakı şəxsi, emosional proseslərə yer verməkdir. Davamlılıq mövzuları ilə iş zamanı hansı qayğılar aktivləşmişdir? Hansı xəyallar və ümidlər yaranmışdır? Bu və buna oxşar suallar burada öz həllini tapa bilər.

İştirakçılar “dünyanın iki üzü” mövzusu ilə bağlı işdə təkbəş-

tern der Zukunft“ allein oder in Kleingruppen machen. Man kann ihnen diese Wahl freistellen.

In der ersten Phase (ca. 20 – 30 Minuten) geht es um das „weinende Gesicht der Erde“. Die Teilnehmenden gestalten mit Zeitungsartikeln und Magazinen, Wörtern, Texten und freiem Malen eine Collage eines Schreckensszenarios für die Zukunft der Erde. „Was könnte der Menschheit und allen anderen Lebewesen drohen, wenn Ihre schlimmsten Befürchtungen wahr werden?“ lautet die Frage an die Teilnehmenden. In der zweiten Phase (ca. 20 – 30 Minuten) wendet man sich nun von dem weinenden Gesicht ab und dem „lachenden Gesicht der Erde“ zu. In einer zweiten Collage drücken die Teilnehmenden aus, wie ihr Traum einer lebenswerten Erde aussieht, in der alle ihre Hoffnungen und Visionen von einer lebenswerten Zukunft wahr geworden sind.

In der dritten Phase gehen die Teilnehmenden in Kleingruppen zu dritt oder viert zusammen und zeigen bzw. erzählen einander, was sie gestaltet haben. Danach sammeln sie in einem Brainstorming viele Ideen zu den Fragen „Was können wir tun, dass unsere Befürchtungen nicht eintreffen?“ und „Was können wir tun, damit unsere Hoffnungen Realität werden?“. Diese können auf einem Plakat aufgezeichnet werden. Abschließend wird eine kleine Vernissage mit den Darstellungen und Diskussionsergebnissen veranstaltet.

Quelle: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule - Impulse, Szenarien und Übungen für die Sekundarstufe. FORUM Umweltbildung, Wien. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.

Fische fangen

Diese Methode hat das Ziel, die eigene Mitverantwortung für die Gemeinschaftsgüter der Erde (Wasser, Boden, Luft, Wildtiere...) zu erkennen und durch Kooperation und Kommunikation zur Lösung von Problemen zu kommen. Sie ist besonders geeignet in der Phase der Interaktion.

Dauer: Ca. 30 Minuten, Arbeit in Kleingruppen zu 3 – 6 Personen

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Genau wie in diesem Spiel dreht sich bei nachhaltiger Entwicklung alles um die Frage der Gerechtigkeit heute und auf die Zukunft bezogen; es wird auch deutlich, dass durch Kooperation und Kommunikation die Herausforderungen viel besser gemeistert werden können.

Fischer leben an einem See. Jeder fischt so viel, wie er zum Leben benötigt, die Fische können sich vermehren, ihre Zahl nimmt nicht ab. Eines Tages überlegt sich ein Fischer: „Ich könnte ein paar Fische mehr fangen und sie verkaufen – das macht doch nichts, darauf kommt es nicht an“. Weil alle so denken, beginnt jeder viel mehr Fische zu fangen, so lange, bis der See leer gefischt ist und die Fischer ihre Existenz-

na və ya kiçik qruplarda işləyər. Buna özləri qərar verə bilərlər.

Birinci mərhələ (təx. 20-30 dəq.) “dünyanın ağlayan üzündən” bəhs edir. İştirakçılar qəzetdəki məqalələr, sözlər, mətnlər və sərbəst rəsmlər vasitəsilə dünyanın gələcəyinin dəhşətli ssenariyinin kolajını hazırlayırlar. “Əgər sizin ən dəhşətli qorxularınız reallaşsa onda bəşəriyyəti və digər canlıları nələ gözəlayır?” - iştirakçıların sualları belə səslənir. İkinci mərhələdə (təx. 20-30 dəq.) dünyanın ağlayan üzündən “dünyanın gülən üzünə” dönüş baş verir. İkinci kolajda iştirakçılar gözəl, yaşamaq üçün yararlı Yer kürəsi haqqındakı xəyallarını ifadə edirlər. O Yer kürəsi ki, orada onların gələcəyə aid bütün ümidləri və xəyalları reallaşacaq.

Üçüncü mərhələdə iştirakçılar üçlü, dördlü şəkildə kiçik qruplara ayrılırlar və bir-birlərinə nələ etdiklərini danışırırlar. Daha sonra onlar “biz qorxularımızın reallaşmaması üçün nə etməliyik?” və “ümidlərimizin həyata keçməsi üçün nələ etməliyik?” sualları ətrafında fikirlər toplayırlar. Bütün bunlar bir plakatda göstərilə bilər. Sonda təsvir və müzakirə nəticələrinin yer aldığı kiçik bir vernisaj təşkil edilir.

Mənbələr: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule - Impulse, Szenarien und Übungen für die Sekundarstufe. FORUM Umweltbildung, Wien. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.

Balıq tutmaq

Bu metodun əsas məqsədi Yer in zənginliyini (su, torpaq, hava, meşə heyvanları...) qorumaq qarşısında şəxsi məsuliyyətini dərk etmək və əməkdaşlıq, həmçinin müzakirələr vasitəsilə problemləri həll etməkdir. O, daha çox qarşılıqlı təsir mərhələsinə uyğundur.

Davam etmə müddəti: təxminən 30 dəqiqə, 3-6 nəfərlik kiçik qruplarda iş.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: davamlı inkişafda olduğu kimi bu oyunda da hər şey bu gün və gələcək üçün ədalət ətrafında cəmləşib: həmçinin aydın olur ki, əməkdaşlıq və müzakirələr vasitəsilə çağırışların öhtəsindən daha yaxşı gəlmək olar.

Balıqçılar gölün sahilində yaşayırlar. Hər bir balıqçı ehtiyacı olduğu qədər balıq ovlayır, balıqlar çoxalırlar onların sayı azalmır. Bir gün bir balıqçı düşünür: “Mən bir az çox balıq ovlaya və onları sata bilərəm - bu heç bir fəsada gətirib çıxarmaz, bunun xüsusi bir təsiri olmaz”. Bütün balıqçılar bu şəkildə düşündüyündən hamı daha çox balıq ovlamağa başlayır və bu gölün tamamilə boşalmasına gətirib çıxarır. Son

grundlage verloren haben. Dieses Beispiel beschreibt die „Tragödie vom Gemeinschaftsgut“.

Gemeinschaftsgüter gibt es viele: Wasser, Luft, Lebewesen, im weiteren Sinne auch die fossilen Ressourcen der Erde. Ziel ist, bei der Nutzung dieser Güter im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung einerseits eine faire Verteilung zwischen den heute lebenden Menschen und andererseits Bedacht darauf zu nehmen, dass auch folgende Generationen ihre Bedürfnisse noch befriedigen können.

In einem Spiel lässt sich die Problematik praktisch erleben. Es macht dabei Sinn, die Spielenden vorher nicht auf das Thema hinzuweisen, sondern einfach ein Spiel anzukündigen. Für jede Gruppe wird ein Teller/eine Schüssel mit ca. 20 „Fischen“ (je nach lokalem Bezug alternativ: Nüsse, Bohnkerne etc.) vorbereitet und mit einer Serviette zugedeckt. Dann gibt man folgende Spielanleitung: „Wir spielen nun ein Spiel und du bist ein Fischer/eine Fischerin. Du darfst in diesem Jahr zweimal in deinem See fischen. Jedes Mal kannst du ganz allein entscheiden, ob du null, einen, zwei, oder drei Fische aus dem See holen möchtest. Die Fische werden sich vermehren, genauso wie Fische in einem See das auch tun. Lege die Fische, die du fängst, vor dich“.

Das Spiel kann beginnen. Es darf dabei nicht gesprochen werden. Nach einem Jahr, also nach zwei Spielrunden, geht der/die Spielleitende herum und verdoppelt den noch vorhandenen „Fischbestand“ (die Nüsse) verdeckt. Auch im zweiten Jahr darf jede/r zweimal fischen bevor die Fischbestände verdeckt nachgefüllt werden. Hat eine Gruppe keine Fische mehr, scheidet sie aus dem Spiel aus. Jetzt wird noch ein drittes Jahr gespielt. Dann dürfen die Gruppenmitglieder auswerten, wie viele Fische noch im See sind, wie viele jede/r einzelne gefischt hat und wie viele die Gruppe gemeinsam gefischt hat. Der/Die leitende Person regt die Gruppe jetzt zur Diskussion an: Welche Zusammenhänge gibt es zwischen den Ergebnissen? Gab es eine Gruppe, bei welcher der Fischbestand ausgerottet war? Warum? Wie lange hätte jede Gruppe noch weiter fischen können? Wie viele Fische sind von Jahr zu Jahr dazu gekommen? Welches Prinzip steckt dahinter? Das Spiel verdeutlicht: Wenn jeder nur an sich denkt, seine Interessen durchsetzt, verlieren am Ende alle ...

■ *Quelle: www.umweltbildung.at/cgi-bin/cms/praxisdb/suche.pl?aktion=uv&typ=Umsetzungsvorschlaege&basid=421&thema=21 Auch: Bollmann-Zuberbrühler B. u.a. (2010): Systemdenken fördern. Systemtraining und Unterrichtsreihen zum vernetzten Denken 1.-9. Schulstufe, Zusatzblatt Aktivität T62. Schulverlag plus 62*

Szenarien entwickeln

Ist es besser, in den Tourismus zu investieren – oder doch zuerst die Landwirtschaft zu fördern? Sollen Kunststoffaschen verboten werden – oder ist es besser, sie zu sammeln und wieder zu verwerten? Zur Betrachtung von Problemen, bei denen zukünftig zwei prinzipiell gegenläufige Entwick-

lungenpfade denkbar und möglich scheinen, eignet sich ganz besonders die Szenario-Methode. Damit kann jeweils ein positives und negatives Extremszenario (un-/günstiger Entwicklungsverlauf) und ein aus der Fortschreibung der heutigen Situation entstehendes Trendszenario entwickelt werden.

Den ersten Schritt stellt eine Problemanalyse dar: Die Beschreibung der Gegenwart beantwortet, welche Faktoren und Zusammenhänge bekannt sind, wer von dem Problem betroffen ist und warum es als relevant und lösungsbedürftig angesehen wird. Hier wird klargestellt, was das Problem – und warum es von Bedeutung ist. Anschließend werden die Einflussfaktoren in dem Problemfeld behandelt: Welche Interessen stehen dahinter, welche Entwicklungen, Notwendigkeiten? Je genauer die Problemanalyse und die Beschreibung der Einflussfaktoren, umso aussagekräftiger wird das Ergebnis. Dazu ist es oft nötig, Fachleute einzuladen und zu befragen. Der entscheidende Schritt ist die Szenarioentwicklung – hier werden die Ergebnisse der vorigen Schritte zusammengeführt und Zukunftsbilder entwickelt, die in anschaulicher Weise mögliche Zukunftsentwicklungen und ihre Konsequenzen sichtbar machen. Diese Zukunftsbilder können etwa in Form von Beschreibungen erstellt werden – oder als gemeinsam gestaltete Bilder und Plakate. Die bildliche Darstellung ist dabei weniger „genau“, jedoch einprägsamer und auch besser vermittelbar.

lungspfade denkbar und möglich scheinen, eignet sich ganz besonders die Szenario-Methode. Damit kann jeweils ein positives und negatives Extremszenario (un-/günstiger Entwicklungsverlauf) und ein aus der Fortschreibung der heutigen Situation entstehendes Trendszenario entwickelt werden.

Den ersten Schritt stellt eine Problemanalyse dar: Die Beschreibung der Gegenwart beantwortet, welche Faktoren und Zusammenhänge bekannt sind, wer von dem Problem betroffen ist und warum es als relevant und lösungsbedürftig angesehen wird. Hier wird klargestellt, was das Problem – und warum es von Bedeutung ist. Anschließend werden die Einflussfaktoren in dem Problemfeld behandelt: Welche Interessen stehen dahinter, welche Entwicklungen, Notwendigkeiten? Je genauer die Problemanalyse und die Beschreibung der Einflussfaktoren, umso aussagekräftiger wird das Ergebnis. Dazu ist es oft nötig, Fachleute einzuladen und zu befragen. Der entscheidende Schritt ist die Szenarioentwicklung – hier werden die Ergebnisse der vorigen Schritte zusammengeführt und Zukunftsbilder entwickelt, die in anschaulicher Weise mögliche Zukunftsentwicklungen und ihre Konsequenzen sichtbar machen. Diese Zukunftsbilder können etwa in Form von Beschreibungen erstellt werden – oder als gemeinsam gestaltete Bilder und Plakate. Die bildliche Darstellung ist dabei weniger „genau“, jedoch einprägsamer und auch besser vermittelbar.

■ *Mənbələr: www.umweltbildung.at/cgi-bin/cms/praxisdb/suche.pl?aktion=uv&typ=Umsetzungsvorschlaege&basid=421&thema=21 Auch: Bollmann-Zuberbrühler B. u.a. (2010): Systemdenken fördern. Systemtraining und Unterrichtsreihen zum vernetzten Denken 1.-9. Schulstufe, Zusatzblatt Aktivität T62. Schulverlag plus 62*

Ssenari hazırlamaq

Hansı daha yaxşıdır - turizmə vəsait qoymaq yoxsa əvvəlcə kənd təsərrüfatının inkişafına şərait yaratmaq? Plastik torbalar qadağan edilməlidir yoxsa toplanıb təkrari istehsal edilə bilər? Gələcəkdə iki əks istiqamətli inkişafın mümkün

lungspfade denkbar und möglich scheinen, eignet sich ganz besonders die Szenario-Methode. Damit kann jeweils ein positives und negatives Extremszenario (un-/günstiger Entwicklungsverlauf) und ein aus der Fortschreibung der heutigen Situation entstehendes Trendszenario entwickelt werden.

Den ersten Schritt stellt eine Problemanalyse dar:

Die Beschreibung der Gegenwart beantwortet, welche Faktoren und Zusammenhänge bekannt sind, wer von dem Problem betroffen ist und warum es als relevant und lösungsbedürftig angesehen wird. Hier wird klargestellt, was das Problem – und warum es von Bedeutung ist. Anschließend werden die Einflussfaktoren in dem Problemfeld behandelt:

Welche Interessen stehen dahinter, welche Entwicklungen, Notwendigkeiten? Je genauer die Problemanalyse und die Beschreibung der Einflussfaktoren, umso aussagekräftiger wird das Ergebnis. Dazu ist es oft nötig, Fachleute einzuladen und zu befragen. Der entscheidende Schritt ist die Szenarioentwicklung – hier werden die Ergebnisse der vorigen Schritte zusammengeführt und Zukunftsbilder entwickelt, die in anschaulicher Weise mögliche Zukunftsentwicklungen und ihre Konsequenzen sichtbar machen. Diese Zukunftsbilder können etwa in Form von Beschreibungen erstellt werden – oder als gemeinsam gestaltete Bilder und Plakate. Die bildliche Darstellung ist dabei weniger „genau“, jedoch einprägsamer und auch besser vermittelbar.

Den Abschluss bildet eine Analyse der Szenarien: Welches ist wünschenswert, welche Maßnahmen sind geeignet, ein gewünschtes Ziel zu erreichen? Was kann man heute schon tun, damit die Entwicklung in die richtige Richtung geht? Welche Maßnahmen können wir selbst umsetzen? Damit werden aus dem „Blick in die Zukunft“ Schlussfolgerungen für unser heutiges Handeln gezogen.

■ *Quelle: I. Stelzer/S. Garczyk/A. Streissler (2012): bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen, FORUM Umweltbildung. Download: www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf*



Das Entwickeln von Szenarien erfordert kreatives Denken und Gestalten.

olduğu problemlərə baxılmasında ssenari metodu daha uyğundur. Bu yolla həm pozitiv, həm də neqativ ekstrimal ssenari (əlverişsiz/əlverişli inkişaf kursu) və bu günkü vəziyyətdən ortaya çıxan bir trend ssenarisi hazırlamaq mümkündür.

Ssenarilərin yaradılması kreativ düşüncə tarzi və yaradıcı yanaşma tələb edir

Birinci addım problemin analizidir: mövcud vəziyyətin təsviri bu suallara cavab verir, hansı faktorlar və əlaqələr məlumdur, bu problem kimlərə təsir edir, nə üçün bu məsələ vacibdir və həllinə ehtiyac duyulur. Burada problemin nədən qaynaqlandığı və nə üçün bu qədər vacib olduğu dəqiqləşdirilir. Sonda problem sahəsindəki təsiredici faktorlara baxılır: bunun arxasında hansı maraqlar, inkişaf və ehtiyaclar

durur? Problemin analizi və təsiredici faktorlar nə qədər dəqiq təsvir edilsə, nəticə o qədər mənalı olacaqdır. Bunun üçün adətən mütəxəssisləri dəvət etməyə və onlarla məsləhətləşməyə ehtiyac duyulur.

Həlledici addım ssenarinin yaradılmasıdır - burada əvvəlki addımların nəticələri ümumiləşdirilir və gələcəyin təsvirləri yaradılır, bu təsvirlər gələcəyin inkişaf yollarını və onların nəticələrini aydın şəkildə təqdim edir. Bu gələcək təsvirləri ya ifadə edilə bilər, ya da birlikdə formalaşdırılmış şəkillər və plakatlar şəklinə hazırlana bilər. Şəkil vasitəsilə təqdim etmə daha az “dəqiq” hesab edilir, ancaq daha çox yadda qalan və informativdir.

Sonda ssenarinin analizi aparılır: Hansı daha arzuolunandır, hansı tədbirlərin görülməsi arzu etdiyimiz bir məqsədə çatmaq üçün müvafiqdir? İnkişafın doğru istiqamətdə getməsi üçün bu gün nələ etmək olar? Hansı tədbirləri biz özümüz tətbiq edə bilərik? Bəlaliklə “gələcəyə baxaraq” bizim bu günkü davranışlarımız üçün nəticələr çıxarılır.

■ *Mənbələr: I. Stelzer/S. Garczyk/A. Streissler (2012): bildung.nachhaltig.regional. Aspekte einer Bildung für nachhaltige Entwicklung für RegionalentwicklerInnen und BildungspraktikerInnen, FORUM Umweltbildung. Download: www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf*

Sechs Denkhüte

Diese Methode ist geeignet, um gewohnte Denkweisen zu verlassen um eine Fragestellung, ein Thema aus verschiedenen Perspektiven zu betrachten und passende Argumente zu finden. Die Methode hilft, eine Entscheidung vorzubereiten. Sie regt dazu an, ein Thema aus mehreren verschiedenen vorgegebenen Positionen zu betrachten.

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Die Fähigkeit zum Perspektivwechsel ist für Bildung für nachhaltige Entwicklung eine zentrale Kompetenz: Nur so wird es möglich, die ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Blickweisen in Ausgleich zu bringen; die Methode fördert das „kritische Denken“.

Nach kurzer Vorbereitungszeit versuchen die Teilnehmenden in einer Diskussionsrunde sich strikt an den von ihnen gewählten Denkstil zu halten. Die Denkstile werden durch verschiedenfarbige „Denkhüte“ markiert:

- Der Weiße Hut konzentriert sich auf das vorhandene Datenmaterial – die harten Fakten – und möchte die Informationen auf den Inhalt überprüfen.
- Der Rote Hut benutzt Intuition und Gefühle beim Betrachten von Problemen, versucht sich auch vorzustellen, wie andere Menschen emotional reagieren könnten.
- Der Schwarze Hut betrachtet alle negativen Aspekte: Risiken, Schwierigkeiten, Gefahren und Unmöglichkeiten werden rational und sorgfältig begründet, weil so die Schwachpunkte des Plans hervorkommen. Er darf die Schwachpunkte eliminieren, verändern oder Unterstützungsmaßnahmen entwickeln, die ihnen entgegenwirken.
- Der Gelbe Hut heißt: Positiv denken. Es ist der optimistische Standpunkt, der hilft, die Vorteile und den Wert einer Sache zu sehen, Visionen und Träume zu entwickeln und die anderen zu motivieren.
- Der Grüne Hut entwickelt kreative Lösungen für das Problem. Es ist eine freie Art des Denkens, bei der unkonventionelle Ideen geäußert werden können.
- Der Blaue Hut übernimmt die „Prozesskontrolle“ und wird von dem/der Vorsitzenden getragen. Je nachdem, wie die Diskussion verläuft, kann er/sie die unterschiedlichen „Hüte“ zur Stellungnahme bitten.

Eine Klasse wird dabei in 6 Kleingruppen geteilt, jede Gruppe bereitet – gemäß ihrer Rolle – Argumente vor, notiert diese auf ein Plakat, das später präsentiert wird. Die Diskussion kann dann als Podiumsdiskussion mit je einem Sprecher oder einer Sprecherin aus jeder Gruppe durchgeführt werden. Es hilft dabei, wenn jede Gruppe ein Symbol für den Hut (einen Papierhut in der entsprechenden Farbe) aufsetzt oder vor sich hinstellt.

Oft macht es Sinn auch die Diskussionsteilnehmer/innen die Rollen wechseln zu lassen. Dann erleben die Schüler/innen direkt, was es bedeutet, einen anderen Blickwinkel einzu-

Alti düşünce şlyapası

Bu metod ənənəvi düşünce tərzindən uzaqlaşaraq hər hansı bir sualı, mövzunu müxtəlif perspektivlərdən incələməyə və müvafiq arqumentlər tapmağa uyğundur. Metod qərar verməyə kömək edir. O, hər hansı bir mövzunu əvvəlcədən verilmiş bir necə mövqedən incələməyə təşvik edir.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: perspektivləri dəyişmək qabiliyyəti qalıcı və davamlı gələcək naminə maarifləndirmə üçün mərkəzi səriştədir: bu ekoloji, sosial, iqtisadi baxışları ortaqlıq bir tarazlığa gətirmənin yeganə yoludur; metodlar “kritik düşünce tərzinə” təşvik edir.

Qısa hazırlıq mərhələsindən sonra iştirakçılar bütün müzakirə müddətində onlar tərəfindən seçilmiş düşünce tərzində qalmağa çalışacaqlar. Düşünce tərzləri müxtəlif rəngli “düşünce şlyapalarına” işarətlənmişdir:

- Ağ şlyapa mövcud məlumatlar üzərinə cəmlənmişdir - şərt faktlar üzərinə və məlumatların məzmununu yoxlayır.
- Qırmızı şlyapa problemləri incələyərkən intuisiya və hisslərdən istifadə edir, həmçinin başqa insanların necə reaksiya verəcəklərini təsəvvür etməyə çalışır.
- Qara şlyapa bütün neqativ aspektləri incələyir: risklər, çətinliklər, təhlükələr, mümkünsüzlüklər səmərəli və diqqətli şəkildə əsaslandırılır, çünki bu şəkildə planın bütün zəif nöqtələri aşkarlanır. O, bu zəif nöqtələri kənarlaşdırma, dəyişdirə və ya ona dəstək olacaq, onun əksinə təsir edən tədbirlər hazırlaya bilər.
- Sarı şlyapa pozitiv düşünmək deməkdir. Bu optimist düşünce tərzidir, hər hansı bir şeyin müsbət tərəfləri və dəyərini görməyə, xəyallar qurmağa, təsəvvürlər formalaşdırmağa və başqalarını həvəsləndirməyə kömək edir.
- Yaşıl şlyapa problemlərin kreativ həll üsullarını yaradır. Bu sərbəst düşünce tərzidir, burada qeyri-ənənəvi düşünce tərzləri ifadə edilə bilər.
- Mavi şlyapa “Problemlərin idarəsini” öz üzərinə götürür və sədr tərəfindən idarə edilir. Müzakirənin gedişindən asılı olaraq o, müxtəlif “şlyapaların” öz fikirlərini bildirmələrini xahiş edə bilər.

Bəlaliklə bütün sinif 6 kiçik qrupa ayrılır, hər bir qrup öz roluna uyğun arqumentlər hazırlayır, bunları sonradan təqdim edəcəkləri plakata qeyd edir. Müzakirə hər qrupu təmsil edən şəxs tərəfindən aparıla bilər. Əgər hər bir qrup öz şlyapasının kiçik bir simvolunu taxsa (kağızdan hazırlanmış həmin rəngli şlyapa) ya da şlyapanı qarşısına qoysa çox yaxşı olar.

Müzakirə iştirakçılarının rol dəyişmələri faydalı ola bilər, bəlaliklə onlar başqa düşünce tərzini qəbul etməyin nə demək olduğunu birbaşa başa düşəcəklər. Burada müəllimlərin əsas rolu

nehmen. Die Aufgabe der Lehrerin, des Lehrers ist es, darauf zu achten, dass die jeweiligen Rollen auch „angenommen“ werden.

■ *Quelle: www.umweltbildung.at > online-Materialien > online-praxismaterialien > Methoden*

World Cafe

Diese Methode eignet sich ganz besonders dazu, Meinungen und Wissen einer Gruppe zusammentragen und den Erfahrungsaustausch in wechselnden Kleingruppen zu ermöglichen.

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Im World Cafe können unterschiedlichste Perspektiven und Ideen zu einem Thema diskutiert und gesammelt werden. Es fördert die Kommunikation und schafft Raum für Reflexion. Das World Cafe fördert Eigeninitiative, Kreativität und die Fähigkeit zur Zusammenarbeit – ganz im Sinne der Gestaltungskompetenzen.

Es werden so viele Tische und Sessel aufgestellt, dass pro Tisch vier bis sechs Personen Platz finden – bei 25 Personen könnten das z.B. fünf Tische sein. Jeder Tisch erhält ein Thema oder eine Frage, die auf ein großes Papier notiert wird und ein/e Gastgeber/in, welcher den Tisch leitet. Die Gastgeber/innen bleiben an ihrem Tisch sitzen, die anderen Teilnehmer/innen wechseln die Plätze. Die Teilnehmenden haben jetzt etwa drei Durchgänge zu ca. 15–20 Minuten Zeit. Zu Beginn jeder Runde suchen sie sich nach ihrem Interesse einen Tisch aus, bekommen von dem/der Gastgeber/in eine kurze Einführung in die bereits an diesem Tisch stattgefundene Diskussion und diskutieren dann mit den Anderen in lockerer Atmosphäre das Thema. Wichtige Punkte notieren die Teilnehmenden auf dem großen Papier. Nach 15 Minuten signalisiert ein akustisches Signal (Gong, Pflöf) den Wechsel zu einem anderen Tisch.

Am Ende des World-Cafés präsentieren die Gastgeber/innen die wichtigsten Ergebnisse der Gespräche an ihrem Tisch. Die entstandenen Plakate können als Wandzeitung aufgehängt werden.

Das World-Café eignet sich sowohl als Einstieg in ein Thema zur Erhebung des Vorwissens, der Ideen und Vorstellungen als auch zur Reflexion von Prozessen und Inputs. Durch die Gestaltung der Fragen und Themen lässt es sich sehr vielfältig einsetzen und ermöglicht den Teilnehmenden untereinander

müvafiq rolların qəbul edilməsinə nəzarət etməkdir.

■ *Mənbələr: www.umweltbildung.at > online-Materialien > online-praxismaterialien > Methoden*

Dünyəvi kafe

Bu metod qrupun fikir və biliklərini bir yerə toplamaq və daima dəyişən kiçik qruplar arasında fikir mübadiləsinin təmin edilməsinə uyğundur.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: dünyəvi kafədə hər hansı bir mövzuda müxtəlif perspektivlər müzakirə edilə və fikirlər toplanıla bilər. O, müzakirəyə təşvik edir və düşünmək üçün şərait yaradır. Dünyəvi kafe şəxsi təşəbbüsü, kreativliyi və birlikdə işləmək bacarığını oyadır - yaratma səriştəsi mənasında.



Stol və stullar əla yerləşdirilməlidir ki, hər bir stolun ətrafında 4-5 nəfər əyləşə bilsin - 25 nəfər üçün 5 stol ola bilər. Hər bir stola böyük bir kağız parçası üzərinə yazılmış şəkildə müəyyən bir mövzu və ya sual, həmçinin stola rəhbərlik edəcək bir şəxs verilir. Rəhbərlər öz yerlərində qalırlar, ancaq iştirakçılar öz yerlərini dəyişirlər. İştirakçılar hər biri 15 - 20 dəqiqə davam edən 3 dövrə tamamlamalıdır.

Hər dövrənin əvvəlində iştirakçılar onlara maraqlı olan stolu seçirlər, rəhbər onlara bu stolda müzakirə edilmiş mövzu haqqında qısaca giriş verir və daha sonra onlar rahat bir mühitdə digər iştirakçılarla bu mövzunu müzakirə etməyə başlayırlar. Mühüm məsələlər iştirakçılar tərəfindən böyük vərəqə qeyd edilir. 15 dəqiqədən sonra digər masaya keçmək lazım gəldiyini bildirən siqnal (fit, siqnal) səslənir.

Dünyəvi kafenin sonunda rəhbərlər öz stollarında aparılan müzakirələrin vacib nüanslarını təqdim edirlər. Ortaya çıxan plakatları divar qəzetləri kimi asmaq olar.

Dünyəvi kafe həm ön biliklərin, fikirlərin, təsəvvürlərin əldə edilməsi üçün hər hansı bir mövzuya giriş kimi istifadəyə, həm də proseslərin və nəticələrin əks etdirilməsinə uyğundur. Sual və mövzuların formalaşdırılması yolu ilə o, müxtəlif şəkillərdə istifadə edilə bilər və iştirakçılara bir-

intensiv ins Gespräch zu kommen. Es ist eine Methode, in der das Diskutieren Spaß macht!

■ *Quelle: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule, s.o. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.*

Ein widerspenstiger Stock

Bei diesem Spiel erleben die Schüler/innen, dass eine gemeinsame Aktivität mehr als guten Willen braucht: Sie braucht Abstimmung und Koordination. Die Methode vermittelt damit ein Sinnbild für Teamwork, geübt wird Achtsamkeit für die anderen. Benötigt wird ein Stab: Wichtig ist, dass dieser Stab (es kann ein Schilfrohr, ein Bambusstab oder etwas ähnliches sein) möglichst leicht ist (nicht dicker als 1 cm im Durchmesser). Diese Übung ist ein gutes Warming Up für schwierige Herausforderungen der Teamarbeit.

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Nachhaltige Entwicklung bringt viele Aufgaben, die nur durch regionale wie globale Zusammenarbeit gelöst werden können; wichtiger Bestandteil dieser Zusammenarbeit ist Achtsamkeit für die Mitmenschen; beides lässt sich in diesem Spiel erleben.



Erproben der Methoden auf dem Deutschlehrersommercamp in Kvariat

biriləri ilə intensiv söhbat etməyə imkan yarada bilər. Bu müzakirədən zövq almağa imkan verən bir metoddur.

■ *Mənbələr: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule, s.o. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.*

İnadkar çubuq

Bu oyunda məktəblilər birlikdə fəaliyyət üçün yalnız könüllü olmaqdan daha çox şeylər lazım olduğunu öyrənirlər: onun razılıq və koordinasiyaya ehtiyacı var. Bu metod komanda işinin rəmzinə təmsil edir, başqalarına qarşı diqqətli olmağı öyrədir. Bir çubuq lazımdır: əsas o dur ki, çubuq mümkün qədər yüngül olmalıdır. Bu oyun komanda işinin çətinliklərinə qarşı çox yaxşı bir isinmə vasitəsidir.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: davamlı inkişaf özü ilə birlikdə çoxsaylı məsələlər gətirir, bunlar yalnız regional və global əməkdaşlıq sayəsində həll edilə bilər; birlikdə görülən işin ən önəmli hissəsi birlikdə iş gördüyün insanlara qarşı diqqətli olmağı bacarmaqdır; hər ikisi bu oyunda yaşanacaqdır.

8 nəfərlik bir qrup 2 sıra şəkildə qarşı-qarşıya düzülür. Hər bir şəxs işarət barmaqlarını döş səviyyəsində

önə çıxarır. Qarşıda duran şəxs barmaqlarını digər şəxsin barmaqları arasına yerləşdirir, bütün barmaqlar eyni hündürlükdə və bir xətt boyunca qoyulmalıdır. İndi bu xəttin üstünə 2 m uzunluğunda bir çubuq yerləşdirin və oyun başlayanadək yüngül bir təzyiqlə saxlayın. İştirakçılar üçün 2 qayda mövcuddur:

- Beide Zeigefinger müssen immer den Bambusstab berühren.
- Gemeinsam soll der Bambusstab zu Boden gelegt werden.

- hər iki işarət barmağı həmişə bambuk çubuğa toxunmalıdır
- bambuk çubuq birlikdə yerə qoyulmalıdır

In dem Moment wo Sie den Druck von dem Stab nehmen, wandert er in der Regel sofort ein Stück nach oben. Jetzt können Sie die Gruppe beobachten, wie sie mit der Aufgabe umgeht. Als Variante kann vereinbart werden, dass die Gruppe nicht sprechen darf, die Augen verbunden bekommt oder es im Wettstreit mit einer anderen Gruppe darum geht, welche Gruppe den Stab als erstes auf den Boden legt.

Siz çubuq üzərinə olan təzyiqlə dayandırdıqda bir qayda olaraq onun bir hissəsi yuxarı qalxır. İndi qrupun tapşırıqla necə bacardığını izləyə bilərsiniz. Digər variantlar kimi öncədən qaydalar qoyula bilər: qrup üzvləri danışmayaraq bir-birilərindən nəzərlərini çəkmədən hərəkət etsinlər, ya da digər qrupla çubuğu yerə daha tez yerləşdirmək uğrunda mübarizə aparsınlar.

Wie bei allen kooperativen Spielen ist eine Reflexion wichtiger Bestandteil dieser Übung. Fragen Sie die Teilnehmer/innen, wie es ihnen gegangen ist, was ihnen besonderes an sich, den anderen und allgemein aufgefallen ist und wie sich die gewonnenen Einsichten auf die Zusammenarbeit übertragen lassen.

Dieses Spiel erfordert von den Teilnehmer/innen nicht nur viel Fingerspitzengefühl, sondern vor allem sehr viel Achtsamkeit auf die Anderen und ein Abstimmen der eigenen Tätigkeit auf die der Anderen. Nur so kann ein gemeinsames Tempo zum Ablegen des Stabes gefunden werden. Ist der Stab sehr leicht und die Gruppe groß (10 Personen), ist es außerordentlich schwer, den Stab gemeinsam auf den Boden zu legen ...

■ *Quelle: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule, s.o. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.*

Zukunftswerkstatt

Die Zukunftswerkstatt wurde von Robert Jungk entwickelt – einem Deutsch-Österreichischen Autor, Journalisten und Zukunftsforscher. Er war der Überzeugung, dass Umweltschutz nur unter aktiver Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger gelingen kann. Daher war es ihm wichtig, möglichst alle Menschen zur Teilnahme an gesellschaftlichen Diskussionen und Entscheidungen zu ermutigen. Für dieses Ziel hat er die Methode der Zukunftswerkstatt entwickelt.

„Wie wollen wir leben?“ ist die zentrale Frage der Veränderungsprozesse in Richtung einer nachhaltigen Zukunft; im hektischen Alltagsleben fehlt uns oft die Zeit, mit Offenheit und Kreativität nach Antworten in Form von Visionen zu suchen. Dafür bietet die Zukunftswerkstatt einen geeigneten Rahmen.

Bezug zur Bildung für nachhaltige Entwicklung: Die Zukunftswerkstatt macht „Betroffene zu Beteiligten“ (Robert Jungk), indem sie ermutigt, für die (eigene) Zukunft eigene Entwürfe und Visionen zu entwickeln.

Dauer: Für die Zukunftswerkstatt sollte man sich Zeit nehmen: Jungk selbst schlägt 2 bis 3 Tage vor. Die Mindestdauer beträgt erfahrungsgemäß einen halben Tag.

Die Zukunftswerkstatt benötigt sorgfältige Vorbereitung: Ziele, Thema und Fragestellungen, Dauer und Moderation der Veranstaltung sollten bedacht werden.

- Die erste Phase ist die **Kritikphase**. Im Rahmen der zentralen Problem- und Fragestellung machen sich die Teilnehmenden Gedanken darüber, was sie eigentlich stört. Positives und negatives wird gesammelt und sichtbar gemacht (z.B. durch Notizen auf der Tafel). Anschließend bewerten die TeilnehmerInnen die Punkte (z.B. durch drei Klebepunkte je Teilnehmer/in). Bewährt haben sich dabei einige „Kritikregeln“: Kritik soll sich an Sachen und nicht an

Digər oyunlarda da olduğu kimi burada da əks etdirmə çox vacibdir. İştirakçılara sual verin - onlar özlərini necə hiss edirdilər, onlar üçün özlərində, digər şəxslərdə və ümumilikdə daha çox nəzərə çarpan nə oldu, qazanılan təəssürətlər birlikdə görülən işə necə keçirilə bilər.

Bu oyun iştirakçılarından yalnız barmaqlarında güclü hissiyyət olmasını deyil, daha çox başqalarına qarşı böyük diqqət göstərməyi və öz fəaliyyətləri ilə başqalarının fəaliyyətini uyğunlaşdırmağı tələb edir. Yalnız bu şəkildə çubuğun yerə qoyulması üçün uyğun tempo əldə edilə bilər. Əgər çubuq çox yüngül və qrup 10 nəfərdən çoxdursa onda çubuğu yerə qoyma xüsusiyyəti çatdırır....

■ *Mənbələr: Andreas Schelakovsky/Markus Langer (2008): Ökologischer Fußabdruck in der Schule, s.o. Auch Gratisdownload unter www.umweltbildung.at/publikationen/forum-didaktik.html möglich.*

Gələcəyin emalatxanası

Gələcəyin emalatxanası alman-avstriya yazıçısı, jurnalisti və ekoloqu Robert Jungk tərəfindən hazırlanmışdır. O, əmin idi ki, ərtaf mühitin qorunmasına yalnız vətəndaşların aktiv iştirakı ilə nail olmaq olar. Ona görə də, onun üçün mümkün qədər daha çox insanın ictimai mövzularla bağlı müzakirələrdə və qərarlarda iştiraka cəsarətləndirilməsi çox vacib idi. Bu məqsədlə o, gələcəyin emalatxanası metodunu yaratdı. “Biz necə yaşamaq istəyirik?” davamlı inkişaf istiqamətindəki dəyişikliklərin əsas sualı idi; gündəlik həyatımızda sualları açıq və yaradıcı, xəyallar şəkildə cavablandırmağa vaxtımız olmur. Bunun üçün gələcəyin emalatxanası müvafiq çərçivə təklif edir.

Davamlı inkişaf naminə maarifləndirmə ilə əlaqə: gələcəyin emalatxanası təsirə məruz qalan insanları iştirakçılara çevirir (Robert Jungk), onları gələcəklərinə dair şəxsi planlar və xəyallar yaratmağa təşviq edir.

Davam etmə müddəti: gələcəyin emalatxanası ona zaman ayırmağı tələb edir: Jungk özü 2-3 gün təklif edir. Təcrübələrə əsasən minimal davam etmə müddəti yarım gündür.

Gələcəyin emalatxanası diqqətli hazırlıq tələb edir: tədbirin məqsədi, mövzusu, sualları, davam etmə müddəti və onu kimin idarə edəcəyi düşünülməlidir.

- Birinci mərhələ **tənqid** mərhələsidir. Mərkəzi problem və suallar çərçivəsində iştirakçılar onları daha çox nəyin narahat etdiyi barədə düşünür. Pozitiv və neqativ olan hər şey toplanır və hamı üçün aydın şəkildə gətirilir (məs. lövhədə qeyd etməklə). Sonda iştirakçılar variantları qiymətləndirirlər (məs. hər iştirakçı üçün 3 bal). Burada “tənqidin qaydalarını” xatırlatmaq lazımdır: tənqid iştirakçılara deyil, mövzulara aid olmalıdır, mühazirələr qısa olmalıdır və hər

einzelne Personen wenden, Beiträge sollen kurz gehalten und jeder Beitrag/jede Meinung darf geäußert werden. Nach der Kritikphase braucht es eine ausgiebige Pause, bevor in die Phantasiephase eingestiegen wird.

- In der **Phantasiephase** fragen sich die Teilnehmenden, wie sie es gerne hätten – natürlich im Kontext des Themas. In der Zukunftswerkstatt ist alles erlaubt: Erstrebenswerte Lösungen, Wünsche, Hoffnungen und Utopien dürfen einfach erträumt werden. Dabei können verschiedene – bereits vorbereitete – kreative Methoden: Spiele, Rollenspiele, Malen von Bildern, Bücher, Wandzeitungen, Plakate, „E-Mails aus der Zukunft“ und vieles mehr die Phantasie unterstützen.
- In der letzten Phase, der **Umsetzungsphase**, werden aus dem vorher zusammengestellten Ideen-Pool jene Visionen herausgegriffen, welche nach Einschätzung der Teilnehmer/innen am besten geeignet sind, in die Realität umgesetzt zu werden. Dies wird demokratisch entschieden. In Kleingruppen werden Projektskizzen erarbeitet, die beantworten, wer, was, wann, mit welchen Mitteln macht. Im Plenum wird abschließend ein Aktionsplan erstellt, bevor eine Feedback-Runde die Zukunftswerkstatt beendet.

bir iştirakçı istadyini fikri ifadə edə bilər. Tənqid mərhələsinin sonunda fantaziya mərhələsinə başlamamış qısa fasilə olmalıdır.

- **Fantaziya** mərhələsində iştirakçılar mövzu çərçivəsində özlərinə nəyi arzuladıklarını sual verirlər. Gələcəyin emalatxanasında hər şey mümkündür: həll üsulları, arzular, ümidlər, utopiya haqqında xəyallar qurula bilər. Bu xəyalların qurulmasında müxtəlif, indiyə qədər hazırlanmış yaradıcı metodlar istifadə edilə bilər: oyunlar, rol alınan oyunlar, şəkillərin çəkilməsi, kitablar, divar qəzetləri, plakatlar, “gələcəkdən gələn e-maillər” və daha başqaları.
- Sonuncu – **realizasiya** mərhələsində əvvəl toplanmış fikirlərin içindən iştirakçıların fikrincə realıqda tətbiq etmək üçün ən uyğun fikirlər çıxarılır. Buna demokratik yolla qərar verilir. Kiçik qruplar şəklində proyektin eskizləri hazırlanır. Bu eskizlər kim, nə, nə zaman, hansı vasitə ilə suallarına cavab verməlidir. Gələcəyin emalatxanasının yansıması bitməmişdən əvvəl plenumda son olaraq fəaliyyət planı hazırlanır.

■ **Quelle:** I. Stelzer/S. Garczyk/A. Streissler (2012): *bildung.nachhaltig.regional.*, s.o.
Download: www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

■ **Mənbələr:** I. Stelzer/S. Garczyk/A. Streissler (2012): *bildung.nachhaltig.regional.*, s.o.
Download: www.umweltbildung.at/uploads/tx_hetopublications/publikationen/pdf/bildung_handbuch_RZ_screen_01.pdf

II. SPIELE UND BEWEGUNG

Manchmal braucht es ein Spiel, um eine kreative Stimmung zu schaffen und anschließend wieder konzentriert arbeiten zu können. In der Umweltpädagogik gibt es eine große Zahl von Spielen in der Natur, viele Beschreibungen sind im Internet zu finden. Nachstehend ein paar Beispiele für solche Übungen. Verwenden Sie nur Spiele, die Ihnen selbst gefallen, die sie auch schon einmal ausprobiert haben (z.B. auf einem Seminar).

Die meisten dieser Spiele gehen auf Joseph Cornell, einen amerikanischen Umweltpädagogen zurück. Sein Buch „Mit Kindern die Natur erleben“ wurde zum Bestseller.



Anschauliche Erklärungen, Gruppenarbeitsphasen und Bewegung wechseln einander in der Bildung für nachhaltige Entwicklung ab.

II. OYUNLAR VƏ HƏRƏKƏT

Bəzən yaradıcı əhval-ruhiyyə yaratmaq və fikirlərini işə yenidən yönəltmək üçün oyun lazım olur. Ekoloji maarifləndirmədə təbiətdə aparıla biləcək çoxsaylı oyunlar mövcuddur, çoxsaylı nümunələri internetdə tapmaq mümkündür. Aşağıda bir neçə belə nümunələr göstərilmişdir. Xoşunuza gələn və əvvəllər etdiyiniz oyunları tətbiq edin (məs. hansısa bir seminar).

Bu oyunların əksəriyyətinin müəllifi amerikalı ekolog-pedaqoq Cosef Kornelldir. Onun „Uşaqlarla birlikdə təbiəti yaşamaq“ kitabı ən yaxşılarından biridir.

Təsviri şərhlər, davamlı və daha yaxşı inkişaf üçün maarifləndirmədə qrup şəklində iş və hərəkət bir-birini əvəz edir

■ **Quelle:** Joseph Cornell (1999): *Mit Kindern die Natur erleben. Mühlheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr.*

■ **Mənbə:** Joseph Cornell (1999): *Mit Kindern die Natur erleben. Mühlheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr.*

Eulen und Krähen

Dieses Spiel ist gut geeignet, um Gelerntes zu wiederholen. Es ist besonders geeignet für Kinder bis 14 Jahren. Gespielt wird im Freien, etwa auf dem Sportplatz. Es gibt zwei Spielfelder, getrennt durch eine Mittellinie, seitlich und nach hinten durch Linien (Schnur) begrenzt.

Die Klasse teilt sich in zwei Gruppen auf (die Eulen und die Krähen) und stellt sich jeweils in ihrem Feld auf. Die/der Lehrer/in macht eine Aussage, die wahr oder falsch sein kann. Wenn sie richtig ist, jagen die Eulen die Krähen und versuchen sie zu fangen, bevor die Krähen hinter die Linie am hinteren Ende des Krähensfeldes flüchten konnten. Ist die Aussage falsch, jagen die Krähen die Eulen! Wer jeweils erwischt wurde (am Arm berührt), wechselt einfach die Identität, und ist in der nächsten Runde Eule statt Krähe oder Krähe statt Eule.

Die Fragen sollten gut vorbereitet sein, richtige und falsche sollten unregelmäßig wechseln.

Gordischer Knoten

Geeignet für Themen, bei denen es um Verflochtenheit und Zusammenarbeit geht. Stärkt das Bewusstsein, dass wir gemeinsam eine Lösung für schwierige Aufgaben finden können.

Ca. 10 - 15 Personen (Klassen in zwei Gruppen teilen) stellen sich in einem Kreis auf und strecken beide Arme zur Mitte. Dann werden die Augen geschlossen, jede/r tastet nach zwei Händen und greift mit der eigenen Hand nach genau einer fremden. Wenn alle für jede eigene Hand eine fremde gefunden haben, werden die Augen wieder geöffnet – ein großes Durcheinander ist entstanden ...

Anschließend wird gemeinsam versucht, diesen gordischen Knoten wieder zu entwirren, ohne die Hände zu lösen. Die Übung scheint auf den ersten Blick nahezu unlösbar, gelingt aber fast immer.

Die Übung hat zum Ziel, am Schluss in einem großen Kreis zu stehen. Manchmal ergibt es sich, dass zwei voneinander getrennte Kreise entstehen. Zu Beginn ist darauf zu achten, dass sich nicht zwei Personen gegenseitig an beiden Händen halten.

Bayquşlar və qarğalar

Bu oyun öyrənilənləri təkrar etmək üçün uyğundur. Bu xüsusilə 14 yaşına qədər olan uşaqlar üçün uyğundur. Oyun açıq havada, məsələn idman meydançasında aparılır. Mərkəzi xətt ilə ayrılmış iki oyun meydançası mövcuddur, həmçinin meydançanın kənarları və arxa hissəsi də (şnur-la) bağlanmışdır.

Sınıf iki yerə bölünür (bayquşlar və qarğalar) və hər kəs öz tərəfində toplanır. Müəllim bir fikir söyləyir, bu fikir düzgün və ya yanlış ola bilər. Bu fikir doğru olduqda bayquşlar qarğaları qovalamağa başlayır və qarğalar meydançanın onlara aid hissəsinin arxa xəttinin ardında gizlənməyə qədər onları tutmağa çalışırlar. Əgər fikir səhv olsa onda qarğalar bayquşları tutmağa çalışır! Kim tutulsa öz yerini dəyişir, qarğadırsa bayquş, bayquşdursa qarğa olur.

Suallar yaxşı düşünülməklə hazırlanmalıdır, yalnız və doğru fikirlər qaydasız şəkildə dəyişməlidir.

Qordian düyünləri

Qarşılıqlı əlaqələr və birlikdə iş mövzularına daha uyğundur. Çətin suallara birlikdə cavab tapa biləcəyimizə olan inancı artırır.

Təxminən 10-15 nəfər (sınıfı 2 qrupa ayırmaq lazımdır) dairəvi şəkildə düzülür və əllərini dairənin mərkəzinə uzadır. Gözlər bağlı olmalıdır, bu vəziyyətdə hər bir iştirakçı digər əllərə toxunur və yad bir adamın əlindən tutur. Bütün iştirakçılar başqasının əlini tutduqda gözlər açılır – və çox böyük bir qarışıqlıq müşahidə edilir....

Sonda birlikdə əlləri buraxmadan bu qordian düyünlərini açmağa çalışırlar. Bu tapşırıq ilk baxışdan həlli mümkün olmayan kimi görünür, ancaq həmişə həll edilir.

Bu tapşırıqın əsas məqsədi hamını bir dairədə toplamaqdır. Bəzən iki bir-birindən ayrı dairə alına bilər. Əvvəlcə onu qeyd etmək lazımdır ki, iştirakçılar hər iki əlləri ilə bir-birinin əlindən tutmasınlar.

Mit allen Sinnen

Ein Klassiker unter den Sensibilisierungsübungen (nach Josef Cornell).

Jede Person sucht sich einen Platz in der Natur. Wichtig dabei ist, dass es nicht unangenehm laut in der Umgebung ist (nicht geeignet für diese Methode sind städtische Parks u.ä.). Die Schülerinnen und Schüler nehmen ein Blatt Papier (ideal in einer Größe von ca. 10 x 10 cm) und markieren in der Blattmitte mit einem "X" den eigenen Sitzort. Danach wird aufmerksam gelauscht und alle Geräusche werden in der Geräuschekarte mit einem Symbol eingetragen - jeweils in der Richtung die dem Geräusch zugeordnet werden kann und im relativen Abstand zum eigenen Sitzplatz. Die Übung sollte ca. 5 - 10 Minuten dauern. Am Schluss treffen sich alle wieder, es wird gesammelt welche Geräusche wahrgenommen wurden und die einzelnen Hörkarten können wie ein großes Puzzle aufgelegt werden.



Guter Unterricht regt Kinder dazu an selbstständig auf Entdeckungstour zu gehen.

Bütün hisslərlə

Həssaslığın artırılmasına yönəldirmiş klassik təlimlərdən biri (Cosef Kornella görə)

Hər bir insan təbiətdə özünə yer axtarır. Əsas odur ki, orada çox səsləli olmasın (məs: bu metod üçün şəhər parkları uyğun deyil). Məktəblilər bir kağız parçası (10x10 ölçüsü idealdır) götürür və onun üzərində oturduqları yeri „X“ ilə işarə edirlər. Sonra bütün səslərə diqqətlə qulaq asaraq onları xüsusi sinvollarla səs xəritəsində qeyd edirlər – təqribən onların yarandığı istiqamətdə və öz yerləşmə yerindən təqribi uzaqlıqda. Tapşırıq 10-15 dəqiqə davam edə bilər. Sonda hamı toplanır, bütün qavranılan səslər yığılır və hər bir eşitmə xəritəsi böyük bir pəzl kimi toplanır.

Yaxşı dərslər hər zaman uşaqları sərbəst axtarışlara təşviq edir

Fühlkreis

Die Übung ist eine Anregung dafür, die Welt „mit allen Sinnen“ zu entdecken.

Alle Mitspielenden machen sich in der Natur auf einen kleinen Spaziergang, etwa 5 Minuten, um etwas aus der Natur zu finden, das sich lustig und interessant anfühlt und so groß ist, dass es in eine Handfläche passt. Dieses Ding (bitte keine lebenden Wesen) soll noch niemandem gezeigt werden. Dann stellt sich die Gruppe im Kreis auf, Gesichter zur Mitte und Schulter an Schulter. Die Gruppengröße soll etwa 10 Leute nicht übersteigen, gegebenenfalls mehrere Kreise machen.

Den eigenen Gegenstand hält man hinter dem Körper. Auf ein Zeichen der Spielleitung geben alle ihren Fund um eine Person weiter. Das bietet die Gelegenheit, durch Tasten drauf zu kommen, was ich da in Händen halte! Wichtig: Niemand soll verraten, was da angekommen ist, sonst geht die Überraschung für alle Nachkommenden verloren.

Wenn das eigene Ding die Runde gemacht hat und wieder in den eigenen Händen gelandet ist, werden die Stücke in die Mitte gehalten und entsprechend gewürdigt.

Hiss dairəsi

Bu tapşırıq „dünyanı bütün hisslərlə kəşf etmək“ üçün stimuldur.

Bütün iştirakçılar təbiətdə 5 dəqiqəlik qısa bir gəzintiyyə çıxırlar. Onlar təbiətdə elə bir əşya tapmağa çalışırlar ki, o, gülməli və maraqlı olsun, həmçinin ölçüsü ovuca sığacaq qədər kiçik olsun. Bu əşya (xahiş edirik ki, canlı olmasın) heç kimə göstərilməməlidir. Sonra bütün iştirakçılar bir dairədə üzləri mərkəzə yönəldilmiş, çiyin-çiyinə dayanırlar). Qruplarda maksimum 10 nəfər ola bilər, əgər daha çox adam varsa bir neçə qrup yaratmaq lazımdır.

Hamı öz əşyasını arxada saxlayır. Aparıcının işarəsi ilə hamı öz tapdığı əşyanı yanındakı yoldaşına verir. Bu yalnız toxunaraq əlinizdə tutduğunuz əşyanın nə olduğunu anlamağa imkan verir! Əsas olan: heç kim ona nə verdiyini deməməlidir, əks halda oyun pozulacaqdır.

Əşyalar bir dövrə vurduqdan və öz sahiblərinə qayıtdıqdan sonra həmin əşya ortaya alınır və müvafiq olaraq dəyərləndirilir.

Reflexion in einem Gedicht

Ein Projekt, ein Lehrgang vermittelt viele Eindrücke. In einer Reflexionsrunde können diese Eindrücke gesammelt, besprochen und auch festgehalten werden. Eine sehr kurze Form, solche Eindrücke für sich selbst festzuhalten, ist es ein Gedicht zu erstellen. Vorgegeben ist die Form.



Wie kann man gelerntes Wissen und Eindrücke langfristig sichern? Kreative Vernetzung von Wissen und Eindrücken ist sehr förderlich.

İnsan əldə etdiyi bilikləri və təəssüratları necə uzunmüddətli yadda saxlaya bilər? Biliklər və təəssüratlar arasında yaradıcı əlaqənin qurulması tələb olunur

Eine Möglichkeit ist es, ein „Elfchen“ schreiben zu lassen: Es besteht aus elf Wörtern, die in festgelegter Form auf fünf Zeilen verteilt werden: Die erste Zeile besteht aus einem Wort (ein Gedanke, ein Gegenstand, eine Farbe) die zweite aus zwei Wörtern, die dritte aus drei, die vierte aus vier und die letzte wieder nur aus einem Wort. Das nachstehende „Elfchen“ wurde auf der Homepage der PASCH-Schulen veröffentlicht (<http://blog.pasch-net.de/pasch-global/archives/543-Elfchen.html#extended>):

*Grün
ist Umwelt
das ist überall
es ist sehr schön
Natur*

Şeirdə yansıma

Proyekt üzərində işləmə müxtəlif təəssüratlara səbəb olur. Xüsusi bir mərhələdə bütün bu təəssüratlar toplanır, müzakirə edilə və saxlanıla bilər. Bu təəssüratların saxlanmasının ən yaxşı üsullarından biri şeir yazmaqdır. Forma əvvəlcədən verilir.

Variantlardan biri „onbirlik“ yazmaqdır: o, 11 sözdən ibarətdir, bu sözlər 5 sətirdə yerləşdirilmişdir: birinci sətir bir sözdən ibarətdir (bir fikir, əşya, rəng), ikinci 2 sözdən, üçüncü 3 sözdən, dördüncü 4 sözdən və sonuncu yenə də bir sözdən.

Növbəti „onbirlik“ PASCH məktəblərinin internet sahifəsində yerləşdirilmişdir (<http://blog.pasch-net.de/pasch-global/archives/543-Elfchen.html#extended>):

*Yaşıldır
Ətraf mühit
Hər tərəf belədir
Çox gözəldir
Təbiət*

Eine andere Form eines Gedichtes ist ein Haiku. Diese japanische Gedichtform verteilt 17 Silben auf drei Zeilen. Die erste Zeile hat fünf Silben, die zweite sieben, die dritte wieder fünf. Die deutsche Umweltschutzorganisation BUND (Bund für Natur- und Umweltschutz) hat dazu aufgerufen, Haikus zum Thema Klimawandel zu erstellen. Auf der Homepage der Organisation findet sich das nachstehende Gedicht.

*Die kleine Schwalbe
sie zieht nicht mehr gen Süden
der Winter ist grün.*

Başqa bir şeir forması haikudur. Bu yapon şeir formasında 3 sətirdə 17 heca yerləşdirilir. Birinci sətirdə 5 heca, ikinci sətirdə 7, üçüncü sətirdə 5 heca var. Almaniyanın ətraf mühiti mühafizə qurumu iqlim dəyişməsi mövzusunda haiku yazmağı təklif etmişdir. Bu təşkilatın internet sahifəsində aşağıdakı şeiri görmək mümkündür.

*Kiçik qaranquş
Artıq cənuba uçmur
Qış yaşıldır*

Regentropfen-Spiel

Ein Spiel, das eine Wanderung, eine Übung im Freien abschließt, das in einer Gruppe kurz für Stille sorgt.

Die Schülerinnen und Schüler stellen sich in einem Kreis mit Blick zur Mitte. Jede/r hält zwei etwa gleich große Steine in der Hand. Die Spielleiter/in geht außen um den Kreis und tippt einzelnen auf die Schulter. Diese beginnen die beiden Steine im eigenen Rhythmus aneinander zu schlagen. Wenn jede/r Teilnehmer/in mit seinen Steinen klopft, dann berührt die Spielleitung das zweite Mal die Schultern der einzelnen Mitspielenden. Das bedeutet nun „mit dem Klopfen aufhö-

Yağış damcıları ilə oyun

Bu təbiətdə aparılan bir oyundur, qruplarda qısamüddətli sakitliyə səbəb olur.

İştirakçılar üzləri mərkəzə yönəldilmiş şəkildə dairəvi düzülür. Hər bir iştirakçının əlində təqribən bərabər ölçülü 2 daş var. Oyuna rəhbərlik edən şəxs dairənin ətrafında dolanır və iştirakçıların çiyinlərinə vurur. Bu iştirakçılar müəyyən bir ritmlə daşları bir-birinə vurmağa başlayırlar. İştirakçılar daşları bir - birinə vurmaqda davam etdiyi müddətdə oyuna rəhbərlik edən şəxs yenidən onların çiyinlərinə toxunur, bu "dayanın!" deməkdir. Bağlı gözlərlə daşların səsi

ren!". Durch die geschlossenen Augen lassen sich die Klopfgeräusche besonders intensiv wahrnehmen. Es erscheint als würde ein starker Regen beginnen: Zuerst tröpfelt es, dann wird der Regen stärker und stärker bis er endlich wieder abklingt.

Der sprechende Stock

Gesprächsrunden mit dem sprechenden Stock eignen sich für Themen, bei denen es um persönlich wichtige Erfahrungen geht.

Einen sprechenden Stock kann man einfach selbst basteln, indem man etwa einen schönen Stock am oberen Ende mit einer Feder verziert. Für die Anwendung des sprechenden Stockes gibt es folgende Regeln:

- Ein Ende zeigt zur Erde, um auszudrücken, dass die Worte auf meinen Erfahrungen beruhen. Das Ende mit der Feder zeigt zum Himmel, um auszudrücken, dass meine Worte mit meinen Visionen, meinen Ideen für die Zukunft verbunden sind.
- Wer den Stock hält, hat das Wort.
- Der Stock wird im Kreis weitergegeben.
- Alle bemühen sich, in der eigenen Rede an dem anzuknüpfen, was die Vorrednerin bzw. der Vorredner gesagt hat, um auszudrücken, dass man den anderen zuhört und an der Rede Anteil nimmt.

daha yaxşı qəbul edilir. Belə təsəvvür yaranır ki, güclü yağış başlayacaq: əvvəlcə damcılayır, daha sonra daha güclənir, daha da güclənir və sonra sakitləşir.

Danışan çubuq

Danışan çubuqla söhbət dövrləri xüsusilə şəxsi təcrübələrin əsas götürüldüyü mövzulara uyğunlaşır.

Danışan çubuğu insan özü hazırlaya bilər, bunun üçün hər hansı bir gözəl çubuğu lələklə bəzəmək lazımdır. Danışan çubuğun istifadəsi üçün bu qaydalar mövcuddur:

- Çubuğun bir ucu dünyanı göstərir, ifadə edir ki, sözlər mənim təcrübəmə əsaslanır. Çubuğun lələkli ucu səmanı təmsil edir, yəni mənim sözlərim mənim gələcək üçün xəyallarım və fikirlərimlə bağlıdır.
- Çubuğu əlində tutan şəxs söz demək haqqına sahibdir.
- Çubuq dairə boyunca hərəkət etdirilir.
- Hər sonrakı iştirakçı özündən əvvəlki iştirakçının fikirlərinə münasibətdə öz düşüncələrini ifadə edir. Bununla o, göstərir ki, özündən əvvəlki iştirakçıya qulaq asır və ümumilikdə müzakirədə iştirak edir.

PROJEKTE PROYEKTLƏR

Die folgenden Seiten sollen einen exemplarischen Eindruck vom Ideenreichtum und Engagement der an „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ teilnehmenden Schulen vermitteln. Es sind nicht der Elan der Schülerinnen und Schüler, der Gestaltungswille der Lehrerinnen und Lehrer oder die Unterstützung der Schulleitungen, die unsere Vorstellung der Projekte auf 12 Seiten beschränken – es sind schlichtweg die engen Grenzen vorliegender Publikation.

Und so hat die Redaktion dieses Handbuchs 12 Berichte ausgewählt, die zusammengenommen einen guten Überblick über die Vielfalt der Projekte im Rahmen von „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ bieten. Die Qualität der übrigen Berichte bleibt davon unbenommen.

Die Publikation der Berichte soll Lehrkräften ganz konkrete Beispiele der Integration des Oberthemas Nachhaltigkeit in den Deutschunterricht geben. Grundlage ist die Anwendung von CLIL – der Einbindung von Sachthemen in die Vermittlung einer Sprache.

Die verantwortlichen Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer sind unter ihrer Emailadresse jederzeit zwecks Nachfragen und Anmerkungen erreichbar. Eine Verwendung und Erweiterung der Projektideen ist jederzeit erwünscht.



Növbəti səhifələr “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” projektində iştirak edən məktəblərin ideya zənginliyi və aktivliyi haqqında nümunəvi təəssürat yaratmaq üçün tərtib edilmişdir. Bu məktəblərin çoxşüsu, müəllimlərin yaradıcı istəyi, məktəblərin dəstəyi deyil, hansıki bizim projekt haqqında təsəvvürlərimizi 12 səhifə ilə məhdudlaşdırır - bu sadəcə mövcud projektin dar çərçivədə nəşridir.

Ona görə də bu toplunun redaktorları “Davamlı və daha yaxşı gələcək üçün birləşək” projektinin zənginliyini ifadə edən 12 müxtəlif tədbir haqqında məlumatı seçmişdir. Ancaq digər projektlər haqqında məlumatların da keyfiyyəti yüksək dərəcədədir.

Bu məlumatların nəşri müəllimlərə davamlılığın əsas mövzularının alman dili dərslərinə inteqrasiyasına dair konkret nümunələr verməlidir. O, CLIL prinsiplərinə - dilin tədrisi prosesinə fənlərdə daxil edilməsinə əsaslanır.

Məsul alman dili müəllimləri email adresləri vasitəsilə hər zaman sizin suallarınızı cavablandırmağa və iradlarınızı dinləməyə hazırdırlar. Projekt ideyalarının istifadəsi və genişləndirilməsi hər zaman mümkündür.

Am durch das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland finanzierten Sonderprojekt „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ des Goethe-Instituts Georgien haben folgende Schulen und Bildungseinrichtungen teilgenommen. Die Reihenfolge der Auflistung ist willkürlich.

**18. Schule, Baku
Tusi Schule, Baku
Sprachlernzentrum Aserbaidschan, Baku
Sprachlernzentrum Sumgait**

**Pasch-Schule Tschambarak
Oberschule Tschambarak
Tscharenz-Schule, Gyumri
Mittelschule Litschk
Mittelschule Ltschaschen
Dorfmittelschule Horom
Staatliches College für Geisteswissenschaften, Jerewan**

**1. Öffentliche Schule Kachati
1. Öffentliche Schule Akhalsopeli
3. Öffentliche Schule Zugdidi
1. öffentliche Schule Kutaissi
6. Öffentliche Schule Achalziche
Progress-Schule, Kutaissi
10. Öffentliche Schule Samtredia
41. öffentliche Schule Kutaissi
21. Öffentliche Schule Rustavi
1. Öffentliche Schule Gelati
Öffentliche Schule Nigvzara
35. Öffentliche Schule Kutaissi
7. Öffentliche Schule Kutaissi
2. Öffentliche Schule Vani
Öffentliche Schule Pavleuri
Öffentliche Schule Ashkhani
1. Experimentalschule Tbilissi
21. Öffentliche Schule Tbilissi
20. Öffentliche Schule Tbilissi
Französische Schule des Kaukasus, Tbilissi
Gymnasium Shavnabada, Tbilissi
Schule Lomisi 1, Tbilissi
Öffentliche Schule Batumi**

Almanya Federativ Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyi tərəfindən maliyələşdirilən Gürcüstanın Höte İnstitutunun xüsusi proyektində aşağıda qeyd edilən məktəblər iştirak etmişdir. Məktəblərin adlarının sıralanmasında hər hansı bir qaydaya riayət edilməmişdir.

**18 nömrəli məktəb, Bakı
Tusi məktəbi, Bakı
Alman Dili Tədrisi Mərkəzi Azərbaycan, Bakı
Alman Dili Tədrisi Mərkəzi Sumqayıt**

**PASCH məktəbi, Çəmbərak
Çəmbərak orta məktəbi
Çərens məktəbi, Gümrü
Liçk orta məktəbi
Lçaşen orta məktəbi
Horom kənd orta məktəbi
Humanitar Elmlər Üzrə Milli Kolleç, İravan**

**Kaxati orta məktəbi №1
Axalsopeli orta məktəbi №1
Zugdidi orta məktəbi №3
Kutaissi orta məktəbi №1
Axalzixe orta məktəbi №6
Progress-Məktəbi, Kutaissi
Samtredia orta məktəbi №10
Kutaissi orta məktəbi №41
Rustavi orta məktəbi №21
Gelati orta məktəbi №1
Saçxere orta məktəbi №1
Kutaissi orta məktəbi № 35
Kutaissi orta məktəbi № 1
Vani orta məktəbi №1
Pavleuri orta məktəbi
Ashkhani orta məktəbi**

**Tiflis orta məktəbi № 21
Tiflis orta məktəbi № 20
Qafqaz fransız məktəbi, Tiflis
Şavnabad gimnaziyası , Tiflis
Lomisi məktəbi 1, Tbilissi
Batumi orta məktəbi**

„NACHHALTIGKEIT RUND UM DEN GLDANISEE“

EIN PROJEKT AN DER SCHULE LOMISI 1 IN TBILISSI, GEORGIEN

Mülltrennung und Recycling sind wichtig, um die Umweltverschmutzung und die Verschmutzung des Wassers zu verringern. Das vorliegende Projekt rund um den Gldanisee (Weißer See) hat den Schüler/innen gezeigt, dass es am wichtigsten ist, das Bewusstsein der Gesellschaft zu steigern – und da ist die Bildung gefragt.

In Georgien gibt es 26.000 Flüsse und mehr als 850 Seen. Wasser ist wirklich unser Reichtum. Leider haben wir mit viel Wasserverschmutzung zu kämpfen. Unter anderem auch deshalb, weil es in Georgien noch keine Mülltrennung und kein Recycling gibt. Die Schüler/innen haben gezählt, wie viele Mülltonnen auf ihrem Schulweg zu finden sind. Sie haben sich gefragt, warum das Bewusstsein der Gesellschaft so niedrig ist, wie die Anzahl der Tonnen. Ihre Beobachtungen haben gezeigt, dass die Menschen selbst die Natur schädigen und nur sie selbst sie retten können. Aber Mülltonnen allein können den Zustand nicht nachhaltig verbessern, sondern die Menschen müssen insgesamt umweltfreundlich werden. Diese Erkenntnisse haben die Schüler/innen ganz eigenständig gewonnen.

Am 23. September haben wir das Projekt Gldanisee (Weißer See) gestartet. Am Gldanisee gibt es einen Park, in dem unsere Schule manchmal Kunst-, Sport- und Musikunterricht abhält.

Die Schüler/innen haben zunächst einmal den Ort besichtigt. Manche Schüler/innen sind mit dem Fahrrad zum See gefahren, um anderen ein Beispiel für umweltfreundliche Mobilität zu geben. „Als wir am Ufer standen und so viele Plastiktüten, Plastikflaschen und anderen Müll gesehen haben, obwohl am Eingang des Seeparks zwei große Mülltonnen standen, waren wir am Anfang hilflos und wütend“, erzählte ein Schüler.

In Gruppen haben sie dann trotzdem (oder deshalb) die weiteren Aktivitäten geplant:

- Das Ufer reinigen
- Auf dem Boden, auf Steinen schreiben: „Bitte keinen Müll hinterlassen!“ „Hinterlasse saubere Spuren!“
- Selbst saubere „Fußabdrücke“ hinterlassen
- Seewasser mitnehmen und mit der Chemielehrerin im Schullabor untersuchen
- Präsentation der Aktionen im Deutschunterricht

Und das ist bereits geschehen:

Drei Reinigungs-Aktionen wurden schon durchgeführt. Die Schüler/innen haben dabei gern zusammen gearbeitet. Besonders beeindruckend ist, dass die Schüler/innen auch in ihrer

Freizeit das Ufer gereinigt und damit ihre Lust, dies ohne Projekt weiter zu machen, bekundet haben.

„ICH WUSSTE NICHT, DASS MÜLL SAMMELN AUCH SPASS MACHEN KANN“, MEINTE EINE SCHÜLERIN.

Zum Projektabschluss wurde ein Flashmob mit der ganzen Schule geplant. Mit farbigen Fäden soll im Schuleingang ein Netz gespannt werden. Alle Schüler/innen sollen im Flur in einer Kette stehen – so wird jede/r Schüler/in vernetzt.

Die meisten Ziele wurden erfolgreich erreicht!

- Das Bewusstsein der Schüler/innen ist gestiegen. Jetzt wissen sie, wie man in einem Projekt Ziele setzt, die Arbeit plant und mit kleinen Schritten zu Ergebnissen kommen kann.
- Die Schüler/innen haben mit der Kunstlehrerin zahlreiche Handwerksgegenstände aus Plastik und Müll gemacht.
- Die Schüler/innen haben Informationen über das Internet verbreitet und Menschen mit folgenden Sätzen informiert: „Wasser unser Reichtum“, „Wir schützen die Natur – und du?“, „Müll ordentlich wegwerfen und der Natur helfen!“, „Die Natur schafft einen Wasserfall und wir produzieren Abfall“.
- Das Projekt hat Interesse auch bei anderen Schülern/innen geweckt.
- Die Forschungskompetenzen werden bei der Wasseruntersuchung noch entwickelt.

Die Schüler/innen haben noch nie ein Projekt auf Deutsch gemacht. Deshalb war unser Ziel, bei der Arbeit neue Erfahrungen zu sammeln, die nicht nur für die deutsche Sprache (CLIL Methoden wurden beim Deutschunterricht eingesetzt), sondern auch fürs Leben wichtig sind.

Nasibrola Andguladze, Mari Sadradze (Erdkundelehrerin),
Manana Ambroladze (Kunstlehrerin)

Privatschule „Lomisi 1“

E-Mail: broahistorikerin@yahoo.de



„UMWELTSCHUTZ UND BIODIVERSITÄT“

EIN PROJEKT AN DER SCHULE „PROGRESS“ IN KUTAISSI, GEORGIEN

Die Bewusstseinsbildung für Umweltschutz und eine Stärkung der Wertschätzung der georgischen Flora und Fauna in Kombination mit der Festigung der deutschen Sprache war Ziel dieses Projekts, das nicht nur die Schüler/innen sondern auch die Bevölkerung von Kutaisi erreichen wollte.

Zum Einstieg wurde den Schüler/innen ein Film auf Deutsch gezeigt über „10 Dinge, die Sie nicht tun sollten, um nachhaltig zu leben“. Anschließend haben die Schüler/innen Ideen gesammelt, welche Nachhaltigkeitsprojekte man an der Schule verwirklichen könnte. Sie wollten auch Perspektiven aufzeigen, wie man den Schulhof gestalten könnte. Letztendlich sollte im Schulhof eine schöne und mehr grüne Umgebung geschaffen werden.



„Super, sehr kreativ. Viel Erfolg!“, diesen Zuspruch hörten die Kinder gerne ...

Umgesetzt wurde die Idee eines **Vertikalen Gartens**: Die Schüler/innen sammelten alte Gegenstände (Gummistiefel, Gefäße, Flaschen ...), bepflanzten und befestigten sie an einer Mauer im Schulhof. Auch ein Insektenhotel sollte nicht fehlen, mit der Herstellung einer botanischen Uhr wurde bereits begonnen, ein Herbarium-Kalender ist noch in Planung. Die Informationen über diese Pflanzen werden mit Hilfe der Biologielehrerin bearbeitet und dann auf Deutsch übersetzt.



Bereits weit fortgeschritten: Die botanische Uhr

Im Rahmen des Projektes haben die Schüler/innen auch eine Umfrage zum Thema Umweltschutz durchgeführt und – nicht zuletzt – auf einer viel befahrenen Brücke mit Plakaten Werbung für den Umweltschutz gemacht. So weit wie möglich wurde dabei zur Festigung der Sprache Deutsch gesprochen



Unsere Brücken-Aktion sollte unser Projekt weithin sichtbar machen ...

Dadurch, dass wir Schüler/innen unterschiedlicher Klassen und Altersstufen an dem Projekt beteiligten (was nicht ganz einfach war), wollten wir eine stärkere Verankerung des Projektes an der ganzen Schule bewirken. Und wenigstens einen Teil der Bevölkerung von Kutaisi wollten wir durch die Aktion auf der Brücke erreichen. Der nachhaltige Gedanke des Projektes wird dadurch unterstützt, dass das (Lern)Produkt (der vertikale Garten) auf dem Schulhof für alle sichtbar ist. Auch die botanische Uhr ist ein Teil des Projektes, das die Schüler regelmäßig im Unterricht begleiten wird, da die dort verwendeten Pflanzen über das Jahr verteilt angepflanzt und besprochen werden. Uns ist es sehr wichtig, dass das Projekt nicht mit Ende der eigentlichen Aktivitäten in Vergessenheit geht, sondern langfristig zur Bewusstseinsbildung beiträgt!

Mit dem Projekt sollten alle Bildungsschichten erreicht werden. Ganz wichtig war für uns, zu zeigen, dass JEDE/R seinen/ihren Teil dazu beitragen kann und sich seiner/ihrer Gestaltungsmacht bewusst wird.

Sophiko Laliashvili, Natia Kiladze (2. Deutschlehrerin) und **Tamar Cheishvili** (Biologielehrerin)

Georgisch-amerikanische Schule „Progress“/Kutaisi

E-Mail: sofiko.laliashvili@gmail.com

„SEWANSEE OHNE MÜLL“

EIN PROJEKT AN DER MITTELSCHULE A. TER-GRIGORYAN, ARMENIEN

Da unser Projekt mit den Problemen des Sewansees verbunden ist, haben wir diesen größten See Armeniens besucht. Die Umweltprobleme sind hier alltäglich und stehen mit vielen globalen Problemen in Verbindung.

Wir haben dabei bemerkt, dass nicht nur die großen Müllablagerungen das Problem sind, sondern insbesondere auch die vielen kleinen Rückstände eine Gefahr für Seevögel und Fische darstellen. Fein zerrieben gelangt der Plastikmüll in den Organismus der Tiere und damit über den Fischfang auch in die menschliche Nahrungskette. „Daneben“ gibt es noch andere große Probleme: Etwa die zügellose Rodung der Wälder.

UNSERE PROJEKTZIELE IM RAHMEN DES DEUTSCHUNTERRICHTS:

- die Schönheit der Natur erleben lernen, das Interesse an der Natur entdecken, die weniger sichtbaren und überwältigenden Dinge schätzen lernen
- den Lebensraum Wasser kennenlernen und sich der Bedeutung des Wassers für alles Leben auf dieser Erde bewusst werden
- und daraus folgend den See nicht verschmutzen, weil das Wasser Leben ist
- die Gefahren, denen die Zug- und Standvögel ausgesetzt sind, kennenlernen
- Möglichkeiten zu erörtern, wie man die Natur für zukünftige Generationen sauber erhalten kann
- Naturschutz als ein System von Maßnahmen kennenlernen

Wir starteten das Projekt am 20. September. Ich habe die Klasse in drei Gruppen eingeteilt: Zu den Themen Wasser, Wald und Müll. Jede Gruppe hat sich dazu einen/eine Spezialisten/in gewählt und recherchierte mit welchen Problemen das Wasser des Sewansees und die umgebenden Wälder konfrontiert sind, sowie welche Rolle der Müll dabei spielt. Die Themen sind ja höchst aktuell. Die Kinder diskutierten darüber, machten Lösungsvorschläge und schrieben auch einen Brief an einen deutschen Freund mit der Frage, welche Umweltprobleme sie dort hätten.

Wir haben aber nicht bloß geredet, sondern auch etwas getan: Zuerst haben wir die Schulumgebung aufgeräumt. An dieser Arbeit haben auch viele Eltern teilgenommen. Am 25. September machten wir dann eine Wanderung durch den Wald am Sewansee. Das herrliche Wetter bot eine gute Voraussetzung dafür, den Abfall im Wald zu beseitigen und zu sortieren, aber auch die warmen Sonnenstrahlen zu genießen und viel zu fotografieren. Im September ging es alles gut. Aber im Oktober ließ uns das Wetter – besonders die Nordwinde – draußen nicht gut arbeiten, da unsere Region Gegharkunik die kälteste Region in Armenien ist.



Zwei Wandzeitungen wurden gestaltet

Jedenfalls ist der Wald sauber geworden. Die Kinder haben dabei gelernt, wie man den Müll trennen, aber auch die Werkstoffe wieder verwenden kann – etwa die leeren Plastikflaschen. Natürlich wurden viele deutsche Vokabeln und Wendungen benutzt.

Da ich auch zusätzliche Stunden in der Schule anbiete, haben die Kinder verschiedene schöne Dinge aus Plastikflaschen, Papier und Holz gebastelt: Schweine, Pilze, Blumen, ein Schiffchen, Vogelneester, schöne bunte Häuser und vieles mehr. Die Schulkinder haben dann viele Blumen in die neuen Blumentöpfe gesetzt und in die Klasse mitgebracht. Wir haben auch zwei Wandzeitungen auf Deutsch illustriert: „Die Zukunft liegt in unseren Händen“ und „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ mit unseren Fotos. Die Kinder haben dann in der Klasse eine grüne Ecke gestaltet. Wir Lehrer/innen haben bald gemerkt, dass es sehr angenehm ist, in einer grünen Klasse zu unterrichten. Im Schulkorridor haben wir eine Ausstellung organisiert. Dort stellten die Kinder ihr Handwerk aus.



Ausstellung im Schulkorridor

Die Schüler/innen waren von unserem Projekt jedenfalls sehr begeistert, sie hatten viel Freude und Vergnügen dabei und haben die Erfolge genossen. Sie hatten viele Ideen, von denen wir einige umgesetzt haben.

Unser Schuldirektorin freute sich jedenfalls sehr über unser Projekt und meinte: „Ich werde alles tun, um die Schulkinder weiterhin in solche umweltfreundlichen Maßnahmen zu integrieren.“ Es ist schön, dass wir im Rahmen des Deutschunterrichts ein so wichtiges Projekt durchführen durften!

Amalya Hovhannisyan, Shanna Avagyan (Biologielehrerin),
Narine Engibaryan (Russischlehrerin)

Mittelschule A. Ter-Grigoryan

E-Mail: amalya.hovhannisyan.1976@mail.ru

„DIKTATUR UND DEMOKRATIE“

EIN PROJEKT AM JEREWANER STAATL. COLLEGE FÜR GEISTESWISSENSCHAFTEN IN ARMENIEN

Bei diesem Projekt sollten möglichst viele Menschen mit dem Thema „Diktatur und Demokratie im Zeitalter der Extreme. Streiflichter auf die Geschichte Europas im 20. Jahrhundert im Zusammenhang mit nachhaltiger Entwicklung“ bekannt gemacht werden.

Die Schülerinnen haben im Internet nach entsprechenden Informationen gesucht, die unterschiedlichen Quellen zusammengeführt und daraus auf Deutsch ihre Meinungen formuliert.

Anschließend haben sie intensive Diskussionen geführt, dabei durch die Recherchen ihren Wortschatz erweitert und durch die Übersetzung der vorgegebenen Plattexte ins Armenische ihre Kompetenzen in der deutschen Sprache gesteigert. Durch die dabei nötige gegenseitige Hilfe wurde auch die Teamarbeit im Sprachunterricht gefördert: Um die Arbeiten zeitgerecht fertig zu stellen, haben sie sich Gedanken zur Arbeitsaufteilung gemacht (wer, was, mit wem?).

Das Thema Diktatur und Demokratie haben sie in Kleingruppen erörtert und anschließend selbstgemalte Plakate über Diktatur und Demokratie präsentiert.

Die Schülerinnen haben auch eine Ausstellung für armenische Zuschauer gestaltet. Für die Dokumentation des Projektes haben sie Fotos gemacht und einen Artikel über das Projekt in Facebook veröffentlicht.

Die Schüler der Kunstabteilung haben die Bilderrahmen für die fertigen armenischen Übersetzungen erstellt.



Ausstellung für armenische Zuschauer/innen

Im projektbezogenen Unterricht wurde die Thematik Demokratie und Diktatur interaktiv und mittels unterschiedlicher Methoden erarbeitet:

- Übersetzungsarbeit bei den Plakaten
- Vorbereitung von Kurzpräsentationen der Schüler zu ihrem jeweiligem Plakatthema á 20 Sekunden gemäß Pecha Kucha
- Einüben vorgegebener kurzer Stücke (Dialoge)
- Brainstorming: „Wo beginnt Demokratie? Wo beginnt sie, in Gefahr zu kommen?“

- Übersetzung passender deutschsprachiger Liedertexte
- Erlernen und selbstständige Aufführung dieser Lieder
- Verbindung der Liedtexte und dem Ergebnis des Brainstormings, Diskussion
- Anschließende Vernetzung des Liedtextes und der Thematik Demokratie/Diktatur
- Erstellung einer etwa halbstündigen Präsentation aller Ergebnisse im Rahmen des gesamten Schulforums als Abschlussveranstaltung
- Erlernen und Üben von Präsentationstechniken: Mimik, Gestik, Stand mit „Sektglashaltung“, Einsatz von Moderationskarten, Blicktechnik vor großem Publikum („W“-Technik)

Besonders wichtig war die Bewusstmachung der Vorteile einer Demokratie und was in einer Diktatur alles fehlt: Versammlungs-, Vereins-, Presse-, Meinungsfreiheit, etc.. Ökologische Probleme wurden anhand eines Liedertextes aufgegriffen und erörtert, sowie in Bezug zur Problematik Demokratie/Diktatur gesetzt.

Aus der Hilflosigkeit des Einzelnen aus monetärer Sicht (außer man ist Oligarch), ergibt sich der Schluss, sich zusammen zu schließen, um als starke Gruppe und nicht nur als Einzelindividuum agieren zu können. Individueller Weitblick, möglichst breiter Informationszugang und Bildung sind dafür Voraussetzung.

Der zeitliche Aufwand für das Projekt war hoch und konnte nur durch die außerschulische Mithilfe der Studierenden gemeistert werden. Der fortlaufende Unterricht wurde durch die zeitliche Inanspruchnahme stark eingeschränkt, dies wurde aber seitens der Schulleitung bewusst in Kauf genommen und unterstützt. Das vorgegebene Material war brauchbar, doch inhaltlich sehr auf Mitteleuropa und im speziellen auf die Geschichte Deutschlands zugeschnitten.

Der Erfolg des Projektes kann sich jedenfalls hören lassen: „Das ist wirklich toll!!! Solche Projekte soll man nicht nur in Armenien machen, sondern auch in ganzer Welt!“ meinten einige Zuschauer.

„Das ist eine große Arbeit und wichtiges Projekt. Heute ist es sehr aktuell!“ meinten die Kolleg/innen.

„Es war sehr interessant, wir haben vieles gelernt, die Zeit ist schnell vergangen! Das Singen war auch eine lustige Idee, sich mit dem Thema zu befassen.“, meinte ein Teilnehmer.

Silva Balchunas, Gegheci Margarjan (Armenischlehrerin),
Mchitar Grigorjan (Kunstlehrer)

Jerewaner Staatl. College für Geisteswissenschaften

E-Mail: balsi07@rambler.ru

„DAS NEUE LEBEN DES ABFALLS“

EIN PROJEKT AN DER 21. ÖFFENTLICHEN SCHULE IN RUSTAVI, GEORGIEN

Im Rahmen des Projektes „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ wurden an der 21. Schule in Rustavi bereits mehrere Themen behandelt. Eines der aufwändigen Projekte war „Das neue Leben des Abfalls“. Es sollte den Schüler/innen vermitteln, dass Umweltschutz und Nachhaltigkeit jeden Tag passieren und sie selber einen Teil dazu beitragen können.

Unser Projekt hat das Ziel, die Schüler/innen zum Nachdenken und Handeln anzuregen. Zum einen lernen sie die Sprache Deutsch auch im integrierten Unterricht und zum anderen soll das Bewusstsein geweckt werden, wie man mit Pflanzen umgeht – von der Pflanzung bis zur Tatsache, dass sie auch Nahrung und Unterschlupf für nützliche Insekten sein können. Die Schüler/innen sollen verstehen, dass Umweltschutz und nachhaltiges Handeln prozesshafte Vorgänge sind und Zeit benötigen. Sie sollen lernen, eigenständig zu handeln, kritisch zu denken und sich auch mal trauen etwas zu hinterfragen.

Bevor die praktische Arbeit an dem Gartenprojekt begonnen wurde, veranstalteten wir einen integrierten Unterricht gemeinsam mit der Biologielehrerin. Die Schüler/innen erarbeiteten selbstständig eine Liste der geeigneten Pflanzensorten und der Anbaubedingungen, sie präsentierten die Ergebnisse anschließend der Klasse mit Hilfe von Plakaten. Dann ging es los: Die Schüler/innen sammelten alte Autoreifen in Rustavi und organisierten den Transport dieser Reifen zur Schule mit Hilfe der Eltern oder mieteten schlicht ein Taxi. Die Reifen wurden geputzt und angemalt, dabei arbeiteten die Schüler sehr selbständig und gewissenhaft. „Toll, wie ihr das macht! Ihr macht das wirklich gut!“ meinte ein Zuschauer. Die bemalten Reifen wurden in Form eines Blumenbeetes platziert und dann bepflanzt, gleichzeitig wurde der Garten von Müll befreit und ebenfalls bepflanzt. Leider machte das Wetter zu Projektbeginn große Probleme, da es Dauerregen gab und im Freien nicht gearbeitet werden konnte, was wiederum zu Zeitverzögerungen im Projekt führte. In einem weiteren Projektteil – unterstützt durch eine österreichischen Kollegin aus der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik – führten die Kinder Interviews auf dem Markt und auf der Straße durch. Die Ergebnisse wurden von den Schüler/innen aufgearbeitet und auf Deutsch und Georgisch präsentiert. Anschließend wurde das Gelernte im Rahmen einer „Millionenshow“ abgefragt. Der integrierte Unterricht in Biologie wurde von den Kindern sehr gut angenommen.



Sie würden gerne wieder an so einem Projekt teilnehmen: Schüler/innen aus Rustavi

Die praktische Arbeit im Garten hat das Gemeinschaftsgefühl gestärkt und gleichzeitig den Garten verschönert. Durch die neue bis dato unbekannte Unterrichtsmethode des offenen Lernens in einem Open-Air-Klassenzimmer lernten die Schüler/innen eigenständig und selbstständig zu arbeiten. Sie lernten mit einer neuen Art von Freiheit im Unterricht umzugehen und wurden produktiver und aufmerksamer. „Wir sind sehr froh dass wir bei diesem Projekt mitmachen, und dass wir so selbstständig arbeiten dürfen. Wir würden gerne wieder an solch einem Projekt teilnehmen“, meinten einige Schüler/innen.

Die Kinder sind jetzt also motivierter und interessierter und führen laufend eigenständig Arbeiten durch. Als weiteres Ergebnis hat sich die soziale Kompetenz verbessert. Viele Schüler/innen können sich jetzt mit ihren Stärken zum Beispiel in die Gruppenarbeiten einbringen und somit einen konstruktiven Beitrag leisten.

Ein positives Feedback kam auch von den Kolleg/innen. Sie meinten: „Das Projekt ist sehr schön, interessant, vielfältig und regt den Meinungs austausch an.“

Nino Mosievi, Natela Tabatadze (Biologielehrerin)
21. Öffentliche Schule, in Rustavi
E-Mail: ninomosi@gmail.com

„GESUNDE ERNÄHRUNG – GARANTIE FÜR DIE GESUNDHEIT“

EIN PROJEKT AN DER DEUTSCHEN PARTNERSCHULE IN KACHATI, GEORGIEN

Das Projekt hatte zum Ziel, die Bevölkerung über die möglichen Schäden, die unter Heimbedingungen hergestellte geräucherte Produkte der Gesundheit der Menschen zufügen können, zu informieren und damit die Erzeugung und Vermarktung gesunder Produkte zu fördern.

In vielen Städten und Dörfern Georgiens konsumieren die Menschen hausgemachte Produkte. Es handelt sich dabei vor allem um Milchprodukte sowie geräucherte Fleischwaren. Häufig kommt es vor, dass während Schulausflügen und Wanderungen Steaks mit unterschiedlichen Sorten von Holzkohle gegrillt werden. Ausgehend davon, dass dabei keine Regeln für die Zubereitung des Fleisches eingehalten und die sanitär-hygienischen Normen grob verletzt werden, stellen derart zubereitete Lebensmittel eine Gefahr für die Gesundheit dar. Die Bevölkerung ist aber über solche Gefahren nur wenig informiert.



Lecker, aber oft auch gefährlich: Geräucherte Lebensmittel

Das Projekt „Gesunde Ernährung – Garantie für die Gesundheit“ wurde von unserem Team zwecks Information der Bevölkerung und für deren Gesundheitsschutz initiiert. Als Ergebnis der Umsetzung des Projekts sollte die Bevölkerung mit modernen Technologien und Methoden, die sich auf Räuchern und die Aufbewahrung von Produkten beziehen, bekannt gemacht werden. Interessent/innen sollen zu Firmen geschickt werden, die sich im Bereich der Produkträucherung erfolgreich durchgesetzt haben, und nach deren Produktion eine große Nachfrage auf den Märkten besteht, vor allem wegen der Einhaltung aller technologischen Anforderungen. Das Projekt zielte darauf ab, Erzeugung und Vermarktung von gesunden Produkten zu fördern. Außerdem sollte es Fällen vorbeugen, bei denen Menschen durch den Genuss von ungesunden Produkten vergiftet werden und damit ihre Gesundheit schädigen. Dies alles soll – nicht zuletzt – das Vertrauen zwischen Käufer/innen und Verkäufer/innen verbessern.

Lebensmittel-Analyse im Labor



Zur Umsetzung des Projekts hatten wir folgende Aktivitäten eingeplant:

- im Dorf haben wir eine Bevölkerungsumfrage durchgeführt
- wir haben Informationsbroschüren und Poster hergestellt, verteilt und an gut einsehbaren Orten aufgehängt
- auf dem Markt wurden unter Heimbedingungen geräucherte Produkte (Käse, Schinken und Bratwurst) eingekauft
- diese wurden dem Zentrum für Laborstudien der Stadt Poti übermittelt, wo sie einer biologischen Analyse unterzogen wurden
- wir sind mit Toxikolog/innen zusammengetroffen und haben Informationen über den Charakter und die Zahl von allen Vergiftungsfällen der letzten Jahre eingeholt
- weiters planen wir auch die GmbH „Nikora-7“ zu besuchen, die in Poti ihren Sitz hat und Gespräche mit führenden Spezialist/innen führen.

Viele Menschen wissen jetzt mehr darüber, welche chemischen und biologischen Prozesse während des Räucherns ablaufen, und welche schädlichen Rauchinhalstoffe durch das Verbrennen von Sägespänen freigesetzt werden, denn die Bevölkerung verwendet zur Räucherung von Fleischwaren vorwiegend Sägespäne von Zeder und Kiefer. Wir haben deshalb Toxikolog/innen und Fleischwarentechnolog/innen ins Dorf eingeladen und ein Zusammentreffen mit Interessent/innen organisiert. „Die Thematik ist sehr aktuell. Auch ich persönlich habe sehr viel Neues erfahren“, sagte dazu die Chefin des Amtes für die Unschädlichkeit der Lebensmittel. Aus der Maispelle haben wir unter Heimbedingungen Kohlebriketts hergestellt. Fertigungstechnik und Verwendungsregeln wurden dann unter Schüler/innen und in der Bevölkerung verbreitet. „Es ist sehr innovativ, unter Heimbedingungen die Kohlebriketts herzustellen. Sie sind sehr umweltfreundlich“, meinte dazu der Direktor der GmbH Nikora.



Wir hoffen den Menschen so Alternativen angeboten zu haben, wie Fleisch und Käse ordentlich geräuchert und wie ein Steak unter Feldbedingungen richtig zubereitet werden kann.

Nona Daraselia, Gelenava Mamuka
(Mathematiklehrer)
Deutsche Partnerschule Kachati
nona.daraselia@yahoo.com

„DER KÜNSTLICHE SEE DES NACHBARDORFES KURSEBI UND SEIN ÖKOLOGISCHES SYSTEM“

EIN PROJEKT AN DER ÖFFENTLICHEN SCHULE VON GELATI

Unser Projekt hatte das Ziel, die Aufmerksamkeit unserer Schüler/innen, Dorfbewohner/innen und Bekannten auf die Schönheit der sie unmittelbar umgebenden Natur, insbesondere des künstlichen Sees des Nachbardorfes Kursebi zu richten.

Die überwiegende Mehrheit unserer Gemeinde hatte bisher keine Kenntnis über die Existenz eines Sees in der Nachbarschaft. Deshalb fühlte sich auch kaum jemand für eine Abfallbeseitigung in Seenähe verantwortlich. Die meisten besuchten den See nur zum Zweck, dort zu angeln – mit dem Ergebnis, dass Fischbestand und Artenvielfalt drastisch gesunken sind.

Die Schüler/innen haben zum Projektstart mit uns Lehrerinnen erst einmal besprochen, welche Fragen sie rund um das Thema „Der künstliche See des Nachbardorfes Kursebi und sein Ökosystem“ bearbeiten könnten.

Danach haben sie den bezüglich Wasser, Teich und See relevanten Wortschatz recherchiert, die erhobenen Bezeichnungen von Fischen und Pflanzen alphabetisch geordnet und so ein eigenes Lexikon erstellt.

Die 11.Klasse und der Ökoclub unserer Schule haben dann einen Herrn eingeladen, der unser Forschungsobjekt bis dato teilweise aus eigener Kraft bzw. auch mit Hilfe der Dorfbewohner/innen betreut hatte. Die Schüler/innen haben mit ihm im Rahmen des Deutschunterrichts ein Interview gemacht. Außerdem hat der Ökoclub eine Umfrage über den See in unserer Gemeinde durchgeführt, um zu erheben, wie viele Menschen überhaupt von der Existenz dieses Sees wussten, und ob jemand irgendwann einmal in Richtung Abfallbeseitigung aktiv geworden ist.



Biologische Untersuchungen am See

Danach haben wir zusammen eine Wanderung zum See unternommen und bestimmte biologische Materialien mitgebracht, um Wasser, Wasserpflanzen, Amphibien, Insekten und in der Seeumgebung existierende Pflanzen zu beforschen und begrifflich auch in Deutsch einzuordnen. Die deutschsprechenden Schüler/innen hatten dazu Kärtchen mit den Pflanzennamen in Deutsch, lateinisch und georgisch vorbereitet und sie dabei verwendet.



Begriffliche Einordnung der Pflanzen

Die Schüler/innen haben in der Folge das von dieser Exkursion mitgebrachte Wasser und die Wasserpflanzen mit Mikroskopen untersucht.

Die 11. Klasse produzierte weiters eine Wandzeitung und ein Poster zum Thema Wasser und Umweltschutz, das Logo des Goethe-Instituts wurde aus Reststoffen gebastelt, ein Abfallverbotschild bestellt und einiges mehr



Die Schüler/innen haben abschließend den See anlässlich der Feier zum 30-jährigen Jubiläum „Natbeura“ getauft (Natbeura bezeichnet im Georgischen den Ort, wo sich auch früher ein kleiner See oder Teich befunden hat).

Im Frühling soll dann der See mit zusätzlichem Wasser aufgefüllt werden. Dann wird es auch möglich sein, bestimmte zusätzliche Fischarten aus anderen Seen einzusetzen und das Seeumfeld neu zu bepflanzen.

Der Wunsch des bekannten Architekten Zurab Bakradse, „Bitte, lehren Sie Ihre Schüler/innen, die Schönheiten eigener Natur zu lieben und sie zu schützen!“ sollte damit in Erfüllung gegangen sein.

Salome Lomtadze, Khatuna Kapanadze (Biologielehrerin)

Öffentliche Schule von Gelati

E-Mail: Lomtadze1981 mail.ru

„KEIN MÜLL IM PARK“

EIN PROJEKT AN DER SCHULE 200 IN BAKU, ASERBAIDDSCHAN

In der Nähe unserer Schule liegt ein stark vermüllter Park. Müll aber schadet dem Boden, der Parklandschaft und der Natur überhaupt. Wer Abfall im Park einfach liegen lässt, schadet auch sich selbst und behindert die Gartenpflege, denn die Müllsammlung müssen dann die Grünflächenämter übernehmen und teuer bezahlen. Je mehr Müll im Park, desto weniger Geld bleibt für die Gartenpflege übrig.

Mehr Müll bedeutet auch eine größere Infektionsgefahr. Wenn Kinder im Park spielen, nehmen sie öfters etwas Schmutziges in die Hand, und das kann dann für die Gesundheit der Kinder schädlich sein. Kurz: Abfälle verderben allen die Freude an den Parks. Deshalb wollte ich mit den Kindern der 6. und 7. Klassen den Park reinigen.

Die Schüler/innen haben also nicht nur über das Umweltproblem gejamert oder diskutiert, sondern sie haben selbst etwas getan: Nach dem Prinzip „was du mich tun lässt, das verstehe ich“. Die Schüler/innen haben sich dieses Problems angenommen und dürfen sich jetzt wie wahre Helden fühlen! Und das kam so:

Schon der Weg zum Park war heftig verschmutzt. Als echte Umweltschützer/innen beschlossen wir deshalb, unsere Aktion bereits auf der Straße zu beginnen. Mit Einweghandschuhen zum Schutz vor Infektionen bewaffnet begannen wir den Müll zu sammeln. Und als wir endlich den Park erreicht hatten, war schon eine Tüte angefüllt.

Der Gärtner und die Arbeiter im Park meinten dann nach den Aufräumarbeiten: „Das ist eine gute Tat, was ihr jetzt gemacht habt. Danke schön!“



Schon der Weg zum Park war heftig verschmutzt

Eine Situation kann ich nicht vergessen: Nachdem wir im Anschluss an die Arbeit eine Kleinigkeit gegessen haben, ist

einem Schüler unabsichtlich eine Serviette zu Boden gefallen. Die Reaktion der anderen Schüler/innen war für mich interessant, weil sie nicht so reagiert haben, wie ich es normalerweise in der Schule oder im Unterrichtsprozess beobachten konnte: Nur ein Blick hat für den Schüler gereicht, um seinen Fehler zu verstehen. Das hatte mir wirklich Freude bereitet.

Danach haben Schüler/innen in drei Gruppen ihre Plakate „Sauberkeit ist unsere Kraft“, „Umweltschützer“ und „Natur“ präsentiert. Es begann die Aufarbeitung der Aktion im Deutschunterricht: Eine Fotocollage wurde auf Deutsch produziert, auf der das ganze Projekt Schritt für Schritt dargestellt wird. Jetzt hängt die Collage mit einem Referat an der Wand vor dem Lehrerzimmer. Hier ein tolles Zitat aus dem Referat: „In manchen großen Städten gibt es nicht genug Platz, um allen Müll zu vergraben. Dort wird der Müll verbrannt. Das verschmutzt die Luft. Wenn man den Müll sortiert, dann wird auch die Luft sauberer.“



Schüler/innen in drei Gruppen haben ihre Plakate präsentiert

Dieses Projekt steht mit vielen (globalen) Themen in Verbindung. Wenn wir heute unsere Parks nicht sauber halten, ist letztendlich auch unsere Erde nicht sauber. Denn ein Problem verursacht das andere. Das ist wie eine Kette.

Projekte wie unseres sollen alle Kinder in der Schule informieren und auch dazu anregen, eigene Aktivitäten zu entfalten. Jede und jeder kann etwas tun und kann ein Vorbild sein. Mitmachen und gute Ideen sind sehr wichtig. Ich muss gestehen, dass ich auf meine Schüler sehr stolz bin.

Afet Mammadova, Ilhama Mammadova (2. Deutschlehrerin), **Günel Hüsejnli** (Chemielehrerin)

Schule 200, Baku

E-Mail: afet_salam@yahoo.de

„LASS UNS DEN OBDACHLOSEN TIEREN HELFEN!“

EIN PROJEKT AM SPRACHLERNZENTRUM IN BAKU, ASERBAIDSCHAN

Im Rahmen des Projekts „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ haben zwei Kindergruppen aus dem Sprachlernzentrum Baku (SLZ) ein Mini-Projekt namens „Lass uns den obdachlosen Tieren helfen“ durchgeführt.

Als wichtigstes Ziel des Projekts galt es, den Kindern lebensfreundliches Verhalten, Mitgefühl und Hilfsbereitschaft in Bezug auf Tiere nahezubringen. Es sollte nachvollziehbar sein, dass im Prinzip jeder Mensch imstande ist, obdachlosen Tieren zu helfen, indem man Essensreste nicht einfach wegwirft, sondern sammelt und damit Straßenkatzen und Straßenhunde füttert. Denn: Nicht jeder Müll ist wirklich Müll, wenn es doch welche gibt, die das, was normalerweise weggeworfen wird, brauchen. Im Fall unseres Projekts waren das obdachlose Tiere. Zusätzliches Katzen- und Hundefutter für das Projekt war auch durch die Finanzierung des SLZ Baku gekauft worden, aber die grundsätzliche Idee bestand doch darin, dass die Kinder selbst – ohne Geld auszugeben – die obdachlosen Tiere durch eingesammelte Essensreste füttern sollten.

Eine Woche vor dem Start wurden von den Schüler/innen im Deutschunterricht verschiedenartige Plakate mit Losungen, die obdachlosen Katzen und Hunde zu füttern, gemalt, gezeichnet und gebastelt. Es war vorgesehen, dass das Projekt in der Gegend neben dem SLZ durchgeführt würde. Dort befestigten die Kinder dann auch die Plakate an den Mauern der Gebäude.

Dabei gab es einige Schwierigkeiten, wollten doch einige Einwohner/innen die Plakate nicht an ihren Häusern haben, andere wieder meinten, es sei besser, obdachlosen Kindern zu helfen. Im Deutschunterricht haben wir diese schwierigen Fragen dann gemeinsam besprochen.

Nach nur zweieinhalb Stunden wurden in der Folge etwa 50 obdachlose Katzen angelockt und mit den von den Kindern gesammelten Essensresten, mit dem Katzenfutter oder mit Milch gefüttert. Was allerdings nicht vorgesehen war, ist die Tatsache, dass Hunde nur am Abend oder früh morgens frei herumlaufen und tagsüber eher versuchen, sich irgendwo zu verstecken. So fand sich für das Projekt leider kein Hund.



„Das Projekt ist eine gute Idee“, meinten einige Kollegen/innen und forderten dazu auf, „es auch mit anderen Gruppen“ durchzuführen.

Schahla Gurbanova
Sprachlernzentrum Baku
E-Mail: schahla_gurbanova@mail.ru

In erster Linie berührte das Projekt die sozialen Aspekte des Lebens und zwar den Versuch, die unter den Menschen herrschende Gleichgültigkeit zu überwinden. Die Plakate mit den Losungen, die in drei Sprachen (Aserbaidtschanisch, Russisch, Deutsch) geschrieben worden waren, spiegeln das Wesen dieser Idee. Man muss nicht unbedingt tierlieb sein, den Tieren aber wehzutun, sie zu schlagen und sie aus den Höfen zu vertreiben, das sind oft einfach schlechte Gewohnheiten, die es abzulegen gilt.

Das Projekt steht auch in enger Verbindung mit dem in der Schule unterrichteten Fach „Mensch und Natur“. Obwohl am Projekt keine Fachlehrer/innen teilgenommen hatten, vermittelten wir den Kindern Grundkenntnisse in Zoologie. Sie wussten dann zum Beispiel, was Katzen und Hunde normalerweise fressen, und was sie nicht fressen dürfen.

Dass das Projekt letztendlich erfolgreich war, zeigte das Engagement der Schüler/innen bei der Plakatproduktion, aber auch die große Anzahl der mitgebrachten Tüten mit Essensresten und nicht zuletzt der Fleiß, die Freundlichkeit, Wärme und Liebe, die manche Schüler/in den Katzen entgegenbrachten, lassen vermuten, dass das Gute immer noch existiert, und dass obdachlose Tiere nicht alleine sind. Das Projekt hat gezeigt, dass Kinder helfen wollen, aber oft nicht wissen wie. Immerhin 70 Prozent der Projektsteilnehmer/innen haben sich im Anschluss an das Projekt bereit erklärt, weiter obdachlosen Tieren helfen zu wollen. Einige meinten: „Nächstes Mal gehen wir in unsere Gegend, dort gibt es Dutzende obdachlose Katzen.“ Weiters ist auch vorgesehen, während der Schulferien einmal ins Tierheim zu fahren, worauf sich die Kinder sehr freuen.

„WIR PFLANZEN BÄUME UND STELLEN HOLZBÄNKE AUF“

EIN PROJEKT DER SCHULE KINDSATI IN CHASHURI, GEORGIEN

Einen Platz mit Holzbänken im Schulhof zu bauen, wo Schüler/innen, Lehrer/innen und Schulpersonal sich wohlfühlen und die Lehrer/innen ihren Unterricht im Freien abhalten können, das war Ziel eines Projekts der Schule in Kindsati. Außerdem sollte der Schulgarten mit neuen Bäumen verschönert werden.

Es geht um die Bedeutung der Bäume für die Menschen und auch für unsere Mutter Erde. In unserer Region werden die Bäume seit Jahrzehnten gnadenlos gefällt, neue werden nicht gepflanzt, Dorfbewohner/innen benutzen Holz als Brennmaterial: Daher es ist wichtig, einerseits damit vernünftig und sparsam umzugehen und andererseits gleichzeitig neue Bäume zu pflanzen. Wenn wir die Bedeutung der Bäume wahrnehmen und etwas gemeinsam für die Natur tun, nur dann führen wir ein „Gutes Leben“.

In unserem Schulhof gibt es viele Räume für die Kinder, aber keinen gemütlichen Platz, wo man sich einfach hinsetzen kann. Bei sonnigem Wetter wollen manchmal Lehrer/innen und Schüler/innen den Unterricht im Freien abhalten, und das ging bisher nur im Stehen. Darum haben wir beschlossen, im Schulhof einen Platz mit Bänken aus Holz zu bauen. Es ging also um Holz und damit auch um Bäume. Darum haben wir im Lehrerteam beschlossen, einen CLIL-Unterricht zum Thema Bäume zu planen. Mit unserem Projekt wollen wir Schulkindern, Erwachsenen und der Gemeinde zeigen, dass Bäume eine große Bedeutung in unserem Alltagsleben und für die Umwelt haben. Die Schüler/innen haben unter den Dorfleuten die Bedeutung der Walnussbäume recherchiert. Die Befragung zeigte, dass Walnüsse für Dorfbewohner/innen nicht nur als Nahrung, sondern auch als finanzielle Ressource wichtig sind – 70% der Bewohner/innen verkaufen Walnüsse. Die Schüler/innen haben auch erfahren, dass im Alter der Walnussbaum ganz wenige Früchte trägt. Darum ist es wichtig, immer neue Bäume zu pflanzen.



Aktion
Streuwalnuss sammeln

Wir haben von Besitzern Walnussbaumstämme und Pflanzen als Spende bekommen. Die Eltern haben uns beim Sägen geholfen. Und so haben wir einen Platz errichtet, mit Pflanzen und Holzformen verschönert und alles in Form einer interaktiven Ausstellung vor der Schulgemeinschaft und den Eltern präsentiert. Dabei haben sich Freiwillige für weitere Aktionen im Projekt „Wir pflanzen Bäume“ gemeldet.



Ein beliebter Platz!

Der Platz mit den Holzbänken ist mittlerweile schon sehr beliebt unter den Schüler/innen – nicht nur in der Pause. Dort findet jetzt bei schönem Wetter tatsächlich auch Unterricht statt. Aber nicht nur die Schulkinder, sondern auch alle am Schulleben beteiligte Personen fühlen sich dort wohl.



Projektpräsentation

Übrigens: Unser Schulgarten wird bald durch neue Bäume erweitert werden. Die Schüler/innen haben im Rahmen der Projekt-Aktion „Streuwalnuss sammeln“ Plakate entworfen, kreative Texte geschrieben und künstlerisch gearbeitet. Damit haben sie nicht nur sprachliche, sondern auch soziale und fachliche Kompetenzen fürs Leben erworben.

„Ich habe gelernt, im Team gemeinsam Schwierigkeiten zu überwinden. Bei der Projektpräsentation hörten viele Leute aufmerksam und interessiert zu. Ich habe mich darüber sehr gefreut und war sehr glücklich. Ich würde gerne weiter an solchen Projekten teilnehmen.“, so eine Schülerin aus der 10. Klasse.

Shorena Bakuradse, Pati Gambashidze-Gvaramadse (Geografielehrerin), **Tinatini Tschubinidze** (Biologielehrerin)
Chaschuri, Schule Kindsati
E-Mail: shorenabakuradse@yahoo.de

„LUSTIGE, KOMISCHE ABFÄLLE“

EIN PROJEKT AN DER 6. ÖFFENTLICHEN SCHULE IN ACHALZICHE, GEORGIEN

Wir wollten die Kinder auf lustige Weise mit den Problemen des Abfalls vertraut machen. Deshalb haben wir beschlossen, aus Tetra Packs, Plastik- und Stoffabfällen schöne Sachen und Dekorationen zu basteln – daher haben wir dem Projekt auch den Titel „Lustige, komische Abfälle“ gegeben.

Erst haben meine Kollegin und ich den Kindern das Ziel des Projekts erklärt und zusammen das Thema und den Titel ausgewählt. Die Kinder sollten anschließend selbst erarbeiten, welchen Schaden der Plastikabfall der Umwelt bringt, wenn er in die Erde, ins Wasser, in die Luft gelangt.

Die erste Aufgabe der Kinder war, im Internet Informationen, Fotos und Videos über Abfallrecycling zu recherchieren und möglichst viele und schöne Dinge in Paaren oder in Gruppen zu basteln. Dabei durften die Kinder den Partner selbst auswählen (*autonomes Lernen, Handlungsorientierung*). Diese Aufgabe mussten die Kinder allerdings außerhalb des Unterrichts erledigen, weil sie doch viel Zeit erforderte. Dafür wurde ein Zeitrahmen von drei Wochen vereinbart. Für die lustigen Sachen brauchten wir viele Plastikflaschen, deshalb haben die Kinder ein Poster an die Schulwand geklebt: „Bitte leere Plastikflaschen hier sammeln“, darunter stellten sie einen Pappkarton auf.



Ein Herz aus/für Plastikverschlüsse/n

Das Interesse der anderen Schüler/innen war sehr groß, und sie halfen uns gerne (*soziales Lernen*), wollten aber wissen, was wir aus den Dingen machen würden. Schweigen war die Antwort, sollte das doch eine Überraschung für die ganze Schule werden. Um Flaschen und Flaschenverschlüsse zu sammeln, haben wir sogar die umliegenden Cafés aufgesucht. Den Text für ein Theaterstück (auf Georgisch) hat uns die Mutter einer Schülerin geschrieben, sie ist Lehrerin für georgische Sprache (*Öffnung nach außen*). In sprachlicher Hinsicht haben wir im Unterricht den passenden Wortschatz und die passenden Redewendungen geübt. Als Aufgabe sollten die Kinder mit Hilfe der Vokabel

Sätze bilden (*Fertigkeit – Schreiben*). Dann haben die Kinder versucht, ihre gesamten Projektaktivitäten, auf Deutsch zu erzählen (*Fertigkeit Sprechen, CLIL*).

An einem anderen Tag haben wir mit der Klasse einen Spaziergang in den nahe gelegenen Wald unternommen. Nach einer kurzen „Meditation“ sollten die Kinder die Stimmen und Geräusche nennen, die sie vernommen hatten. Danach haben sie ihrem/ihrer „blinden Freund/in“ einen Baum „geschenkt“. Der/die Blinde sollte den Baum mit Händen „sehen“ und später diesen Baum sehenden Auges wiederfinden. Das Spiel hat den Kindern großen Spaß gemacht. Am Ende haben wir alles in Hinblick auf eine intakte Umwelt besprochen.



Viel Spaß für die Schüler/innen beim Waldspaziergang

In der letzten Stunde wollten wir das Erfahrene und Erlebte zusammenfassen, deshalb haben wir die Kinder in den Computerraum gebeten. Dort wurden ihnen unterschiedliche Themen gestellt, die in Kleingruppen bearbeitet werden sollten, wie z.B.: „Meerestiere und Plastik“, „Plastik und Klima“, „Plastiktüten und Verbrauch“, „Plastik und dessen Gewinnung“, „Plastik und Gift“, „Plastik und Seevögel“ usw. Am Ende sollten die Kinder einen Satz auf Deutsch über ihr Thema niederschreiben bzw. den Kurzinhalt den anderen Gruppen zugänglich machen. Mit dieser Aufgabe haben sie viel über Plastikmüll und über seine negativen Folgen erfahren, und ich hoffe, sie werden versuchen, selbst nachhaltiger zu leben.

Es bleibt nicht mehr viel zu tun, dann haben wir unser Projekt zu Ende gebracht. Wir sind jetzt bei den letzten Schritten. Parallel üben wir das Theaterstück und in der nächsten Woche, wenn es alles gut klappt, wollen wir eine Ausstellung von unseren gebastelten Sachen machen – mit einer kurzen Theateraufführung. Ich hoffe, dass alles gut läuft.

Marekhi Dvalishvili-Chilingarashvili, Maja Mequabishvili (Biologielehrerin)

6. Öffentliche Schule Achalziche
E-Mail: Marexi73@gmail.com

„EIN ARBORETUM FÜR PAVLEURI“

EIN PROJEKT AN DER ÖFFENTLICHEN SCHULE VON PAVLEURI, GEORGIEN

In diesem Projekt geht es um die Bedeutung der Pflanzen: Für die Ökologie, für die Menschen, für alle Lebewesen, für das Wasser. Wir müssen darauf achten, dass die Menschen für den Schutz der Pflanzen sorgen.

Seit einigen Jahren findet in Georgien eine zügellose Entwaldung statt, wobei einzigartige und endemische¹ Arten vernichtet werden. Auch unsere Region ist dabei keine Ausnahme. Einige gefährdete Arten kommen/kamen auch in unserem Gebiet vor, und die Schüler/innen beschlossen, zum Schutz bzw. der Wiederansiedlung der Pflanzen durch ein Projekt beizutragen. Natürlich lösen 30 Pflänzlinge das Problem nicht, aber die Sorge dafür steigert die bürgerliche Verantwortung gegenüber der Umwelt.

Das Ziel unseres Projektes war:

- Einen Schaugarten mit endemischen Arten, die in Georgien verbreitet sind, an der Schule anzulegen.
- Entsprechende Informationen über diese Pflanzen zu recherchieren, danach Pflänzlinge einzukaufen und auf der Fläche unserer Schule mit Hilfe der Mitglieder des Ökoclubs und der Schüler/innen der XII Klasse zu pflanzen.



Der Platz für den Schaugarten ist gefunden

Am Anfang des Schuljahrs versammelten sich die Schüler/innen der XII Klasse und Mitglieder des Ökoclubs zur Vorbereitung dieses Projekts, planten detailliert die Schritte zu dessen Umsetzung und führten es dann auch durch: In einem ersten Schritt reinigten die Schüler/innen und Schüler die Fläche, auf der die Pflänzlinge gepflanzt werden sollten. Anschließend recherchierten sie Informationen über endemische, nur im Kaukasus vorkommende Arten der Pflanzen, wie

¹ endemisch = das Auftreten von Pflanzen in einer bestimmten, klar abgegrenzten Umgebung

z.B. die iberische Eiche, die georgische Eiche, die Zelkoven (eine Gattung von Ulmengewächsen), Pinus Sosnowsky, (eine Rotföhrenart) Taxus baccata (Europäische Eibe) oder die kaukasische Fichte. Nachdem die Informationen über die betreffenden Pflanzen vorlagen, zeigte sich allerdings, dass ein Teil der Arten in unserer Region nicht (mehr) vorkommt. Es fanden sich keine Expert/innen, die entsprechende Auskünfte über Züchtung und Pflege dieser Arten geben konnten. Schließlich wurden die Angaben den Schüler/innen, Lehrer/innen und Eltern bekannt gemacht. Die Schüler/innen übersetzten die Angaben für jede Pflanze auf Deutsch (mit Hilfe der Lehrerin) und bereiteten eine Wandzeitung vor. Die Mitglieder des Ökoclubs halfen bei der Räumung der Fläche, auf der die Pflänzlinge gepflanzt werden mit. Sie stellten Tafeln mit Bezeichnungen in georgischer und deutscher Sprache für die Pflänzlinge her. Sie reinigten die Fläche, auf der die Pflänzlinge gepflanzt werden sollten.



Die Wandzeitung nimmt Gestalt an

Das Projekt läuft über ein ganzes Jahr, deshalb liegt noch kein Endergebnis vor. Das Interesse an dem Projekt ist aber ungebrochen, so meinte eine Schülerin: „Dieses Projekt hat für uns große Bedeutung: Wir können ganz konkret für unsere Umwelt sorgen. Außerdem verbessern wir unsere deutschen Sprachkenntnisse, was für uns auch ein wichtiges Motiv für die Teilnahme war. Wir hoffen, dass sich auch andere Kinder für Deutsch interessieren werden.“

Pikria Chitauri, Ana Bedoshvili (Biologielehrerin)

Öffentliche Schule Pavleuri
pikriatschitauri@yahoo.de

SERVICE

Links und Hinweise

BILDUNG FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG

Informationen der deutschen UNESCO-Kommission zur Bildung für Nachhaltige Entwicklung: Viele Beispiele für Projekte, umfangreiche Sammlung an Lehrmaterialien www.bne-portal.de/

Datenbank der UN-Dekade Bildung für Nachhaltige Entwicklung in Deutschland, veröffentlicht vom Arbeitsbereich „erziehungswissenschaftliche Zukunftsforschung der freien Universität Berlin (Prof. Gerhard de Haan). Viele vorbildliche Projekte, gegliedert nach Themen <http://www.dekade.org/datenbank/index.php?d=sg&gTy-pe=11&sid=aa8a8580a5f614d586550cf90cb526f6>

Internetseite des Programms Transfer 21 – Institut Futur von Prof. Gerhard de Haan. Fundierte Informationen zur Entwicklung von Gestaltungskompetenzen, viele Materialien <http://www.transfer-21.de/>

Informationen der österreichischen UNESCO-Kommission zur Bildung für Nachhaltige Entwicklung: Vorstellung von 200 Projekten als Beispiele guter Praxis <http://unesco.at/bildung/nachhaltigkeit.htm>

Schweizer Internet-Portal der Bildung für nachhaltige Entwicklung: Viele Beispiele für Projekte zur Umwelt- und Gesundheitsbildung, Hintergrundinformationen zur Bildung für nachhaltige Entwicklung <http://www.education21.ch/de/bne/bne-international>

Das österreichische Portal für Umweltbildung und Bildung für nachhaltige Entwicklung: Hintergrundinformationen sowie umfangreiche Praxismaterialien online verfügbar. Besonders bemerkenswert: Viele Videos zu Umwelt und Klima, Mobilität oder Gesundheit <http://www.umweltbildung.at/>

UMWELTBILDUNG

Internetseite der Arbeitsgemeinschaft für Natur- und Umweltbildung Deutschland ANU. Umfangreiche Sammlung an Methoden (Planspiele, Rollenspiele etc.), an Themen (Bauen und Wohnen, Wasser, Natur...) oder Dokumentationen <http://www.umweltbildung.de/>

Portal der Deutschen Gesellschaft für Umwelterziehung DGU. Programme wie Green Key Deutschland, Umweltschule in Europa oder das Projekt ECO-Schools werden vorgestellt <http://www.umwelterziehung.de/>

Leuchtpol ist eine gemeinnützige Gesellschaft zur Förderung von Umweltbildung im Elementarbereich. Viele Materialien insbesondere für Kinder bis 12 Jahren auch online verfügbar <http://www.leuchtpol.de/>

Umweltbildungsseite des deutschen Bundesministeriums für Umwelt und Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit. Viele Unterrichtsvorschläge und Stundenbilder <http://www.umwelt-im-unterricht.de/>

Praxis Umweltbildung – die Seite von Ökoprosjekt – Mobilspiel in München. Viele Materialien zu Umweltthemen für Jugendliche: Handy, Kleidung, Fußball oder Kosmetik. Einfach zum Download, sehr konkret für die Praxis <http://www.praxis-umweltbildung.de/index.php>

Unterrichtsmaterialien des WWF Schweiz – zahlreiche Beispiele, wie mit Schüler/innen Natur und Naturschutz im Unterricht thematisiert werden kann. Einfach als Download verfügbar <http://www.wwf.ch/de/aktiv/lehrer/unterrichtsmaterial/>

Umweltbildungszentrum des Landes Steiermark in Österreich Unterrichtsmaterialien zu Abfall, Energie, Natur, Klima oder Wasser. Viele Downloads <http://www.ubz-stmk.at/materialien-service/downloads/>

Die Internetseite des Bundes für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND). Viele Informationen zu aktuellen Themen des Naturschutzes <http://www.bund.net/>

Naturdetektive ist eine Seite des Deutschen Bundesamtes für Naturschutz: Eine schöne Seite für Kinder und Jugendliche, die mehr über die Natur in Deutschland erfahren wollen <http://www.naturdetektive.de/>

Internet-Seite des österreichischen Schulnetzwerkes ÖKOLOG: Informationen zu Themen wie Mobilität, Energie, Verkehr in der Schule sind unter „Themen“ zu finden <http://www.oekolog.at/>

Homepage der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik in Wien <http://www.agrarumweltpaedagogik.ac.at/>

Globe ist ein internationales Programm für Lehrpersonen und Schulen – in der Schweiz wurden Praxismaterialien im Internet publiziert. Viele Schulbeispiele, viele Unterrichtsmaterialien zu Boden, Wasser, Atmosphäre <http://www.globe-swiss.ch/de/>

PARTIZIPATION, GLOBALES LERNEN, GERECHTIGKEIT

Partizipation und nachhaltige Entwicklung in Europa. Eine Seite des Ministeriums für ein lebenswertes Österreich. Partizipation ist ein zentrales Thema für nachhaltige Entwicklung. Das Portal enthält Hintergründe, Informationen sowie viele – auch für die Schule verwendbare – Praxisbeispiele und Methoden <http://partizipation.at/>

Viele Beispiele für Methoden, um mit Kindern und Jugendlichen in der Natur zu arbeiten. Andreas Schelakovsky unterrichtet an der Hochschule für Agrar- und Umweltpädagogik in Wien <http://www.petermaurer.at/download/Waldexkursion.pdf>

Germanwatch engagiert sich für globale Gerechtigkeit und den Erhalt der Lebensgrundlagen: Viele Arbeitsblätter und Bildungsmaterialien für den Unterricht <https://germanwatch.org/>

Materialien aus Österreich zum Thema globale Gerechtigkeit und soziale Nachhaltigkeit. Viele Unterrichtsmaterialien zu Menschenrechten, soziale Gerechtigkeit und Geschlechtergerechtigkeit <http://www.globaleducationweek.at/bildungs-und-unterrichtsmaterialien>

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE UND CLIL

Das Goethe-Institut erstellt laufend aktuelle Didaktisierungen zum Thema CLIL. Viele Aspekte aus dem Themenbereich „Nachhaltigkeit“ werden dort berücksichtigt. Sie finden unter anderem eine spannende Unterrichtsreihe zum Thema „Umdenken - Von der Natur lernen“. https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Alle_Module_-_Hinweise_fr_Lehrende_CLIL.pdf
https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Alle_Module_-_Vorbereitung_CLIL.pdf
https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Modul_Erde_-_Unterrichtsmaterial_CLIL.pdf
https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Modul_Feuer_-_Unterrichtsmaterial_CLIL.pdf
https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Modul_Luft_-_Unterrichtsmaterial_CLIL.pdf
https://www.goethe.de/resources/files/pdf38/Modul_Wasser_-_Unterrichtsmaterial_CLIL.pdf

Auf den Projektseiten von „Vernetzt für Nachhaltigkeit“ finden Sie aktuelle Informationen zum Projekt, vorliegendes Handbuch in digitaler und mehrsprachiger Version, sowie Didaktisierungen und Hinweise. <http://www.goethe.de/ins/ge/de/tif/lhr/vfn.html>

IMPRESSUM

„Vernetzt für Nachhaltigkeit“ ist ein Sonderprojekt des Goethe-Instituts Georgien.
Es wird finanziert durch Mittel des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland.
Es ist Teil der Vorhaben im Rahmen der Östlichen Partnerschaft.

V.i.S.d.P.

Dr. Stephan Wackwitz

REDAKTION

Eike Pockrandt

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Dr. Wolfgang Sorgo, Gvantsa Khintibidze

ÜBERSETZUNG

Lika Tsereteli

DESIGN & LAYOUT

Gocha Nemsadze

DRUCK UND BINDUNG

CEZANNE GmbH, Tbilisi

HERAUSGEBER

Goethe-Institut Georgien

Sandukeli Str. 16

0108 Tbilissi

Tel.: +995 32 293 89 45

Fax: +995 32 293 45 68

www.goethe.de/georgien

Urheberschaft und Bildrechte sind durch das Goethe-Institut Georgien soweit wie möglich geklärt. Bei Unklarheiten kontaktieren Sie bitte das Goethe-Institut Georgien.

Sofern im Folgenden nicht anders ausgewiesen, ist Beqa Javakhishvili Fotograf der Bilder.

Die Bilder im Abschnitt „Projektberichte“ wurden von den für den jeweiligen Bericht verantwortlichen Deutschlehrerinnen und Deutschlehrern aufgenommen (vgl. Ende des Berichtes).

Die Fotografien auf Seite 22 und 43 wurden von Bernadett Veress, auf Seite 7 und 58 von Eike Pockrandt, auf Seite 50 und 55 von David Mirzashvili und auf Seite 60 von Edmon Mchitaryan aufgenommen.



Goethe-Institut Georgien

Sandukeli Str. 16
0108 Tbilissi
Tel.: +995 32 293 89 45
Fax: +995 32 293 45 68
www.goethe.de/georgien



Mitwelt
Zukunft
En
Nachhalt
Wettbewerb
Bildung
Ressourc
Hoffnung
Kultur
Konzept
Grenzen
Lebensraum
Wasser
Langfristigkeit
Ökonomie
Wachstum
Vielfalt